medela

No. 1 choice of hospitals & mothers

Steam Steriliser

EN Instructions for use
DE Gebrauchsanweisung
FR Mode d‘emploi
IT Istruzioni per l‘uso
NL Gebruiksaanwijzing
ES Manual de instrucciones
PT Manual de instruções
EL Οδηγίες χρήσης
HE הוראות שימוש
SV Bruksanvisning
DA Brugsanvisning
FI Käyttöohjeet
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja obsługi
RU Инструкция по применению
HU Használati utasítás
CS Návod na použití
TR Kullanma talimatları
JA 使用説明書
KO 사용 설명서
TW 使用說明書
ZH 使用说明书



EN Parts List IX
DE Teileliste IX
FR Liste des pièces IX
IT Elenco componenti IX
NL Onderdelenlijst IX
ES Lista de piezas IX
PT Lista de peças IX
EL Κατάλογος εξαρτημάτων IX
HE IX רשימת חלקים
SV Lista över delar IX
DA Reservedelsliste IX
FI Osaluettelo IX
NO Reservedelsliste IX
PL Wykaz części zamiennych IX
RU Список деталей IX
HU Alkatrészek listája IX
CS Seznam dílů IX
TR Parça Listesi IX
JA 部品リスト IX
KO 부품 명칭 IX
TW 配件清單 IX
ZH 零件列表 IX



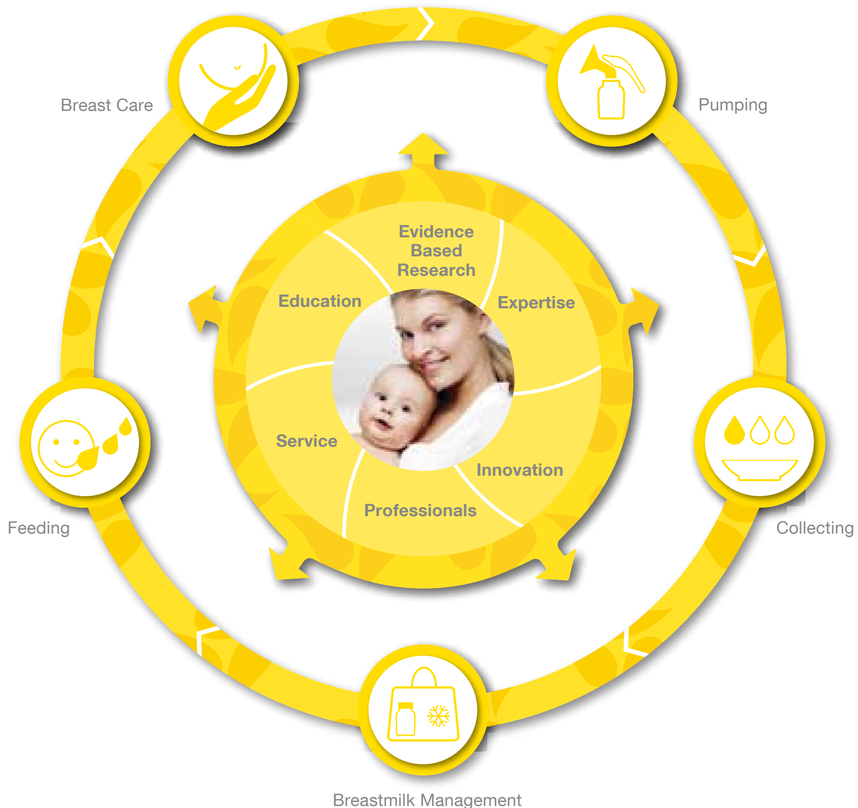
Breastfeeding Solution Circle

Dear Parents,

Congratulations on your decision to purchase a Medela product. For over 40 years, Medela has helped to enhance babies' health through the life-giving benefits of breast milk and supported mothers during their breastfeeding experience – making it as safe and as easy as possible. Medela strives to understand nature and over the years has become one of the world's leading experts in breastfeeding.

Breastfeeding is one of the most beautiful and natural experiences you can share with your baby. It's a unique time when you feel intensely close and intimate. Medela provides products for your various needs during breastfeeding. The Medela Steam Steriliser supports the wellbeing of your baby by hygienically cleaning your pumping and feeding equipment.

Medela wishes you and your baby all the best!



Product Overview



I Steam Steriliser

The new Medela Steam Steriliser has been designed to help busy mothers: It disinfects bottles and accessories, kills household germs, and automatically switches off, when the task is done, keeping the bottles disinfected for several hours.

II Indications for Use

The Medela Steam Steriliser
- disinfects breastmilk bottles and accessories
- components need to withstand boiling water (100 °C)
- is intended for home use only

III Important Safeguards

When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed.

Read all instructions carefully before use.

Product

- *Use the product only for its intended use as described in this instruction manual.*
- *Only use the power cord that comes with the Steam Steriliser.*
- *Keep appliance dry and do not place in direct sunlight.*
- *Never immerse the Steam Steriliser in water.*
- *Check components for wear or damage.*
- *Only use with the following Medela components: PersonalFit™ breastshield, all bottles, caps, lids and teats.*

Electrical

- *Make sure the voltage of the device is compatible with the power source.*
- *Plug the power cord into the Steam Steriliser first and then into wall socket.*
- *Always unplug electrical devices immediately after use.*
- *Separation from the mains is only assured through the disconnection of the power cord from the wall socket outlet.*
- *Keep the power cord away from heated surfaces.*
- *Never operate an electrical device if it has a damaged power cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water.*
- *Do not reach for any electrical device if it has fallen into water. Unplug immediately.*
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by a new cord set immediately to avoid a hazard.*

Using/Feeding

- *This appliance is intended for use by responsible persons, keep out of the reach of children.*
- *This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *There are no user-serviceable parts inside the Steam Steriliser. Do not attempt to repair the Steriliser yourself.*
- *Always use on a flat, stable and heat-resistant surface.*
- *Whilst pressing the button, please hold the Steam Steriliser base to prevent from slipping.*
- *Always ensure that the correct volume of water has been added before switching on the Steam Steriliser.*
- *When in use, the steriliser contains boiling water and steam escapes from the vent in the lid. Always use and handle the equipment with care. Danger of scalding!*
- *Never place items on top of the steriliser.*
- *During the disinfecting cycle the lid and the steriliser body are very hot.*
- *Never use the steriliser without water.*
- *Take care when opening the cap/cover after a completed cycle as some residual steam may escape. Danger of scalding!*
- *Use a cloth when removing bottles, breast shields and all other accessories from the Steam Steriliser*

III Important Safeguards

Cleaning

- *Failure to follow de-scaling instructions may cause irreparable damage to the product.*
- *Do not touch the hot plate in the Steam Steriliser. Danger of scalding.*
- *Always let the Steam Steriliser cool down completely before starting a new disinfecting cycle. Waiting time for next use 15 min.*

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL

IV Operation

Sterilising

1



Place the Steam Steriliser on a flat, stable surface. Pour in 100 ml of tap water.

Note: Using cool distilled or filtered water may reduce limescale build-up.

2



Disassemble and wash thoroughly all parts that need to be disinfected in warm and soapy water. Rinse in clear water.

3



Load the bottles neck downwards and bigger accessories onto the bottom of the Steam Steriliser.

4



Place the tray (4) into the Steam Steriliser. Put teats, lids, discs and other small parts in the tray (4).



Close the Steam Steriliser with the lid (2).



Plug the power cord into the Steam Steriliser and into wall socket as well.



Press ⏻-Button
LED turns constant orange and steaming process continues for 8 Minutes (approx. 100 °C).



⏻-Button LED blinks green when heating process is finished.
Buzzer activates five acoustic signals (slow).

⏻-Button LED turns constant green



Do not remove the lid (2) straight after the finished cycle. Wait approximately 15 minutes to allow the Steam Steriliser and the contents to cool down. Buzzer activates five acoustic signals (fast). Steam Steriliser will switch off automatically after the disinfecting cycle is finished. The control light will then turn off.



Take the bottles and all other accessories out of the Steam Steriliser.



The Medela Bottle Warmer can be stored inside the Steam Steriliser.

V Cleaning and Hygiene

After each use

- *Always unplug the appliance from the mains before cleaning it.*
- *Do not clean the appliance when hot.*
- *Wait 15 minutes after use to allow the Steam Steriliser to cool down.*
- *Ensure that the plug does not come into contact with water.*
- *Wipe the inside and outside of the Steam Steriliser with a damp (not wet) cloth.*

Note: Use water of drinking quality for any described cleaning procedures
Do not clean with abrasive cleaners
Never place the Steam Steriliser directly under tap water
Never clean the Steam Steriliser in a dishwasher

Cleaning

After a while in use lime scale will build-up around the hotplate of the Steam Steriliser. This should be removed at regular intervals.

Every month (De-scale)

Version 1

- Mix **100 ml/3.3 oz** of water with citric acid* according to manufacturer's instructions and pour solution into empty Steam Steriliser.
- DO NOT place bottles or accessories into the Steam Steriliser when de-scaling.
- DO NOT put lid (2) on.
- Press On-/Off-Button (6). The Cleaning process has started.
- After 1-2 minutes unplug and leave the solution to cool for 30 minutes before emptying the Steam Steriliser and rinsing with tap water.
- After this run a full sterilising cycle, without content, with the lid (2) on and using exactly 100 ml of water.
- Wipe the inside and outside of the Steam Steriliser with a damp (not wet) cloth only.

Version 2

- Pour 50 ml/1.8 oz of vinegar mixed with 50 ml/1.8 oz of cold water into the Steam Steriliser.
- DO NOT place bottles or accessories into the Steam Steriliser when de-scaling
- DO NOT start the sterilising cycle.
- Leave liquid in the unit until lime scale has dissolved.
- Empty the unit and rinse thoroughly with clear water.
- Wipe the inside and outside of the Steam Steriliser with a damp (not wet) cloth only.

**Citric acid is available from most drugstores and pharmacies*

Note: Do not use anything other than citric acid or vinegar as this may cause irreparable damage

VI Troubleshooting

Steam Steriliser does not switch on
Check that the plug is in the Steam Steriliser and in the wall socket also. Press ⓞ-Button -> check with other appliances as to whether the socket has power supply.

Bottles are very hot after disinfection
Allow bottles to cool down.

VII Warranty

Medela AG ("Medela"), warrants to the original end user ("Customer") that this product will be free from defects in workmanship and materials, under normal use, for one (1) year.

Instructions are strictly respected, in particular in case of extreme and/or continuous applications/use of the product.

The warranty period begins on the proved purchase date (conclusion of purchase contract). Products purchased from non-authorised distributors, e.g. internet market places, auctions or other types of public sale (including but not limited to eBay) are not covered by this warranty. For hygiene reasons, Medela Products are single user products; use by more than one person voids the warranty. Medela's sole obligation under this express warranty shall be, at Medela's sole option and expense, to replace or repair the Product or part thereof (in case the product is not available, to deliver a similar type of the Product) or to refund the purchase price paid for the Product. Medela warrants any repaired or replaced Product or part for a period of ninety (90) days from delivery, or through the end of the original warranty, whichever is longer. All Products or parts that are replaced become the property of Medela. This express warranty does neither cover consumables, nor third party products.

Obtaining Warranty Service. Customer must contact the retailer where the product was purchased from, the authorised distributor of Medela or Medela's Service Centre indicated by Medela within the applicable warranty period to obtain warranty service authorisation. Dated proof of original purchase from Medela, its authorised distributor or its authorised retailer and a description of the defect will be required. Medela is not responsible for Products or parts received without a warranty service authorisation. Repaired or replacement Products will be delivered to Customer free of charge. The repaired product or part will be delivered as soon as reasonably possible. Medela shall not be responsible for any damages occurring during such delivery. Medela shall, at its sole discretion, decide on the place of performance for work under warranty. Medela shall have the right to charge for additional costs for services under warranty if the site of the Product is other than where the Product was originally delivered.

Warranty Exclusive. Customer's sole remedy for breach of the warranty shall be the express warranty. The foregoing warranty is exclusive and is in lieu of all other warranties, terms or conditions, expressed or implied, either in fact or by operation of law, statutory or otherwise, including warranties, terms or conditions of merchantability, fitness for a particular purpose, satisfactory quality and non-infringement, all of which are expressly disclaimed. Medela shall not be liable if the alleged defect or malfunction was caused by Customer's or any other person's misuse, neglect, improper handling, unauthorised attempts to open, repair or modify the Product, inadequate maintenance, disregard of operating instructions, excessive load or stress, normal wear and tear, incorrect voltage or any other cause beyond the range of its intended use, by accident, fire, or other hazards, or other cause not due or attributable to Medela. This warranty does not cover physical damage to the Product or malfunctions resulting from the use of the Product in conjunction with any sort of ancillary or peripheral equipment and Medela determines that there is no fault with the Product itself.

VII Warranty

Limitation of Liability. Medela also excludes any liability, whether based in contract or tort (including negligence), for incidental, consequential, indirect, special, or punitive damages of any kind, or costs of procurement of substitute products by Customer, or for the loss of revenue or profits, loss of business, loss of information or data, or other information of financial loss arising out of or in consequence with the sale, maintenance, use, performance, failure, or interruption of this product, even if Medela or its distributors have been advised of the possibility of such damages, and limits its liability to replacement, repair, or refund of the purchase price paid, at Medela's option. This Limitation of Liability for damages will not be affected if any remedy provided herein shall fail of its essential purpose.

Disclaimer. Should a court of jurisdiction not allow the entire exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental or consequential damages for certain products supplied to consumers or the limitation of liability for personal injury, such implied warranties and such liabilities will be limited to the duration of the applicable express warranty.

Governing Law and Place of Jurisdiction. This Limited Warranty shall be governed by the laws of Switzerland, excluding all conflict of laws principles and excluding the United Nations Convention on the International Sale of Goods dated 11 April 1980. The ordinary courts at the Medela registered office in Baar, Switzerland shall be competent. Medela shall, at its sole discretion, also be entitled to take legal action in the competent courts at the Customer's place of business or domicile. With this Limited Warranty, Medela grants Customer specific legal rights which do not restrict any statutory consumer rights.

VIII Disposal

The unit is made of various metal and plastics. Before disposal, the device is to be rendered unusable and it must not be disposed of as unsorted municipal waste in accordance with local regulations. Use your local return and collection system for waste electrical and electronic equipment. Improper disposal may have harmful effects in the environment and on public health.

IX Parts List

1. Lid Handle
2. Lid
3. Tray Handle
4. Tray
5. Outerhousing
6. On/Off-Button
   Note: Whenever you press “On/Off“-Button, Steriliser will switch off automatically.

Komplett-System

Liebe Eltern,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Medela entschieden haben. Seit mehr als 40 Jahren hilft Medela, die Gesundheit von Babys durch die lebensspendenden Vorteile der Muttermilch zu verbessern und unterstützt Mütter während ihrer Stillzeit. So wird das Stillen so sicher und einfach wie möglich. Medela war und ist stets bestrebt, die Natur zu verstehen, und wurde so zu einem weltweit führenden Stillexperten.
Das Stillen ist die schönste und natürlichste Erfahrung, die Sie mit Ihrem Baby teilen können. Es ist eine einzigartige Zeit, in der Sie sich sehr eng miteinander verbunden fühlen.
Medela bietet Produkte für die verschiedenen Bedürfnisse während der Stillzeit. Der Medela Dampfsterilisator reinigt auf besonders hygienische Weise Abpump- und Fütterungszubehör - für das Wohlbefinden Ihres Babys.
Medela wünscht Ihnen und Ihrem Baby alles Gute!



Produktübersicht





Ein/Aus

I Dampfsterilisator

Der neue Medela Dampfsterilisator wurde entwickelt, um Mütter in ihrem anstrengenden Alltag zu unterstützen: Er desinfiziert Milchflaschen und sonstiges Zubehör und tötet Haushaltskeime ab. Er schaltet sich automatisch ab, sobald die Reinigung abgeschlossen ist und hält die Milchflaschen über mehrere Stunden desinfiziert.

II Indikationen für die Anwendung

Der Medela Dampfsterilisator
- desinfiziert Muttermilchflaschen und Zubehör
- ist nur für Teile geeignet, die gegenüber kochendem Wasser (100 °C) unempfindlich sind
- ist nur für die Verwendung zuhause geeignet

III Wichtige Sicherheitshinweise

Bei Verwendung elektrischer Geräte ist stets auf die Einhaltung der grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu achten.

Lesen Sie vor dem Gebrauch alle Anweisungen sorgfältig durch.

Produkt
- *Das Produkt ausschliesslich für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck benützen.*
- *Ausschliesslich das mit dem Dampfsterilisator gelieferte Netzkabel verwenden.*
- *Gerät trocken halten und keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.*
- *Den Dampfsterilisator niemals unter Wasser tauchen.*
- *Teile auf Abnützung oder Beschädigung kontrollieren.*
- *Nur mit folgenden Medela-Teilen verwenden: PersonalFit™ Brusthaube, alle Milchflaschen, Schutzhauben, Deckel und Sauger.*

Strom
- *Sicherstellen, dass die Spannung des Geräts mit der Stromquelle kompatibel ist.*
- *Das Netzkabel zuerst in den Dampfsterilisator und dann in die Steckdose einstecken.*
- *Nach dem Gebrauch das Netzkabel sofort herausziehen.*
- *Die Trennung vom Stromnetz ist nur durch Trennen des Netzkabels von der Steckdose gewährleistet.*
- *Das Netzkabel von heissen Oberflächen fern halten.*
- *Ein elektrisches Gerät nie in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn es nicht korrekt funktioniert, wenn es heruntergefallen, beschädigt oder ins Wasser gefallen ist.*
- *Niemals nach einem ins Wasser gefallenen elektrischen Gerät greifen, ohne zuvor den Netzstecker herauszuziehen.*
- *Zur Vermeidung von Risiken muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich durch ein neues Kabelset ersetzt werden.*

Verwendung
- *Das Gerät ist nur zur Verwendung durch verantwortungsbewusste Personen bestimmt. Von Kindern fern halten.*
- *Das Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen mit eingeschränkten körperlichen, Sinnes- oder mentalen Fähigkeiten, mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder durch eine für deren Sicherheit zuständige Person in die Verwendung des Geräts eingewiesen.*
- *Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*
- *Der Dampfsterilisator enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile. Versuchen Sie nicht, den Sterilisator selbst zu reparieren.*
- *Verwenden Sie das Gerät stets auf einer ebenen, festen und hitzebeständigen Oberfläche.*
- *Halten Sie beim Drücken der Taste den Dampfsterilisator fest, damit er nicht verrutscht.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Dampfsterilisators, dass die richtige Menge Wasser eingefüllt wurde.*
- *Der eingeschaltete Sterilisator enthält kochendes Wasser, und Dampf entweicht durch die Lüftungsschlitze im Deckel. Gehen Sie stets vorsichtig mit dem Gerät um. Verbrühungsgefahr!*
- *Legen Sie keine Gegenstände auf dem Sterilisator ab.*
- *Während der Desinfektion sind Deckel und Gehäuse sehr heiss.*
- *Verwenden Sie den Sterilisator niemals ohne Wasser.*
- *Nach Abschluss der Reinigung den Deckel vorsichtig öffnen, da verbleibender Dampf entweichen kann. Verbrühungsgefahr!*
- *Verwenden Sie ein Tuch, wenn Sie Milchflaschen, Brusthauben und anderes Zubehör aus dem Dampfsterilisator entnehmen.*

Reinigung

- *Werden die Anweisungen zum Entkalken nicht befolgt, kann es zu irreparablen Schäden am Gerät kommen.*
- *Berühren Sie nicht die Heizplatte im Inneren des Dampfsterilisators. Verbrühungsgefahr.*
- *Lassen Sie den Dampfsterilisator vor einer erneuten Desinfektion immer vollständig abkühlen. Warten Sie 15 Minuten bis zur nächsten Verwendung.*

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

IV Betrieb

Sterilisation

1



Stellen Sie den Dampfsterilisator auf eine ebene, feste Fläche. Füllen Sie 100 ml Leitungswasser ein.

Hinweis: Durch die Verwendung von kaltem, destilliertem oder gefiltertem Wasser kann die Bildung von Kalk reduziert werden.

2



Nehmen Sie alle zu desinfizierenden Teile auseinander, und waschen Sie sie gründlich in warmem Spülwasser. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab.

3



Stellen Sie die Milchflaschen mit der Öffnung nach unten sowie grösseres Zubehör in den unteren Teil des Dampfsterilisators.

4



Legen Sie den Einsatz (4) in den Dampfsterilisator. Legen Sie Sauger, Deckel, Deckeleinlagen und andere Kleinteile in den Einsatz (4).

5



Schliessen Sie den Dampfsterilisator mit dem Deckel (2).

IV Betrieb



Verbinden Sie das Netzkabel zuerst mit dem Dampfsterilisator und dann mit der Steckdose.



⏻-Taste drücken
Taste leuchtet orange auf. Der Bedampfungsvorgang dauert 8 Minuten (ca. 100 °C).



Nach Beendigung des Heizvorgangs blinkt die Taste ⏻ grün.
Es ertönen 5 lange Signaltöne.

⏻-Taste leuchtet dauerhaft grün.



Den Deckel nicht unmittelbar nach Programmende öffnen. Warten Sie etwa 15 Minuten ab, bis der Dampfsterilisator und dessen Inhalt abgekühlt sind. Es ertönen fünf kurze Signaltöne. Nach Abschluss der Desinfektion schaltet sich der Dampfsterilisator automatisch ab. Die Kontrollleuchte geht ebenfalls aus.



Entnehmen Sie die Milchflaschen und das sonstige Zubehör aus dem Dampfsterilisator.



Der Medela Flaschenwärmer kann im Dampfsterilisator verstaut werden.

V Reinigung und Hygiene

Nach jedem Gebrauch

- *Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.*
- *Reinigen Sie das Gerät nicht, wenn es heiss ist.*
- *Warten Sie 15 Min. nach der Verwendung ab, damit der Dampfsterilisator abkühlen kann.*
- *Achten Sie darauf, dass der Stecker nicht mit Wasser in Berührung kommt.*
- *Wischen Sie das Innere und Äussere des Dampfsterilisators mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.*

Hinweis: Verwenden Sie bei allen beschriebenen Reinigungsverfahren Wasser in Trinkwasserqualität
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel
Setzen Sie den Dampfsterilisator niemals unter Wasser
Reinigen Sie den Dampfsterilisator niemals in der Spülmaschine

Reinigung

Nach einer gewissen Zeit der Verwendung bildet sich um die Heizplatte des Dampfsterilisators eine Kalkschicht. Diese sollte regelmässig entfernt werden.

Jeden Monat (Entkalkung)

Variante 1

- Mischen Sie **100 ml** Wasser entsprechend den Herstellerangaben mit Zitronensäure*, und geben Sie die Lösung in den leeren Dampfsterilisator.
- Legen Sie bei der Entkalkung KEINE Flaschen oder Zubehör in den Dampfsterilisator.
- Setzen Sie den Deckel (2) NICHT auf.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (6). Der Reinigungsvorgang wird gestartet.
- Ziehen Sie nach 1-2 Min. den Stecker, und lassen Sie die Lösung 30 Min. abkühlen, bevor Sie den Dampfsterilisator entleeren und mit Leitungswasser ausspülen.
- Führen Sie anschliessend einen vollständigen Sterilisationsdurchgang ohne Inhalt durch. Setzen Sie dabei den Deckel (2) auf, und verwenden Sie genau 100 ml Wasser.
- Wischen Sie das Innere und Äussere des Dampfsterilisators nur mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

Variante 2

- Geben Sie eine Mischung aus 50 ml Essig und 50 ml kaltem Wasser in den Dampfsterilisator.
- Legen Sie bei der Entkalkung KEINE Flaschen oder Zubehör in den Dampfsterilisator.
- Starten Sie NICHT den Sterilisationsvorgang.
- Belassen Sie die Flüssigkeit im Gerät, bis sich die Kalkablagerungen aufgelöst haben.
- Leeren Sie das Gerät, und spülen Sie es gründlich mit klarem Wasser ab.
- Wischen Sie das Innere und Äussere des Dampfsterilisators nur mit einem feuchten (nicht nassen) Tuch ab.

**Zitronensäure ist in Drogerien und Apotheken erhältlich*

Hinweis: Verwenden Sie nur Zitronensäure oder Essig, da es ansonsten zu irreparablen Schäden kommen kann

VI Fehlerbehebung

Dampfsterilisator lässt sich nicht einschalten
Überprüfen Sie, ob das Netzkabel sowohl mit dem Dampfsterilisator als auch mit der Steckdose verbunden ist. Drücken Sie die ⓪-Taste -> Überprüfen Sie anhand eines anderen Geräts, ob die Steckdose Strom führt.

Flaschen sind nach der Desinfektion sehr heiss
Lassen Sie die Flaschen abkühlen.

VII Gewährleistung

Die Medela AG („Medela") sichert dem ursprünglichen Endverbraucher („der Kunde") zu, dass dieses Produkt im Rahmen des normalen Gebrauchs für die Dauer von einem (1) Jahr frei von Verarbeitungsmängeln und Materialfehlern ist.

Bedingung hierfür ist, dass alle Anweisungen, insbesondere in extremen und/oder dauerhaften Anwendungs-/Gebrauchsfällen des Produkts, streng eingehalten werden.

Der Gewährleistungszeitraum beginnt am nachgewiesenen Kaufdatum (Abschluss des Kaufvertrags). Produkte, die von nicht autorisierten Händlern erworben wurden, z. B. auf Handelsplattformen im Internet, bei Auktionen oder anderen Arten der öffentlichen Versteigerung (unter anderem bei eBay) sind nicht durch diese Gewährleistung abgedeckt. Aus Hygienegründen handelt es sich bei Medela-Produkten um Einzelanwenderprodukte. Bei Verwendung durch mehr als eine Person erlischt diese Gewährleistung. Die einzige Verpflichtung von Medela im Rahmen dieser ausdrücklichen Gewährleistung ist nach Medelas alleinigem Ermessen der Ersatz oder die Reparatur des Produkts oder eines Teils davon (bzw. die Lieferung eines ähnlichen Produkttyps, sollte das Produkt nicht verfügbar sein) auf Kosten von Medela oder die Rückerstattung des für das Produkt gezahlten Kaufpreises. Medela sichert für jedes reparierte oder ersetzte Produkt oder Produktteil eine Gewährleistung von neunzig (90) Tagen ab Lieferung bzw. bis zum Ende des ursprünglichen Gewährleistungszeitraums zu, je nachdem, welcher Zeitraum länger ist. Alle Produkte oder Produktteile, die ersetzt werden, werden Eigentum von Medela. Durch diese ausdrückliche Gewährleistung sind weder Verbrauchsmaterialien noch Produkte Dritter abgedeckt.

Inanspruchnahme der Gewährleistung. Der Kunde setzt sich zum Zwecke der Inanspruchnahme der Gewährleistung mit dem Einzelhändler, bei dem er das Produkt erworben hat, dem autorisierten Händler von Medela oder dem von Medela angegebenen Kundendienstzentrum innerhalb des anwendbaren Gewährleistungszeitraums in Verbindung. Ein datierter Nachweis über den ursprünglichen Kauf bei Medela, ihrem autorisierten Vertriebspartner oder Einzelhändler sowie eine Mängelbeschreibung sind erforderlich. Ohne Berechtigung zur Inanspruchnahme der Gewährleistung haftet Medela weder für Produkte noch für Produktteile. Die Lieferung reparierter oder ersetzter Produkte an den Kunden erfolgt kostenlos. Das reparierte Produkt oder Produktteil wird so schnell wie im angemessenen Masse möglich geliefert. Medela übernimmt keine Haftung für Schäden, die im Verlauf einer solchen Lieferung auftreten. Medela entscheidet im alleinigen Ermessen über den Erfüllungsort für Leistungen im Rahmen der Gewährleistung. Medela hat das Recht, zusätzliche Kosten für Leistungen im Rahmen der Gewährleistung in Rechnung zu stellen, wenn der Ort des Produkts von dem Ort abweicht, an den das Produkt ursprünglich geliefert worden ist.

Gewährleistungsausschluss. Die einzige Abhilfe des Kunden im Falle einer Gewährleistungsverletzung ist die ausdrückliche Gewährleistung. Die vorstehende Gewährleistung gilt anstelle und unter Ausschluss aller anderen ausdrücklichen oder impliziten, tatsächlich gegebenen oder gesetzlich oder anderweitig vorgeschriebenen Gewährleistungen und Bedingungen, einschliesslich Zusicherungen oder Gewährleistungen der Handelsüblichkeit, Eignung für einen bestimmten Zweck, zufriedenstellender Qualität und Nichtverletzung von Rechten Dritter, die jeweils ausdrücklich von der Haftung ausgeschlossen sind. Medela haftet nicht, wenn ein mutmasslicher Mangel oder eine mutmassliche Fehlfunktion durch eine der folgenden Handlungen des Kunden oder einer anderen Person entstanden ist: fehlerhafter Gebrauch, Fahrlässigkeit, unangemessener Umgang mit dem Produkt, unzulässige Versuche, das Produkt zu öffnen, zu reparieren oder zu modifizieren, unangemessene Wartung, Nichtbeachten der Bedienungsanleitung. Medela haftet nicht für normalen Verschleiss sowie mutmassliche Mängel oder Fehlfunktionen, die durch übermässige Belastung oder Last, falsche Spannung oder andere Ursachen, die ausserhalb des Gebrauchszwecks liegen, sowie Unfall, Feuer oder andere Gefahren oder eine andere Ursache, die nicht in der Verantwortlichkeit Medelas liegt, verursacht wurden. Diese Gewährleistung deckt keine physischen Schäden am Produkt oder Fehlfunktionen ab, die aus dem Gebrauch des Produkts in Verbindung mit Zubehör- oder Peripheriegeräten entstanden sind. Medela bestimmt, dass es sich hierbei nicht um einen Mangel am Produkt selbst handelt.

Haftungsbeschränkung. Medela schliesst darüber hinaus jede Haftung, ungeachtet dessen, ob sie auf einem Vertrag oder auf einer unerlaubten Handlung basiert (einschliesslich Fahrlässigkeit), für zufällige, Folge-, indirekte und spezielle Schäden oder Strafschadenersatz jeglicher Art sowie für Kosten für die Beschaffung von Ersatzprodukten durch den Kunden oder entgangene Einnahmen, Gewinne oder Geschäfte, Informations- oder Datenverlust oder den Verlust anderer Finanzinformationen im Zusammenhang mit Verkauf, Wartung, Gebrauch, Leistung, Versagen oder Störung des Produkts aus, selbst wenn Medela oder ihre Vertriebspartner auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen worden sind, und beschränkt ihre Haftung auf Ersatz, Reparatur oder Rückerstattung des gezahlten Kaufpreises nach eigenem Ermessen. Sollte eine in dieser Garantie genannte Abhilfe ihren essenziellen Zweck nicht erfüllen, so bleibt diese Haftungsbeschränkung für Schadensersatzzahlungen davon unberührt.

Haftungsausschluss. Sollte ein Gericht eines Landes den gesamten Haftungsausschluss oder die gesamte Haftungsbeschränkung impliziter Gewährleistungen oder die Beschränkung der Schadensersatzzahlungen für zufällige oder Folgeschäden für bestimmte an Kunden gelieferte Produkte oder die Haftungsbeschränkung für Personenschäden für nicht zulässig erklären, so sind die impliziten Gewährleistungen und Haftungen auf die Dauer des anwendbaren Zeitraums der ausdrücklichen Gewährleistung begrenzt.

Geltendes Recht und Gerichtsstand. Diese beschränkte Gewährleistung unterliegt den Gesetzen der Schweiz, ungeachtet aller Grundsätze zu Gesetzeskonflikten sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenverkauf vom 11. April 1980. Die zuständige Gerichtsbarkeit obliegt den am eingetragenen Sitz von Medela in Baar, Schweiz, ansässigen ordentlichen Gerichten. Medela ist nach alleinigem Ermessen ebenfalls berechtigt, Rechtsmittel bei den am Geschäfts- oder Wohnsitz des Kunden zuständigen Gerichten einzulegen. Im Rahmen dieser beschränkten Gewährleistungsbeschränkung gewährt Medela dem Kunden besondere Rechte, durch die seine gesetzlich festgelegten Verbraucherrechte nicht beschränkt werden.

VIII Entsorgung

Das Gerät besteht aus verschiedenen Metallen und Kunststoffen. Das Gerät ist vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen und darf nicht als Haushaltsmüll, sondern muss gemäss lokalen Vorschriften entsorgt werden. Benützen Sie die am Wohnort eingerichteten Rückgabe- und Sammelsysteme für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten. Eine nicht fachgerechte Entsorgung dieser Altgeräte kann schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben.

IX Teileliste

1 Deckelgriff

2 Deckel

3 Einsatzgriff

4 Einsatz

5 Aussengehäuse

6 Ein-/Aus-Taste
Hinweis: Durch Drücken der Ein-/Aus-Taste wird der Dampfsterilisator automatisch ausgeschaltet.

La gamme de solutions pour l'allaitement maternel

Chers Parents,

Nous vous félicitons d'avoir choisi un produit Medela. Depuis plus de 40 ans, Medela aide à renforcer la santé des bébés grâce aux avantages vitaux du lait maternel et assiste les mamans tout au long de leur expérience de l'allaitement, la rendant aussi simple et sûre que possible. Medela s'applique à comprendre la nature et est devenu au fil des années un expert mondial de l'allaitement maternel.
L'allaitement est l'une des expériences les plus belles et les plus naturelles à partager avec votre enfant. Un moment unique où vous vous sentez incroyablement proches et intimes. Medela propose des produits répondant à tous vos besoins pendant l'allaitement. Le stérilisateur vapeur Medela contribue au bien-être de votre enfant en nettoyant de manière hygiénique votre tire-lait et votre matériel d'allaitement.
Medela vous souhaite le meilleur, à vous et à votre bébé !



Aperçu du produit





Marche/arrêt

I Stérilisateur vapeur

Le nouveau stérilisateur vapeur Medela a été conçu pour aider les mamans actives : il désinfecte biberons et accessoires, élimine les bactéries communes - et s'éteint automatiquement, lorsqu'il a terminé, gardant les biberons désinfectés pendant plusieurs heures.

II Indications

Le stérilisateur vapeur Medela
- désinfecte les biberons et les accessoires pour lait maternel
- les pièces doivent supporter l'eau bouillante (100 °C)
- est strictement conçu pour un usage à domicile

III Recommandations importantes

Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, des mesures de sécurité de base doivent être observées.

Lire attentivement toutes les instructions avant utilisation.

Produit

- *N'utiliser l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné, conformément à ce manuel.*
- *N'utiliser que le câble d'alimentation fourni avec le stérilisateur vapeur.*
- *Tenir l'appareil au sec et ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil.*
- *Ne jamais plonger le stérilisateur vapeur dans l'eau.*
- *Contrôler les différentes pièces et vérifier qu'il n'y ait aucun signe d'usure ou de dommage.*
- *N'utiliser qu'avec les pièces Medela suivantes : téterelle PersonalFit™, toutes les biberons, capuchons, bagues et tétines.*

Électricité

- *S'assurer que la tension de l'appareil correspond à celle de la source de courant.*
- *Commencer par brancher le câble d'alimentation au stérilisateur vapeur, puis à la prise électrique murale.*
- *Toujours débrancher l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé.*
- *La mise hors tension de l'appareil n'est assurée qu'une fois le câble d'alimentation débranché de la prise électrique.*
- *Tenir le câble d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.*
- *Ne jamais utiliser un appareil électrique si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé ou endommagé ou s'il est tombé dans l'eau.*
- *Ne jamais tenter de prendre un appareil électrique tombé dans l'eau. Le débrancher immédiatement.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé par un nouveau afin d'éviter tout risque.*

Utilisation/administration du lait

- *Cet appareil est destiné à être utilisé par des personnes responsables. Conserver hors de portée des enfants.*
- *Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles soient assistées ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'appareil de la part d'une personne responsable, pour leur sécurité.*
- *Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.*
- *Le stérilisateur vapeur ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne pas essayer de réparer soi-même le stérilisateur.*
- *Toujours utiliser sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.*
- *Il est conseillé de tenir la base du stérilisateur vapeur pendant que l'on presse les boutons de contrôle afin d'éviter que l'appareil ne glisse.*
- *Toujours s'assurer qu'une quantité d'eau suffisante ait été ajoutée avant d'allumer le stérilisateur vapeur.*
- *Pendant l'utilisation, le stérilisateur contient de l'eau bouillante et de la vapeur s'échappe de l'ouverture du couvercle. Toujours utiliser et manipuler l'appareil avec prudence. Danger de brûlure !*
- *Ne jamais placer des objets sur le stérilisateur.*
- *Pendant le cycle de désinfection, le couvercle et le stérilisateur lui-même sont très chauds.*
- *Ne jamais utiliser le stérilisateur sans eau.*
- *Être prudent en ouvrant le couvercle/la porte après un cycle, car de la vapeur peut s'échapper. Danger de brûlure !*
- *Utiliser un linge pour retirer les biberons, téterelles et autres accessoires du stérilisateur vapeur.*

III Recommandations importantes

Nettoyage

- *Le non-respect des instructions de détartrage peut entraîner des dommages irréparables au produit.*
- *Ne pas toucher la plaque chaude à l'intérieur du stérilisateur vapeur. Danger de brûlure.*
- *Toujours laisser le stérilisateur vapeur refroidir complètement avant de démarrer un nouveau cycle de désinfection. Attendre 15 minutes avant la prochaine utilisation.*

IV Fonctionnement

Stérilisation

1



Placer le stérilisateur vapeur sur une surface plane et stable.
Verser 100 ml d'eau du robinet.

Remarque: L'utilisation d'eau distillée ou filtrée peut aider à réduire l'accumulation de tartre.

2



Démonter toutes les pièces à désinfecter et les laver entièrement à l'eau chaude et au liquide vaisselle. Rincer à l'eau claire.

3



Placer les biberons avec le goulot vers le bas et les plus gros accessoires dans le fond du stérilisateur vapeur.

4



Placer le panier (4) dans le stérilisateur vapeur. Placer les tétines, couvercles, disques et autres petits éléments dans le panier (4).



Fermer le stérilisateur vapeur avec le couvercle (2).



Brancher le câble d‘alimentation au stérilisateur vapeur, puis à la prise électrique murale.



Appuyer sur le ⏻-bouton.
Le bouton LED devient orange et de la vapeur est générée pendant 8 minutes (100 °C env.).



⏻-Le bouton LED passe au vert clignotant lorsque le processus de chauffe est terminé.
L‘appareil bipe 5 fois (signaux lents).

⏻-Le bouton LED devient vert et ne clignote pas.



Ne pas retirer le couvercle (2) tout de suite après la fin du cycle. Attendre environ 15 minutes pour que le stérilisateur vapeur et son contenu puissent refroidir. L‘appareil bipe 5 fois (signaux rapides). Le stérilisateur vapeur s‘éteint automatiquement à la fin du cycle de désinfection. Le voyant lumineux s‘éteint.



Retirer les biberons et tous les autres accessoires du stérilisateur vapeur.



Le chauffe-biberons Medela peut être rangé dans le stérilisateur vapeur.

V Nettoyage et hygiène

Après chaque utilisation

- *Toujours débrancher l'appareil du secteur avant de le nettoyer.*
- *Ne pas nettoyer l'appareil lorsqu'il est chaud.*
- *Attendre 15 minutes après l'utilisation pour que le stérilisateur vapeur puisse refroidir.*
- *S'assurer que la fiche électrique n'entre pas en contact avec l'eau.*
- *Essuyer l'intérieur et l'extérieur du stérilisateur vapeur avec un chiffon humide (mais pas mouillé)*

Remarque : Utiliser de l'eau potable pour toutes les procédures de nettoyage décrites
Ne pas nettoyer avec un produit abrasif
Ne jamais placer le stérilisateur vapeur directement sous l'eau du robinet
Ne jamais laver le stérilisateur vapeur au lave-vaisselle

Nettoyage

Après quelques temps d'utilisation, du tartre s'accumule autour de la plaque chauffante du stérilisateur vapeur. Ce tartre doit être régulièrement nettoyé.

Tous les mois (détartrage)

Version 1

- Mélanger **100ml/3.3oz** d'eau à de l'acide citrique* selon les instructions du fabricant et verser la solution dans le stérilisateur vapeur vide.
- NE PAS placer de biberons ou d'accessoires dans le stérilisateur vapeur pendant le détartrage.
- NE PAS mettre le couvercle (2).
- Appuyer sur le bouton Marche/arrêt (6). Le processus de nettoyage commence.
- Après 1 à 2 minutes, débrancher et laisser la solution refroidir pendant 30 minutes avant de vider le stérilisateur et de le rincer à l'eau du robinet.
- Lancer ensuite un cycle de stérilisation complet, à vide, avec le couvercle (2), en ayant ajouté exactement 100ml d'eau.
- Essuyer l'intérieur et l'extérieur du stérilisateur vapeur, uniquement avec un chiffon humide (mais pas mouillé).

Version 2

- Verser 50ml/1.8oz de vinaigre blanc* mélangé à 50ml/1.8oz d'eau froide dans le stérilisateur vapeur.
- NE PAS placer de biberons ou d'accessoires dans le stérilisateur vapeur pendant le détartrage
- NE PAS lancer le cycle de stérilisation.
- Laisser le liquide dans l'appareil jusqu'à ce que le tartre se soit dissous.
- Vider l'appareil et le rincer abondamment à l'eau claire.
- Essuyer l'intérieur et l'extérieur du stérilisateur vapeur, uniquement avec un chiffon humide (mais pas mouillé).

**L'acide citrique ou le vinaigre blanc sont disponibles dans la plupart des grandes surfaces et des pharmacies.*

Remarque : ne pas utiliser d'autres produits que l'acide citrique ou le vinaigre, sous peine de causer des dommages irréparables

VI Dépannage

Le stérilisateur vapeur ne s‘allume pas
Vérifier que le câble d‘alimentation est bien branché au stérilisateur vapeur, ainsi qu‘à la prise électrique murale. Appuyer sur le ⓘ-bouton -> vérifier avec un autre appareil si le courant passe dans la prise électrique.

Les biberons sont brûlants après la désinfection
Toujours les laisser refroidir.

VII Garantie

Medela AG (ci-après «Medela») garantit à l‘utilisateur final initial (ci-après le «client») le présent produit contre les défauts de matériaux et de fabrication, dans des conditions d‘utilisation normales, pour une période d‘un (1) an, pour autant que toutes les instructions aient été strictement respectées, en particulier lorsque le produit est utilisé de manière extrême ou continue.

La période de garantie débute à partir de la date certifiée d‘achat (conclusion du contrat d‘achat). Les produits achetés auprès de distributeurs non agréés, par ex. points de vente sur internet, ventes aux enchères ou autres types de ventes publiques (notamment, mais pas exclusivement, eBay) ne sont pas couverts par cette garantie. Pour des raisons d‘hygiène, les produits Medela sont réservés exclusivement à un usage personnel (sauf produits hospitaliers et appareils prévus pour un usage hospitalier ou locatif). L‘utilisation d‘un produit par plusieurs personnes annule la garantie. La seule obligation de Medela au titre de la présente garantie expresse est de remplacer ou de réparer, à sa discrétion et à ses frais, tout ou une partie du produit (ou, si le produit n‘est pas disponible, de fournir un produit similaire) ou de rembourser le prix d‘achat payé pour le produit. Medela garantit tout produit et toute pièce réparés ou remplacés, pendant une période de quatre-vingt-dix (90) jours à compter de la livraison, ou jusqu‘à l‘expiration de la garantie d‘origine, si cette période est plus longue. Tous les produits et les pièces remplacés deviennent la propriété de Medela. La présente garantie expresse ne couvre pas les consommables ni les produits de tierces parties.

Obtention d‘un service de garantie. Le client doit contacter le détaillant auquel il a acheté son produit, le distributeur agréé de Medela ou le centre de services de Medela indiqué par Medela avant la fin de la période de garantie applicable afin d‘obtenir une autorisation de service de garantie. Une preuve d‘achat datée du produit auprès de Medela ou de son distributeur ou détaillant agréé ainsi qu‘une description du problème seront exigées. Medela décline toute responsabilité pour les produits ou les pièces reçus sans autorisation de service de garantie. Les produits réparés ou produits de remplacement seront livrés gratuitement au client. Les produits réparés entièrement ou en partie seront livrés dans les meilleurs délais. Medela décline toute responsabilité en cas de dommage causé au produit pendant sa livraison. Medela décidera seul de l‘endroit où les travaux d‘exécution de la garantie seront effectués. Medela se réserve le droit de facturer des frais supplémentaires pour les services de garantie si le produit se trouve à un endroit différent du lieu où il a été initialement livré.

Garantie exclusive. En cas de manquement à la présente garantie, le seul recours du client est la garantie expresse. La garantie précédente est exclusive et tient lieu de toutes les autres garanties, dispositions ou conditions, expresses ou implicites, de fait ou de droit, obligatoires ou autres, y compris les garanties, termes ou conditions de valeur commerciale, d‘adaptation à un but particulier, de qualité satisfaisante et de non contrefaçon, qui sont toutes expressément exclues. Medela ne saurait être tenu responsable de défauts présumés résultant d‘un usage abusif, d‘une négligence, d‘une manipulation incorrecte, de tentatives d‘ouverture/de réparation/de modification non autorisées du produit, par le client ou des tiers, d‘un entretien insuffisant,

du non-respect des instructions d‘utilisation, d‘une sollicitation ou d‘un usage excessifs, de l‘usure normale, d‘une mauvaise tension électrique ou de tout autre facteur dépassant le cadre de l‘usage préconisé du produit, ni de défauts présumés dus à un accident, à un incendie ou à d‘autres facteurs non attribuables à Medela. La présente garantie ne couvre pas non plus les dommages physiques ou les dysfonctionnements du produit découlant de son utilisation conjointe avec un quelconque équipement auxiliaire ou périphérique si Medela ne conclut pas à un dysfonctionnement du produit même.

Limitation de la responsabilité. Medela décline également toute responsabilité, que celle-ci soit liée à un contrat ou à un délit (négligence incluse), pour tout dommage direct, indirect, spécial, consécutif ou punitif, pour tout coût résultant de la livraison de produits de remplacement au client, ou pour toute perte de revenus ou de profits, perte d‘activité, perte d‘informations ou de données ou d‘autres informations ou pertes financières résultant ou découlant de la vente, de l‘entretien, de l‘utilisation, de la performance, d‘une panne, d‘une interruption du produit, même dans le cas où Medela ou ses revendeurs auraient été informés de la survenance possible de tels dommages. Cette limitation de responsabilité en cas de dommages ne saurait être affectée dans l‘hypothèse où la solution retenue s‘avérerait privée de son objectif essentiel.

Clause de non-responsabilité. Si un tribunal n‘accepte pas l‘entière exclusion ou la limitation des garanties tacites ou de la responsabilité pour dommages indirects ou consécutifs observés sur certains produits livrés à des consommateurs, ou la limitation de la responsabilité pour dommages corporels, ces garanties tacites et responsabilités s‘étendront seulement sur la période de validité de la déclaration de garantie expresse applicable.

Loi applicable et tribunaux compétents. Cette garantie limitée est régie par le droit de l‘État de Suisse, sans égard aux principes régissant les conflits de loi ni à la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises du 11 avril 1980. Les tribunaux du siège social de Medela, Baar (Suisse), seront compétents. Medela pourra également, à sa discrétion, introduire une action en justice auprès des tribunaux compétents à l‘endroit du siège social ou du domicile du client. Par le biais de cette garantie limitée, Medela confère au client des droits juridiques spécifiques qui ne contreviennent en rien aux droits des consommateurs.

VIII Recyclage

Cet appareil est composé de différents métaux et plastiques. Avant de jeter l‘appareil, s‘assurer qu‘il est inutilisable et qu‘il peut être recyclé ou détruit selon les recommandations locales en vigueur. Utiliser votre système local de collecte de rebut d‘équipement électrique et électronique. Une élimination non conforme peut avoir des effets néfastes sur l‘environnement et la santé publique.

IX Liste des pièces

1 Poignée pour couvercle

2 Couvercle

3 Poignée pour panier

4 Panier

5 Boîtier externe

6 Bouton Marche/arrêt
Remarque : Le stérilisateur s‘éteint automatiquement sur simple pression du bouton Marche/arrêt.

La soluzione a 360° per l'allattamento

Cari genitori,

Congratulazioni per aver scelto un prodotto Medela. Da più di 40 anni Medela aiuta a rafforzare la salute dei neonati attraverso i benefici vitali del latte materno e assiste le madri nell'esperienza dell'allattamento, rendendola più sicura e semplice possibile. Medela si impegna a capire la natura e con il passare degli anni è divenuta leader mondiale nel campo dell'allattamento.
L'allattamento è una delle esperienze più belle e naturali che possiate condividere con il vostro bambino. Un momento unico, in cui vi sentire molto vicini e intimi. Medela fornisce prodotti per le varie esigenze che avrete durante l'allattamento. Lo Sterilizzatore a Vapore Medela sostiene il benessere del vostro bambino pulendo igienicamente i vostri strumenti di estrazione e alimentazione.
Medela fa a voi e al vostro bambino i suoi migliori auguri!



Panoramica del prodotto



On/Off

I Sterilizzatore a Vapore

Il nuovo Sterilizzatore a Vapore Medela è stato studiato per aiutare le mamme impegnate: disinfetta i poppatoi e gli accessori, uccide i germi, e una volta finito il suo compito si spegne automaticamente, mantenendo i poppatoi disinfettati per diverse ore.

II Istruzioni per l‘uso

Lo Sterilizzatore a Vapore Medela
- disinfetta i poppatoi per latte materno e gli accessori
- i componenti devono sopportare l‘acqua bollente (100 °C)
- è destinato al solo uso domestico

III Importanti misure di sicurezza

Quando si usano apparecchi elettrici, occorre sempre osservare le precauzioni basilari di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

Prodotto

- *Usare il prodotto solo per l'uso a cui è destinato, descritto nel presente manuale di istruzioni.*
- *Usare solo il cavo di alimentazione fornito con lo Sterilizzatore a Vapore.*
- *Mantenere l'apparecchio asciutto e non esporlo alla luce diretta del sole.*
- *Non immergere mai lo Sterilizzatore a Vapore in acqua.*
- *Controllare l'eventuale usura o danneggiamento dei componenti.*
- *Usare soltanto con i seguenti componenti Medela: coppe per il seno PersonalFit™, tutti i poppatoi, i coperchi, le ghiere e le tettarelle.*

Parte elettrica

- *Assicurarsi che la tensione dell'apparecchio sia compatibile con quella della rete.*
- *Collegare il cavo di alimentazione prima con lo Sterilizzatore a Vapore e poi con la presa di corrente.*
- *Staccare sempre gli apparecchi elettrici subito dopo l'uso.*
- *La separazione dalla rete elettrica è assicurata solo staccando il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.*
- *Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore.*
- *Non usare mai un apparecchio elettrico se ha un cavo o una spina danneggiati, se non funziona bene, se è caduto o danneggiato o se è caduto in acqua.*
- *Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina.*
- *Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere immediatamente sostituito con un nuovo cavo per evitare rischi.*

Utilizzo/Alimentazione

- *Il presente apparecchio deve essere usato da persone responsabili; mantenere fuori dalla portata dei bambini.*
- *Il presente apparecchio non deve essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o senza esperienza o conoscenze, a meno che non ricevano supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro incolumità.*
- *Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.*
- *Nello Sterilizzatore a Vapore non vi sono parti riparabili dal cliente. Non cercare di riparare da soli lo Sterilizzatore.*
- *Usare sempre su una superficie piana, stabile e resistente al calore.*
- *Premere il pulsante tenendo ferma la base dello Sterilizzatore a Vapore per evitare che scivoli.*
- *Assicurarsi di aver aggiunto la quantità d'acqua corretta prima di accendere lo Sterilizzatore a Vapore.*
- *Quando è in funzione, lo sterilizzatore contiene acqua bollente e fuoriesce del vapore dallo sfogo sul coperchio. Usare e maneggiare sempre lo strumento con cura. Pericolo di ustione!*
- *Non posizionare mai oggetti sopra lo sterilizzatore.*
- *Durante il ciclo di disinfezione il coperchio e il corpo dello sterilizzatore sono molto caldi.*
- *Non usare mai lo sterilizzatore senza acqua.*
- *Fare attenzione nell'aprire il coperchio dopo un ciclo completo: potrebbe fuoriuscire del vapore residuo. Pericolo di ustione!*
- *Usare un panno per rimuovere i biberon, le coppe per il seno e tutti gli altri accessori dallo Sterilizzatore a Vapore*

Pulizia

- *Se non si seguono le istruzioni su come disincrostare l'apparecchio, questo può subire danni irreparabili.*
- *Non toccare la piastra all'interno dello Sterilizzatore a Vapore. Pericolo di ustione.*
- *Lasciar sempre raffreddare completamente lo Sterilizzatore a Vapore prima di avviare un nuovo ciclo di disinfezione. Tempo di attesa per l'uso successivo 15 min.*

CONSERVARE QUESTO MANUALE D'ISTRUZIONI

IV Funzionamento

Sterilizzazione

1



Posizionare lo Sterilizzatore a Vapore su una superficie piana e stabile. Versarvi 100 ml di acqua di rubinetto.

Nota: L'utilizzo d'acqua fresca distillata o filtrata può ridurre la formazione di depositi calcarei.

2



Smontare e lavare accuratamente tutte le parti che devono essere disinfettate in acqua calda e saponata. Sciacquare in acqua corrente.

3



Inserire i poppatoi a testa in giù e gli accessori più grandi sul fondo dello Sterilizzatore a Vapore.

4



Posizionare la vaschetta (4) nello Sterilizzatore a Vapore. Mettere tettarelle, ghiere, dischi e altre parti piccole nella vaschetta (4).

5



Chiudere lo Sterilizzatore a Vapore con il coperchio (2).

IV Funzionamento



Collegare il cavo di alimentazione sia allo Sterilizzatore a Vapore che alla presa di corrente.



Premere il tasto ⏻.
Il LED si illumina di arancione e il processo di vaporizzazione prosegue per 8 Minuti (circa 100 °C).



Il LED del tasto ⏻ lampeggia di verde quando il processo di riscaldamento è terminato.
Il campanello emette cinque segnali acustici (lentamente).

Il LED del tasto ⏻ si illumina di verde



Non rimuovere il coperchio (2) appena dopo la fine del ciclo.
Aspettare circa 15 minuti per consentire allo Sterilizzatore a Vapore e al suo contenuto di raffreddarsi.
Il campanello emette cinque segnali acustici (velocemente).
Lo Sterilizzatore a Vapore si spegnerà automaticamente al termine del ciclo di disinfezione. Quindi la luce di controllo si spegnerà.



Estrarre i poppatoi e tutti gli accessori dallo Sterilizzatore a Vapore.



È possibile inserire lo Scaldabiberon Medela nello Sterilizzatore a Vapore.

V Pulizia e misure igieniche

Dopo ogni uso

- *Staccare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di pulirlo.*
- *Non pulire l'apparecchio quando è caldo.*
- *Aspettare 15 minuti dopo l'uso per consentire allo Sterilizzatore a Vapore di raffreddarsi.*
- *Assicurarsi che la spina non entri a contatto con l'acqua.*
- *Pulire l'interno e l'esterno dello Sterilizzatore a Vapore con un panno umido (non bagnato).*

Nota: Usare acqua potabile per ognuna della operazioni di pulizia descritte
Non posizionare mai lo Sterilizzatore a Vapore sotto il getto d'acqua
Non lavare mai lo Sterilizzatore a Vapore in lavastoviglie

Pulizia

Dopo un uso prolungato si formeranno dei depositi calcarei intorno alla piastra dello Sterilizzatore a Vapore. Essi andranno rimossi con regolarità.

Ogni mese (Disincrostare)

Versione 1

- Mischiare **100ml/3,3oz** di acqua con acido citrico* in base alle istruzioni del produttore e versare la soluzione nello Sterilizzatore a Vapore vuoto.
- NON mettere i poppatoi o gli accessori nello Sterilizzatore a Vapore durante il processo di disincrostazione.
- NON mettere il coperchio (2).
- Premere il tasto On-/Off (6). Il processo di pulizia è stato avviato.
- Dopo 1-2 minuti staccare la spina e lasciar raffreddare la soluzione per 30 minuti prima di svuotare lo Sterilizzatore a Vapore e sciacquarlo con acqua di rubinetto.
- Avviare quindi un ciclo di sterilizzazione completo, senza contenuto, con il coperchio (2), usando esattamente 100 ml d'acqua.
- Pulire l'interno e l'esterno dello Sterilizzatore a Vapore soltanto con un panno umido (non bagnato).

Versione 2

- Versare 50ml/1,8oz di aceto mischiato a 50ml/1,8oz di acqua fredda nello Sterilizzatore a Vapore.
- NON mettere i poppatoi o gli accessori nello Sterilizzatore a Vapore durante il processo di disincrostazione.
- NON avviare il ciclo di sterilizzazione.
- Lasciare il liquido nell'unità finché il deposito calcareo non si è dissolto.
- Svuotare l'unità e sciacquare abbondantemente con acqua pulita.
- Pulire l'interno e l'esterno dello Sterilizzatore a Vapore soltanto con un panno umido (non bagnato).

**L'acido citrico è reperibile al supermercato o in farmacia*

Nota: Non usare nient'altro che acido citrico o aceto per evitare di causare danni irreparabili

VI Risoluzione dei problemi

Lo Sterilizzatore a Vapore non si accende
Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato sia allo Sterilizzatore a Vapore che alla presa di corrente. Premere il tasto ⏻-> controllare con un altro apparecchio che la presa sia alimentata.

I poppatoi sono molto caldi dopo la disinfezione
Lasciar raffreddare i poppatoi.

VII Garanzia

Medela AG („Medela“) garantisce all‘utente finale originale („Cliente“) che il Prodotto resterà privo di difetti di fabbricazione e di materiali, in condizioni di normale utilizzo, per un (1) anno.

Le istruzioni devono essere strettamente rispettate, in particolare in caso di applicazioni/usi estremi e/o continuativi del Prodotto.

Il periodo di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto dimostrata (conclusione del contratto di acquisto). I prodotti acquistati presso distributori non autorizzati, per es. siti Internet, aste o altri tipi di vendita pubblica (incluso, ma non solo, eBay) non sono coperti dalla presente garanzia. Per motivi igienici, i prodotti Medela sono mono paziente; l‘uso da parte di più persone invalida la garanzia. L‘unico obbligo di Medela nell‘ambito di quest‘esplicita garanzia consiste, a totale discrezione e a carico di Medela, nella sostituzione o riparazione del Prodotto o parte di esso (qualora il prodotto non sia disponibile, nella fornitura di un articolo simile al prodotto), o nel rimborso del prezzo d‘acquisto pagato per il Prodotto. Per ogni Prodotto o parte di esso, riparato o sostituito, Medela concede una garanzia di novanta (90) giorni dalla spedizione, o fino al termine della garanzia originale, se di durata superiore. Tutti i Prodotti o pezzi sostituiti diventano di proprietà di Medela. La presente garanzia esplicita non copre né i materiali di consumo né i prodotti di terzi.

Richiesta di assistenza in garanzia. Per ottenere l‘autorizzazione all‘intervento in garanzia il Cliente deve contattare il rivenditore da cui ha acquistato il prodotto, il distributore autorizzato di Medela o il centro di assistenza indicato da Medela, entro il periodo di garanzia applicabile. Insieme alla descrizione del difetto verrà richiesta la prova datata dell‘acquisto originale effettuato presso Medela, un distributore o rivenditore autorizzato. Medela non è responsabile dei Prodotti o pezzi ricevuti senza autorizzazione all‘intervento in garanzia. I Prodotti riparati o sostituiti verranno consegnati al Cliente senza spese aggiunte. La consegna del prodotto o pezzo riparato avverrà non appena possibile. Medela non sarà ritenuta responsabile di eventuali danni verificatisi durante la consegna. Medela potrà, a sua discrezione, decidere il luogo di esecuzione dell‘intervento in garanzia. Nel caso in cui il luogo di ubicazione del Prodotto sia diverso da quello in cui il Prodotto è stato inizialmente consegnato, Medela ha il diritto di addebitare dei costi aggiuntivi per gli interventi in garanzia.

Garanzia esclusiva. L‘unica tutela del Cliente in caso di violazione della garanzia è la garanzia esplicita. La garanzia sopra descritta è esclusiva e sostituisce tutte le altre garanzie, termini o condizioni, espliciti o impliciti, o di fatto o in applicazione di leggi, regolamenti o altra disposizione legale, ivi comprese le garanzie, termini o condizioni di commercializzazione, idoneità per uno scopo particolare, qualità soddisfacente e non violazione di proprietà intellettuali, per cui il Fabbricante declina esplicitamente qualsiasi responsabilità. Medela declina qualsiasi responsabilità nel caso in cui il difetto o cattivo funzionamento sia causato dal Cliente o da qualsiasi altra persona a seguito d‘abuso, negligenza, movimentazione scorretta, tentativi non autorizzati di aprire, riparare o modificare il Prodotto, manutenzione inadeguata, mancato rispetto delle istruzioni d‘uso, eccessivo carico o stress, usura normale, alimentazione errata o qualsiasi altra causa eccedente i limiti dell‘uso appropriato, a seguito d‘incidente, incendio o altri

disastri, o altra causa non dovuta né attribuibile a Medela. Questa garanzia non copre i danni fisici al Prodotto né i malfunzionamenti risultanti dall'uso del Prodotto insieme a qualsiasi tipo di strumento sussidiario o periferico; la garanzia inoltre non si applica qualora Medela stabilisca che la causa del difetto non sia da attribuire al Prodotto.

Limitazione di responsabilità. Medela declina inoltre qualsiasi responsabilità derivante dal contratto o per atto illecito (negligenza compresa), per il risarcimento di danni accessori, consequenziali, indiretti, speciali o punitivi di qualsiasi tipo, o dei costi di fornitura dei prodotti sostitutivi da parte del Cliente o per la perdita di guadagni o profitti, perdita di affari, perdita d'informazioni o dati, o altre perdite d'informazioni o finanziarie dovute o conseguenti alla vendita, manutenzione, uso, impiego, guasto o interruzione di questo Prodotto, anche se Medela o i suoi distributori sono stati informati della possibilità di tali danni. La responsabilità di Medela è limitata alla sostituzione, riparazione, o rimborso del prezzo d'acquisto, ad esclusiva discrezione di Medela. Questa limitazione della responsabilità per i danni resta valida anche se uno qualsiasi dei risarcimenti contemplati dovesse fallire il suo scopo principale.

Avviso di non responsabilità. Nel caso in cui un tribunale non autorizzasse la totale esclusione o la limitazione delle garanzie implicite o la limitazione del risarcimento di danni accessori o consequenziali per alcuni prodotti forniti ai clienti, o la limitazione della responsabilità per danni alle persone, tali garanzie e/o limitazioni implicite saranno limitate alla durata della garanzia esplicita applicabile.

Legge applicabile e foro competente. La presente garanzia limitata sarà regolata dalla legge svizzera, esclusi tutti i principi relativi ai conflitti di leggi e la Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di beni mobili corporali datata 11 aprile 1980. Il foro competente è il tribunale di Baar, Svizzera, dove Medela ha sede legale. A sua unica discrezione Medela potrà intraprendere azioni legali presso i fori competenti del luogo di lavoro o domicilio del Cliente. Con la presente garanzia limitata, Medela accorda al Cliente specifici diritti legali che non limitano nessun altro diritto concesso dalla legge ai consumatori.

VIII Smaltimento

L‘unità è costituita da vari elementi di metallo e plastica. Prima dello smaltimento, l‘apparecchio deve essere reso inutilizzabile e non deve essere smaltito come rifiuto urbano generico, in conformità alle direttive locali. Utilizzare il sistema locale per il recupero e la raccolta delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto. Uno smaltimento improprio può avere effetti nocivi per l‘ambiente e la salute pubblica.

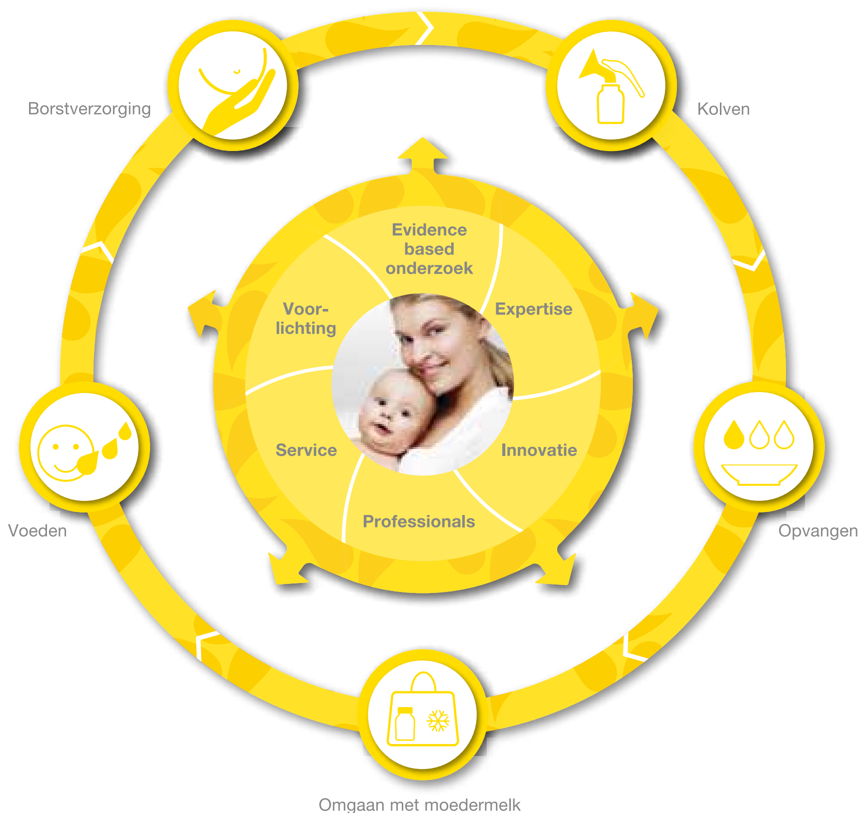
IX Elenco componenti

1. Impugnatura coperchio
2. Coperchio
3. Impugnatura vaschetta
4. Vaschetta
5. Alloggio esterno
6. Tasto On/Off
   Nota: premendo il tasto „On/Off“, lo Sterilizzatore si spegnerà automaticamente.

Oplossingscirkel voor borstvoedingsproblemen

Beste ouders,

Van harte gefeliciteerd met uw beslissing een product van Medela aan te schaffen. Medela draagt al meer dan 40 jaar bij aan de bevordering van de gezondheid van baby‘s door middel van de heilzame voordelen van moedermelk. Medela biedt bovendien steun aan moeders tijdens de borstvoedingsperiode door het geven van borstvoeding zo veilig en gemakkelijk mogelijk te maken. Medela streeft ernaar de natuur te begrijpen en is in de loop der jaren wereldwijd de toonaangevende expert geworden op het gebied van borstvoeding.
Borstvoeding is een van de mooiste en natuurlijkste ervaringen die u met uw baby kunt delen. Het is een unieke tijd waarin u emotionele nabijheid en intimiteit ervaart. Medela levert producten die aan al uw behoeften tijdens de borstvoedingsperiode tegemoet komen. De stoomsterilisator van Medela bevordert het welzijn van uw baby door uw kolf- en voedingsapparatuur hygiënisch te reinigen.
Medela wenst u en uw baby het allerbeste!



Productoverzicht



An/uit-knop

I Stoomsterilisator

De nieuwe stoomsterilisator van Medela is bedoeld om moeders die het druk hebben, te helpen: het apparaat desinfecteert flessen en accessoires, doodt bacteriën en schakelt automatisch uit als de taak voltooid is, waarna het de flessen nog enkele uren gedesinfecteerd houdt.

II Gebruiksindicaties

De Medela stoomsterilisator
- desinfecteert moedermelkflesjes en accessoires
- onderdelen moeten tegen kokend water (100 °C) kunnen
- is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik

III Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Bij gebruik van elektrische apparaten moet u zich altijd aan elementaire veiligheidsregels houden, waaronder de volgende:

Lees alle instructies vóór gebruik zorgvuldig door.

Product

- *Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.*
- *Gebruik uitsluitend het netsnoer dat bij de stoomsterilisator is geleverd.*
- *Houd het apparaat droog en plaats het niet in direct zonlicht.*
- *Dompel de stoomsterilisator nooit onder in water.*
- *Controleer de onderdelen op slijtage en beschadiging.*
- *Gebruik uitsluitend met de volgende Medela onderdelen: PersonalFit™-borstschilden, alle flessen, speenkappen, deksels en spenen.*

Elektrisch

- *Vergewis u ervan dat het voltage van het apparaat overeenkomt met het voltage ter plaatse.*
- *Steek de stekker van het netsnoer eerst in de stoomsterilisator en vervolgens in het stopcontact.*
- *Trek onmiddellijk na gebruik van een elektrisch apparaat de stekker uit het stopcontact.*
- *Scheiding van het net is alleen gewaarborgd als het netsnoer uit het stopcontact getrokken is.*
- *Houd het netsnoer uit de buurt van verwarmde oppervlakken.*
- *Gebruik een elektrisch apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, als het niet goed werkt, als het gevallen of beschadigd is of als het in water is gevallen.*
- *Pak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.*
- *Als het netsnoer beschadigd is, moet het, om gevaar te vermijden, onmiddellijk worden vervangen met een nieuw snoer.*

Gebruik/voeden

- *Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door verantwoordelijke personen; houd het buiten het bereik van kinderen.*
- *Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.*
- *Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.*
- *De stoomsterilisator bevat geen onderdelen die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Probeer de stoomsterilisator niet zelf te repareren.*
- *Dit apparaat dient uitsluitend op een vlakke, stabiele en hittebestendige ondergrond gebruikt te worden.*
- *Houd de basis van de stoomsterilisator vast terwijl u op de knop drukt; hierdoor wordt voorkomen dat het apparaat wegglijdt.*
- *Zorg altijd dat het juiste volume water is toegevoegd voordat de stoomsterilisator wordt ingeschakeld.*
- *De sterilisator bevat tijdens het gebruik kokend water en uit de opening in het deksel ontsnapt stoom. Wees altijd voorzichtig als u het apparaat gebruikt en hanteert. Verbrandingsgevaar!*
- *Plaats nooit andere artikelen op de sterilisator.*
- *Tijdens de desinfectiecyclus zijn het deksel en de behuizing van de sterilisator erg heet.*
- *Gebruik de sterilisator nooit zonder water.*
- *Wees voorzichtig als u de kap/klep aan het eind van een cyclus opent; er kan nog wat stoom ontsnappen. Verbrandingsgevaar!*
- *Gebruik een doek om flessen, borstschilden en alle andere accessoires uit de stoomsterilisator te verwijderen.*

III Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

Reiniging

- *Als de ontkalkingsinstructies niet worden opgevolgd, kan het product onherstelbare schade oplopen.*
- *Raak de verhittingsplaat in de stoomsterilisator niet aan. Verbrandingsgevaar.*
- *Laat de stoomsterilisator altijd volledig afkoelen voordat u een nieuwe desinfectiecyclus start. U moet 15 minuten wachten voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.*

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

IV Bediening

Steriliseren

1



Zet de stoomsterilisator op een vlakke, stabiele ondergrond.
Giet 100 ml leidingwater in het apparaat.

NB: Het gebruik van koud gedestilleerd of gefilterd water kan de vorming van kalkaanslag verminderen.

2



Neem alle onderdelen die gedesinfecteerd moeten worden uit elkaar en was ze in warm zeepsop. Spoel ze met schoon water.

3



Plaats de flessen met de hals naar beneden en grotere accessoires onderin de stoomsterilisator.

4



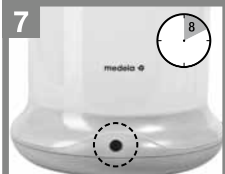
Plaats het rek (4) in de stoomsterilisator. Leg de spenen, deksels, schijven en andere kleine onderdelen in het rek (4).



Sluit de stoomsterilisator met het deksel (2).



Sluit het netsnoer aan op de stoomsterilisator en het stopcontact.



Druk op de ⏻-knop
De LED gaat oranje branden en het stoomproces wordt gedurende 8 minuten uitgevoerd (ongeveer 100 °C).



⏻-knop LED begint groen te knipperen als het verwarmingsproces klaar is.
De zoemer geeft vijf geluidssignalen af (traag).

⏻-knop LED gaat groen branden



Aan het einde van de cyclus mag u het deksel (2) niet onmiddellijk verwijderen. Wacht ongeveer 15 minuten tot de stoomsterilisator en de inhoud zijn afgekoeld.
De zoemer geeft vijf geluidssignalen af (snel).
De stoomsterilisator schakelt aan het einde van de desinfectiecyclus automatisch uit. Het controlelampje gaat dan uit.



Verwijder de flessen en alle andere accessoires uit de stoomsterilisator.



De Medela flessenwarmer kan in de stoomsterilisator worden opgeborgen.

V Reinigen en hygiëne

Na elk gebruik

- *Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen.*
- *Reinig het apparaat niet als het heet is.*
- *Wacht 15 minuten tot de stoomsterilisator is afgekoeld.*
- *Zorg dat de stekker niet in aanraking komt met water.*
- *Veeg de binnen- en buitenkant van de stoomsterilisator met een vochtige (niet natte) doek af.*

NB: Gebruik voor alle beschreven reinigingsprocedures water van drinkwaterkwaliteit
Gebruik geen schuurmiddelen
Zet de stoomsterilisator niet rechtstreeks onder de kraan
Reinig de stoomsterilisator nooit in een vaatwasmachine

Reinigen

Na enig gebruik begint zich kalkaanslag te vormen rond de verhittingsplaat van de stoomsterilisator. Dit moet regelmatig worden verwijderd.

Iedere maand (ontkalken)

Versie 1

- Meng **100 ml / 3.3 oz** water met citroenzuur* volgens de aanwijzingen van de fabrikant en giet de oplossing in de lege stoomsterilisator.
- Plaats tijdens het ontkalken GEEN flessen of accessoires in de stoomsterilisator.
- Zet GEEN deksel (2) op het apparaat.
- Druk op de aan/uit-knop (6). De reinigingsprocedure is begonnen.
- Trek na 1-2 minuten de stekker uit het stopcontact en laat de oplossing 30 minuten afkoelen voordat u de stoomsterilisator leegt en met leidingwater spoelt.
- Voer vervolgens zonder inhoud een volledige sterilisatiecyclus uit met het deksel (2) op het apparaat; gebruik exact 100 ml water.
- Veeg de binnen- en buitenkant van de stoomsterilisator alleen met een vochtige (niet natte) doek af.

Versie 2

- Giet 50 ml / 1.8 oz azijn vermengd met 50 ml / 1.8 oz koud water in de stoomsterilisator.
- Plaats tijdens het ontkalken GEEN flessen of accessoires in de stoomsterilisator
- Start de sterilisatiecyclus NIET.
- Laat de vloeistof in het apparaat staan tot de kalkaanslag is opgelost.
- Leeg het apparaat en spoel het grondig met schoon water.
- Veeg de binnen- en buitenkant van de stoomsterilisator alleen met een vochtige (niet natte) doek af.

**Citroenzuur is verkrijgbaar bij de meeste drogisterijen en apotheken.*

NB: Gebruik geen andere stoffen dan citroenzuur of azijn; anders zou onherstelbare schade kunnen ontstaan

VI Problemen oplossen

De stoomsterilisator kan niet worden ingeschakeld
Controleer of het snoer op de stoomsterilisator en het stopcontact is aangesloten. Druk op de knop ⓘ-> controleer met een ander apparaat of er stroom op het stopcontact staat.

De flessen zijn na het steriliseren erg heet
Laat de flessen afkoelen.

VII Garantie

Medela AG („Medela“) waarborgt de oorspronkelijke eindgebruiker („Klant“) dat dit product onder normale gebruiksomstandigheden voor een duur van één (1) jaar vrij is van defecten in vakmanschap en materialen.

De instructies moeten strikt worden nageleefd, in het bijzonder bij extreme en/of continue toepassing/gebruik van het product.

De garantieperiode vangt aan op de bewezen aankoopdatum (afsluiting koopovereenkomst). Producten die worden gekocht bij niet-erkende distributeurs, zoals internetsites, veilingen of andere vormen van openbare verkoop (met inbegrip van, maar niet beperkt tot eBay), worden niet door deze garantie gedekt. Om hygiënische redenen zijn Medela producten slechts geschikt voor één enkele gebruiker; bij gebruik door meer dan één persoon is de garantie ongeldig. Medela is onder deze uitdrukkelijke garantie uitsluitend verplicht om, naar eigen keuze en voor eigen rekening, het product of onderdeel ervan te vervangen of te repareren (of een soortgelijk product te leveren ingeval het product niet beschikbaar is), of de aankoopprijs voor het product terug te betalen. Medela waarborgt elk gerepareerd of vervangen product of onderdeel voor een duur van negentig (90) dagen na levering of tot aan het einde van de oorspronkelijke garantie (langste duur is van toepassing). Alle vervangen producten of onderdelen worden eigendom van Medela. Deze uitdrukkelijke garantie dekt geen consumptieartikelen of producten van derden.

Garantieservice verkrijgen. De klant moet binnen de toepasselijke waarborgperiode contact opnemen met de handelaar waar het product werd gekocht, de erkende distributeur van Medela of het Service Centre van Medela om een volmacht voor de garantieservice te verkrijgen. De klant heeft een gedateerd bewijs van de oorspronkelijke aankoop bij Medela, zijn erkende distributeur of zijn erkende handelaar en een beschrijving van het defect.
Medela is niet verantwoordelijk voor producten of onderdelen die zonder volmacht voor de garantieservice worden ontvangen. Gerepareerde producten of vervangende producten worden gratis aan de klant bezorgd. Het gerepareerde product of onderdeel wordt geleverd zodra het redelijkerwijs mogelijk is. Medela is niet verantwoordelijk voor schade die tijdens de levering wordt veroorzaakt. Medela beslist naar eigen goeddunken op welke plaats het werk onder garantie wordt uitgevoerd. Medela heeft het recht om bijkomende kosten aan te rekenen voor diensten onder garantie als de plaats van het product verschilt van de plaats waar het product aanvankelijk werd geleverd.

VII Garantie

Uitsluiting garantie. Het enige rechtsmiddel van de klant wegens schending van de garantie is de uitdrukkelijke garantie. Onderhavige garantie is exclusief en vervangt alle andere uitdrukkelijke of impliciete, feitelijke of rechtelijke, wettelijke of andere garanties en algemene voorwaarden, waaronder garanties en algemene voorwaarden in verband met de verhandelbaarheid, geschiktheid voor een bepaald doel, bevredigende kwaliteit en niet-inbreuk, die allemaal uitdrukkelijk worden verworpen. Medela is niet aansprakelijk als het vermoedelijke defect werd veroorzaakt door misbruik, onachtzaamheid, onjuist gebruik, ongeoorloofde pogingen om het product te openen, te repareren of te wijzigen, ongepast onderhoud, niet-naleving van de bedieningsinstructies, overmatige belasting of druk, normale slijtage, onjuiste spanning door de klant of een derde, of door enige andere oorzaak buiten het kader van het bedoelde gebruik, zoals een ongeluk, brand of andere gevaren, of enige andere oorzaak die niet te wijten of toe te kennen is aan Medela. Deze garantie dekt geen fysieke schade aan het product of defecten als gevolg van het gebruik van het product in combinatie met een ander soort bijkomende uitrusting of randapparatuur, wanneer Medela bepaalt dat de oorzaak niet bij het product zelf ligt.

Beperkte aansprakelijkheid. Medela wijst tevens elke aansprakelijkheid uit overeenkomst of onrechtmatige daad (met inbegrip van nalatigheid) af voor elke incidentele, consequente, indirecte, speciale of punitieve schade, of voor de kosten voor de aankoop van vervangproducten door de klant, of voor het verlies van omzet of winst, verlies van activiteit, verlies van informatie of gegevens, of van andere financiële informatie, die voortvloeit uit of het gevolg is van de verkoop, het onderhoud, het gebruik, de werking, de storing of onderbreking van dit product, zelfs als Medela of zijn distributeurs werden ingelicht over de mogelijkheid van dergelijke schade. Medela beperkt zijn aansprakelijkheid naar eigen keuze tot de vervanging, reparatie of terugbetaling van de betaalde aankoopprijs. Deze beperkte aansprakelijkheid voor schade wordt niet aangetast wanneer enig hierin vervat rechtsmiddel niet het gewenste effect heeft.

Disclaimer. Wanneer een rechtbank de volledige uitsluiting of beperking van impliciete garanties, of de beperking van incidentele of consequente schade voor bepaalde aan klanten geleverde producten, of de beperkte aansprakelijkheid voor persoonlijk letsel niet toestaat, worden dergelijke impliciete garanties en dergelijke aansprakelijkheden beperkt voor de duur van de toepasselijke uitdrukkelijke garantie.

Toepasselijke wet en rechtsgebied. Deze beperkte garantie valt onder de Zwitserse wet, met uitzondering van tegenstrijdige rechtsbeginselen en van de Conventie van de Verenigde Naties inzake de internationale koop van roerende goederen van 11 april 1980. De gewone rechtbanken op de plaats waar de maatschappelijke zetel van Medela is gevestigd in het Zwitserse Baar zijn bevoegd. Medela heeft naar eigen goeddunken ook het recht om gerechtelijke stappen te ondernemen bij de bevoegde rechtbanken op de vestigingsplaats of woonplaats van de klant. Met deze beperkte garantie kent Medela de klant specifieke wettelijke rechten toe die de wettelijke consumentenrechten niet beperken.

VIII Afvoer

Het apparaat bestaat uit metalen en kunststoffen. Het apparaat moet voordat het wordt afgevoerd onbruikbaar gemaakt worden en mag niet volgens de lokale voorschriften als normaal huisafval verwijderd worden. Gebruik uw plaatselijke systeem voor het teruggeven en inzamelen van oude elektrische en elektronische apparatuur. Als het apparaat niet correct wordt vernietigd, kan dit schadelijke gevolgen hebben voor het milieu en de volksgezondheid.

IX Onderdelenlijst

1 Dekselhandvat

2 Deksel

3 Handvat van rek

4 Rek

5 Behuizing

6 Aan/uit-knop
NB: Telkens wanneer u op de knop Aan/uit drukt, schakelt de stoomsterilisator zichzelf automatisch uit.

Círculo de soluciones para la lactancia

Queridos padres:

Enhorabuena por haber decidido adquirir un producto de Medela. Medela lleva más de 40 años ayudando a mejorar la salud de los bebés a través de los beneficios vigorizantes de la leche materna y asiste a las madres durante la lactancia, haciendo que ésta se realice de la forma más segura y sencilla posible. Medela se esfuerza por entender la naturaleza y se ha convertido en un experto mundial en el ámbito de la lactancia materna a lo largo de los años.
Dar el pecho es una de las experiencias más bellas y naturales que puede compartir con su bebé. Una etapa única en la que la relación con el bebé es muy estrecha y profunda. Medela ofrece productos para satisfacer todas sus necesidades durante la lactancia. El esterilizador a vapor de Medela asegura el bienestar de su bebé al limpiar de forma higiénica su equipo de extracción y alimentación.
Medela desea lo mejor para usted y para su bebé.



Descripción del producto



Encendido/Apagado

I Esterilizador a vapor

El nuevo esterilizador a vapor de Medela se ha diseñado para ayudar a las tan atareadas madres: desinfecta biberones y accesorios, mata los gérmenes domésticos y se apaga automáticamente cuando termina su tarea, manteniendo los biberones desinfectados durante varias horas.

II Indicaciones de uso

El esterilizador a vapor de Medela

- desinfecta los biberones para leche materna y sus accesorios,
- requiere que los componentes sean resistentes al agua hirviendo (100 °C),
- está indicado solo para uso doméstico,

III Medidas de seguridad importantes

Para usar aparatos eléctricos, deben seguirse siempre las medidas de seguridad básicas.

Lea las instrucciones detenidamente antes de utilizar el aparato.

Aparato

- *Utilice el aparato solamente para el uso previsto, como se describe en el manual de instrucciones.*
- *Use exclusivamente el cable de alimentación que viene con el esterilizador a vapor.*
- *Mantenga el aparato seco y no lo exponga a la luz solar directa.*
- *No sumerja nunca el esterilizador a vapor en agua.*
- *Compruebe si los componentes están desgastados o dañados.*
- *Utilícelo solamente con los siguientes componentes de Medela: embudo PersonalFit™, todos los biberones, tapones, tapas y tetinas.*

Electricidad

- *Asegúrese de que la tensión del aparato es compatible con la de la red.*
- *Conecte el cable de alimentación primero al esterilizador a vapor y después a la toma de corriente.*
- *Desenchufe siempre los aparatos eléctricos inmediatamente después de utilizarlos.*
- *La interrupción de la corriente solo queda asegurada desconectando el cable de alimentación de la toma de corriente.*
- *Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.*
- *No utilice nunca un aparato eléctrico si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, si no funciona bien, si se le ha caído o está dañado, o si se ha sumergido en agua.*
- *No coja con la mano un aparato eléctrico que haya caído al agua. Desenchúfelo inmediatamente.*
- *Si el cable suministrado está dañado, deberá ser sustituido inmediatamente por uno nuevo para evitar cualquier peligro.*

Utilización / Alimentación

- *Este aparato está concebido para su uso por personas responsables: manténgalo fuera del alcance de los niños.*
- *Este aparato no está concebido para ser usado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de experiencia o conocimientos suficientes, a menos que la utilización del producto se haga bajo la supervisión de la persona responsable de su seguridad o hayan recibido de parte de esta las instrucciones de uso correspondientes.*
- *Se debe tener cuidado de que los niños no jueguen con el aparato.*
- *El esterilizador a vapor no contiene piezas que deban recibir un mantenimiento por parte del usuario. No intente reparar usted mismo el esterilizador.*
- *El aparato debe utilizarse siempre sobre superficies planas, estables y resistentes al calor.*
- *Sujete la base del esterilizador a vapor al pulsar el botón para evitar que resbale.*
- *Asegúrese siempre de que ha puesto la cantidad de agua adecuada en el esterilizador a vapor antes de encenderlo.*
- *Mientras está en funcionamiento, el esterilizador contiene agua hirviendo y sale vapor del orificio de ventilación de la tapa. Siempre utilice y trate el aparato con cuidado. Riesgo de quemaduras.*
- *No coloque nunca objetos encima del esterilizador.*
- *Durante el proceso de desinfección, tanto el cuerpo como la tapa del esterilizador están muy calientes.*
- *No haga funcionar nunca el esterilizador sin agua.*
- *Tenga cuidado al abrir el tapón o la tapa después de que el aparato haya realizado un ciclo completo, porque podría salir el vapor residual. Riesgo de quemaduras.*
- *Saque los biberones, embudos y demás accesorios ayudándose con un paño.*

Limpieza

- *El aparato podría sufrir daños irreparables si no se siguen las instrucciones de descalcificación.*
- *No toque la placa calentadora del interior del esterilizador a vapor. Riesgo de quemaduras.*
- *Siempre deje que el esterilizador a vapor se enfríe por completo antes de iniciar un nuevo ciclo de desinfección. El tiempo de espera antes de volver a utilizarlo es de 15 min.*

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.

IV Funcionamiento

Esterilización

1



Coloque el esterilizador a vapor sobre una superficie plana y estable. Ponga en su interior 100 ml de agua del grifo.

Aviso: La utilización de agua fría destilada o filtrada puede reducir la formación de cal.

2



Desmonte y lave bien todas las piezas que necesite desinfectar con agua caliente y jabón. Enjuáguelas con agua clara.

3



Coloque los biberones bocabajo y los accesorios más grandes en la parte inferior del esterilizador a vapor.

4



Coloque la bandeja (4) en el esterilizador a vapor. Coloque las tetinas, las tapas, los discos y las demás piezas pequeñas en la bandeja (4).

5



Cierre el esterilizador a vapor con la tapa (2).

IV Funcionamiento



Conecte el cable de alimentación al esterilizador a vapor y a la toma de corriente.



Pulse el botón ⏻.
El LED se enciende en naranja y comienza el proceso de esterilización al vapor, que tiene una duración de 8 minutos (aprox. 100 °C).



El LED del botón ⏻ parpadea en verde cuando finaliza el proceso de calentamiento.
El zumbador emite cinco señales acústicas (lentas).

El LED del botón ⏻ se enciende en verde.



No retire la tapa (2) justo después de la finalización del ciclo.
Espere unos 15 minutos para que el esterilizador a vapor y su contenido se enfríen.
El zumbador emite cinco señales acústicas (rápidas).
El esterilizador a vapor se apaga automáticamente una vez finalizado el ciclo de desinfección. A continuación, la luz de control se apaga.



Saque los biberones y los demás accesorios del esterilizador a vapor.



El calienta biberón de Medela ocupa poco espacio dentro del esterilizador a vapor de Medela.

V Limpieza e higiene

Después de cada uso

- *Desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente antes de limpiarlo.*
- *No limpie el aparato mientras esté caliente.*
- *Espere 15 minutos tras su utilización para que el esterilizador a vapor se enfríe.*
- *Asegúrese de que el enchufe no entre en contacto con agua.*
- *Limpie el interior y el exterior del esterilizador a vapor con un paño húmedo (no mojado).*

Aviso: use agua potable para cualquiera de las operaciones de limpieza descritas.
No utilice limpiadores abrasivos.
No coloque nunca el esterilizador a vapor directamente debajo del agua del grifo. No limpie nunca el esterilizador a vapor en el lavavajillas.

Limpieza

Después de cierto tiempo de utilización, alrededor de la placa de calentamiento del esterilizador a vapor se acumula cal. Esta debe eliminarse de forma periódica.

Mensualmente (descalcificación)

Versión 1

- Mezcle **100 ml/3,3 oz** de agua con ácido cítrico* siguiendo las instrucciones del fabricante y vierta la solución en el esterilizador a vapor vacío.
- NO introduzca biberones ni accesorios en el esterilizador a vapor durante la descalcificación.
- NO cierre la tapa (2).
- Pulse el botón de encendido/apagado (6). El proceso de limpieza ha comenzado.
- Una vez transcurridos entre 1 y 2 minutos, desenchufe el aparato y deje que la solución se enfríe durante 30 minutos antes de vaciar el esterilizador a vapor y enjuagarlo con agua del grifo.
- A continuación, haga que el aparato lleve a cabo un ciclo de esterilización completo, sin nada dentro, con la tapa (2) puesta y exactamente 100 ml de agua.
- Limpie el interior y el exterior del esterilizador a vapor solamente con un paño húmedo (no mojado).

Versión 2

- Ponga 50 ml/1,8 oz de vinagre mezclados con 50 ml/1,8 oz de agua fría en el esterilizador a vapor.
- NO introduzca biberones ni accesorios en el esterilizador a vapor durante la descalcificación.
- NO inicie el ciclo de esterilización.
- Deje el líquido en el interior de la unidad hasta que se haya disuelto la cal.
- Vacíe el aparato y enjuáguelo bien con agua limpia.
- Limpie el interior y el exterior del esterilizador a vapor solamente con un paño húmedo (no mojado).

** El ácido cítrico se puede comprar en casi todas las droguerías y farmacias.*

Aviso: utilice solamente ácido cítrico o vinagre, porque la utilización de otros productos podría causar daños irreparables.

VI Solución de problemas

El esterilizador a vapor no se enciende
Compruebe que el cable de alimentación esté enchufado al esterilizador a vapor y a la toma de corriente. Pulse el botón ⏻-> compruebe con cualquier otro aparato si la toma de corriente suministra tensión.

Los biberones están muy calientes después de la desinfección.
Deje que los biberones se enfríen.

VII Garantía

Medela AG („Medela“) garantiza al usuario final original („Cliente“) que el producto usado de forma normal no presentará defectos de fabricación ni de material durante un (1) año.

Las instrucciones deben respetarse de forma estricta, especialmente en casos de aplicaciones y/o usos continuos y/o excesivos del producto.

El período de garantía se inicia a partir de la fecha de compra justificada (contrato de compra). Los productos adquiridos en distribuidores no autorizados, tales como, compras por Internet, subastas y otro tipo de ventas públicas (a título enunciativo y no limitativo, eBay), no quedan cubiertos por la presente garantía. Por razones de higiene, los productos de Medela son productos destinados a ser utilizados por un único usuario. Su uso por más de una persona cancela la presente garantía. La obligación exclusiva de Medela en virtud de la presente garantía consistirá en, a su criterio exclusivo y a su cargo, sustituir o reparar el producto o una parte del mismo. En caso de que el producto ya no estuviera disponible, Medela entregará uno similar, o bien devolverá el precio pagado por el producto. Medela ofrece una garantía de noventa (90) días a partir de la entrega o hasta el vencimiento de la garantía original -cualquiera que sea el período más largo- para cualquier producto reparado o sustituido, o para una parte del mismo. Todos los productos o partes de los mismos que sean sustituidos serán propiedad de Medela. Esta garantía expresa no cubre ni los consumibles ni los productos de terceros.

Obtención de la garantía. El Cliente deberá ponerse en contacto con el establecimiento donde adquirió el producto, el distribuidor autorizado de Medela o el Centro de servicio de Medela indicado por esta dentro del período de vigencia de la garantía para obtener la autorización de la misma. Se deberá presentar el comprobante de compra original fechado y emitido por Medela, su distribuidor autorizado o su vendedor autorizado y una descripción del defecto. Medela no se responsabilizará de los productos o partes de los mismos que se reciban sin autorización de garantía. Los productos reparados o sustituidos se entregarán al Cliente sin coste alguno. El producto reparado o una parte del mismo se entregará lo más pronto posible. Medela no se responsabiliza de los daños que pudieran ocasionarse en el momento de la entrega. Asimismo, decidirá, a su entera discreción, el lugar en el que se efectuará la misma en virtud de la presente garantía. Medela podrá cobrar una tarifa adicional en virtud de la presente garantía si el lugar de entrega del producto es diferente de aquel en el que originalmente se entregó el mismo.

Garantía exclusiva. La única reparación del Cliente por incumplimiento de la garantía será la garantía expresa. La garantía precedente es exclusiva y sustituye a cualesquiera garantías, estipulaciones, expresas o implícitas, ya sean de hecho, de derecho, reconocidas por la ley o de otra naturaleza, incluidas garantías, estipulaciones de comerciabilidad, idoneidad para una finalidad concreta, calidad y no violación; con respecto a todo lo anterior, Medela declina su responsabilidad de forma expresa. Por otra parte, no será responsable si el defecto alegado o el funcionamiento defectuoso deriva del mal uso, negligencia, manipulación inadecuada, intento no autorizado de abrir, reparar o modificar el producto por parte del Cliente o de terceros, mantenimiento inadecuado, inobservancia del manual del usuario, carga o esfuerzo excesivos,

desgaste por el uso, tensión incorrecta o cualquier otra causa fuera de los límites del uso previsto, por accidente, incendio u otros peligros o causas no atribuibles a Medela. La presente garantía no cubre los daños físicos del producto o el funcionamiento defectuoso del mismo fruto de su utilización junto con cualquier tipo de equipo accesorio o periférico. A tal efecto, Medela estipula que el producto en sí no posee fallo alguno.

Limitación de responsabilidad. Asimismo, Medela excluye cualesquiera responsabilidades, ya tengan su base en un contrato o sean extracontractuales (incluida la negligencia), por daños secundarios, subsiguientes, indirectos, especiales o punitivos de cualquier índole, costes de obtención de los productos de sustitución por parte del Cliente o por la pérdida de ingresos o beneficios, de negocios, de información o datos, u otras pérdidas pecuniarias acaecidas como consecuencia de la venta, el mantenimiento, el uso, el rendimiento, la irregularidad o la interrupción en el suministro de dicho producto, incluso en el caso de que Medela o sus distribuidores hubieran sido notificados de la posibilidad de tales daños. En otro orden de cosas, Medela limita, a su entera discreción, su responsabilidad en cuanto a la sustitución, reparación o reembolso del precio de compra. Dicha limitación de responsabilidad por daños no se verá afectada si la reparación proporcionada en virtud de la presente garantía no cumple su finalidad principal.

Exención de responsabilidad. En caso de que un tribunal jurisdiccional no permitiera la exclusión total o la limitación de garantías implícitas, la limitación de daños secundarios o subsiguientes para ciertos productos suministrados a los consumidores, o la limitación de responsabilidad por daños personales, dichas garantías y responsabilidades implícitas se limitarán a la duración de la garantía expresa aplicable.

Derecho aplicable y foro competente. La presente Garantía limitada se regirá por las leyes de Suiza, con la exclusión de todos los conflictos de principios jurídicos y de la Convención de Naciones Unidas sobre contratos de compraventa internacional de mercaderías de fecha 11 de abril de 1980. Los tribunales competentes serán los tribunales ordinarios de Baar (Suiza), donde Medela tiene su domicilio social. Medela está autorizada, a su entera discreción, a emprender acciones legales ante los tribunales competentes del lugar de residencia o actividad comercial del Cliente. Con la presente Garantía limitada, Medela garantiza al Cliente derechos legales concretos que no restrinjan ningún derecho del Consumidor establecido por ley.

VIII Eliminación

La unidad consta de piezas metálicas y plásticas. El aparato debe inutilizarse antes de ser eliminado y no debe desecharse como basura municipal no clasificada de acuerdo con las normas locales. Use su servicio local de devolución y recogida de equipos eléctricos y electrónicos de desecho. La eliminación inadecuada puede tener efectos nocivos sobre el medio ambiente y la salud pública.

IX Lista de piezas

1 Asa de la tapa

2 Tapa

3 Asa de la bandeja

4 Bandeja

5 Carcasa exterior

6 Botón de encendido/apagado
Aviso: siempre que se pulse el botón de encendido/apagado, el esterilizador se apagará automáticamente.

Círculo de Soluções de Amamentação

Caros pais,

As nossas felicitações por ter escolhido um produto Medela. Há mais de 40 anos que a Medela contribui para melhorar a saúde dos bebés através dos benefícios do leite materno, essenciais à vida, apoiando as mães durante o período de amamentação - tornando-o tão fácil e seguro quanto possível. A Medela esforça-se por compreender a Natureza, tendo-se tornado no principal especialista mundial em amamentação ao longo dos anos.
A amamentação é uma das experiências mais bonitas e naturais que pode partilhar com o seu bebé. Um período único em que mãe e bebé se sentem muito próximos e íntimos. A Medela fornece produtos para as suas várias necessidades durante o período de amamentação.
O esterilizador a vapor Medela apoia o bem-estar do bebé ao limpar higienicamente o equipamento de extracção e alimentação.
A Medela deseja o melhor para si e para o seu bebé!



Vista Geral do Produto



Ligar/Desligar

I Esterilizador a vapor

O novo esterilizador a vapor Medela foi concebido para apoiar as mães ocupadas: Desinfecta biberões e acessórios, elimina bactérias domésticas - e desliga-se automaticamente quando termina a tarefa, mantendo os biberões desinfectados por várias horas.

II Indicações de Utilização

O esterilizador a vapor Medela
- desinfecta biberões de leite materno e acessórios
- os componentes têm de ser resistentes à água a ferver (100 °C)
- está indicado apenas para uso doméstico

III Precauções importantes

Respeite sempre as precauções básicas de segurança quando utilizar dispositivos eléctricos.

Leia atentamente as instruções antes de começar a usar.

Aparelho

- *Use o aparelho exclusivamente para o fim a que se destina e como se descreve neste manual.*
- *Use apenas o cabo eléctrico fornecido com o esterilizador a vapor.*
- *Mantenha o aparelho seco e não exponha à luz solar directa.*
- *Nunca mergulhe o esterilizador a vapor dentro de água.*
- *Verifique os componentes quanto a desgaste ou danos.*
- *Utilize apenas com os seguintes componentes Medela: Adaptador de mamilo PersonalFit™, todos os biberões, cápsulas, tampas e tetinas.*

Instalação eléctrica

- *Assegure-se de que a tensão eléctrica do dispositivo é compatível com a fonte de alimentação.*
- *Ligue o cabo de alimentação primeiro ao esterilizador a vapor e só depois à tomada da parede.*
- *Após a utilização, desligue imediatamente os dispositivos eléctricos da tomada.*
- *A desconexão da rede eléctrica só fica assegurada depois de se retirar a ficha eléctrica da tomada da parede.*
- *Mantenha o cabo de alimentação afastado de superfícies quentes.*
- *Nunca trabalhe com um aparelho eléctrico se o cabo eléctrico ou a ficha apresentarem danos, se não funcionar correctamente, se tiver caído ou estiver danificado, ou se tiver caído dentro de água.*
- *Não tente retirar qualquer dispositivo eléctrico que tenha caído dentro de água. Desligue imediatamente a ficha da tomada.*
- *Caso o cabo de alimentação fique danificado, deve ser substituído imediatamente por um cabo de alimentação novo, de modo a evitar qualquer perigo.*

Utilização/Alimentação

- *Este aparelho destina-se a ser usado por pessoas responsáveis, mantenha-o fora do alcance das crianças.*
- *Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionados ou lhes tenham sido dadas instruções relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.*
- *As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.*
- *Dentro do esterilizador a vapor não existem peças que o utilizador possa reparar. Não tente reparar o esterilizador.*
- *Utilize-o sempre numa superfície plana, estável e resistente ao calor.*
- *Enquanto pressiona os botões, segure a base do esterilizador a vapor para evitar que este escorregue.*
- *Assegure-se sempre de que foi adicionada a quantidade correcta de água antes de ligar o esterilizador a vapor.*
- *Durante a utilização, o esterilizador contém água a ferver e o vapor sai pela abertura na tampa. Utilize e trate sempre o equipamento com cuidado. Perigo de queimadura!*
- *Nunca coloque objectos em cima do esterilizador.*
- *Durante o ciclo de desinfecção, a tampa e o esterilizador ficam muito quentes.*
- *Nunca use o esterilizador sem água.*
- *Tenha cuidado ao abrir a tampa depois do ciclo estar concluído pois pode sair algum resto de vapor. Perigo de queimadura!*
- *Use uma pega para retirar os biberões, adaptadores de mamilos e todos os outros acessórios do esterilizador a vapor.*

III Precauções importantes

Limpeza

- *A falta de cumprimento das instruções de remoção de calcário pode causar danos irreparáveis no aparelho.*
- *Não toque na placa de aquecimento dentro do esterilizador a vapor. Perigo de queimadura.*
- *Deixe sempre o esterilizador a vapor arrefecer completamente antes de iniciar um novo ciclo de desinfecção. O tempo de espera para a próxima utilização é de 15 minutos.*

GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

IV Funcionamento

Esterilização

1


Coloque o esterilizador a vapor sobre uma superfície plana e estável. Deite 100 ml de água da torneira.

Nota: A utilização de água destilada ou filtrada pode reduzir a acumulação de calcário.

2


Desmonte e lave cuidadosamente todas as peças que necessitem ser desinfectadas com água quente e sabão. Passe por água limpa.

3


Coloque os biberões invertidos e os acessórios maiores no fundo do esterilizador a vapor.

4

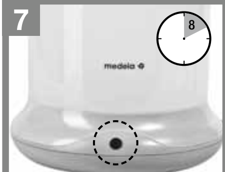

Coloque o tabuleiro (4) no esterilizador a vapor. Coloque as tetinas, tampas, discos e as outras peças pequenas no tabuleiro (4).



Feche o esterilizador a vapor com a tampa (2).



Ligue o cabo de alimentação ao esterilizador a vapor e à tomada da parede.



Prima o botão ⏻
O LED acende-se a laranja contínuo e o processo de esterilização a vapor prossegue durante 8 minutos (aprox. 100 °C).



O botão/LED ⏻ fica verde intermitente quando o processo de aquecimento termina.
O alarme emite cinco sinais acústicos (lentos).

O Botão/LED ⏻ fica verde em contínuo.



Não retire a tampa (2) logo após o ciclo estar concluído. Espere aproximadamente 15 minutos para deixar arrefecer o esterilizador a vapor e o seu conteúdo.
O alarme emite cinco sinais acústicos (rápidos).
O esterilizador a vapor desliga-se automaticamente depois do ciclo de desinfecção estar concluído. A luz de controlo desliga-se.



Retire os biberões e todos os outros acessórios do esterilizador a vapor.



O aquecedor de biberões pode ser guardado dentro do esterilizador a vapor.

V Limpeza e Higiene

Após cada utilização

- *Desligue sempre o aparelho da rede eléctrica antes de o limpar.*
- *Não limpe o aparelho enquanto este estiver quente.*
- *Espere 15 minutos para deixar o esterilizador a vapor arrefecer.*
- *Assegure-se de que a ficha não entra em contacto com água.*
- *Limpe o interior e o exterior do esterilizador a vapor com um pano húmido (não molhado).*

Nota: Use água potável para qualquer um dos processos de limpeza descritos
Não limpe com produtos de limpeza abrasivos
Nunca coloque o esterilizador a vapor directamente debaixo da água da torneira
Nunca lave o esterilizador a vapor na máquina de lavar loiça

Limpeza

Após alguma utilização, formam-se depósitos de calcário à volta da placa de aquecimento do esterilizador a vapor. Estes devem ser removidos regularmente.

Todos os meses (Remoção de calcário)

Versão 1

- Misture **100ml/3.3oz** de água com ácido cítrico* de acordo com as instruções do fabricante e deite a solução no esterilizador a vapor vazio.
- NÃO coloque biberões ou acessórios no esterilizador a vapor durante o processo de remoção do calcário.
- NÃO coloque a tampa (2).
- Prima o botão Ligar-/Desligar (6). O processo de limpeza inicia-se.
- Passados 1-2 minutos, desligue da tomada e deixe a solução arrefecer durante 30 minutos antes de esvaziar o esterilizador a vapor e passar por água da torneira.
- Em seguida, execute um ciclo de esterilização completo, sem conteúdo, com a tampa (2), usando exactamente 100 ml de água.
- Limpe o interior e o exterior do esterilizador a vapor apenas com um pano húmido (não molhado).

Versão 2

- Deite 50ml/1.8oz de vinagre misturado com 50ml/1.8oz de água fria no esterilizador a vapor.
- NÃO coloque biberões ou acessórios no esterilizador a vapor durante o processo de remoção do calcário.
- NÃO inicie o ciclo de esterilização.
- Deixe o líquido na unidade até o calcário estar dissolvido.
- Esvazie o dispositivo e enxagúe cuidadosamente com água limpa.
- Limpe o interior e o exterior do esterilizador a vapor apenas com um pano húmido (não molhado).

**O ácido cítrico encontra-se disponível em quase todas as drogarias e farmácias.*

Nota: Não use nada a não ser ácido cítrico ou vinagre porque pode causar danos irreparáveis

VI Resolução de problemas

O esterilizador a vapor não liga
Verifique se a ficha está ligada ao esterilizador a vapor e à tomada da parede. Prima o botão ⓞ-> experimente a tomada de corrente com outro aparelho para verificar se tem corrente eléctrica.

Os biberões ficam muito quentes após a desinfecção
Deixe os biberões arrefecer.

VII Garantia

A Medela AG („Medela“), garante ao utilizador final („cliente“), que este produto se encontra livre de defeitos de fabrico e de materiais, em condições normais de uso, por 1 (um) ano.

As instruções de manutenção devem ser estritamente respeitadas, em especial no caso de aplicações e/ou utilização contínua e/ou intensa do produto.

O período de garantia tem início na data de compra comprovada (celebração do contrato de compra). Os produtos adquiridos de distribuidores não autorizados, por exemplo, a internet, leilões ou outros tipos de venda pública (incluindo, mas não limitados a eBay) não são abrangidos por esta garantia. Por razões de higiene, os produtos Medela destinam-se a ser utilizados por um único utilizador. A utilização por mais de uma pessoa anula a validade da presente garantia. A obrigação exclusiva da Medela em virtude da presente garantia, consistirá em, a seu exclusivo critério e à sua responsabilidade, substituir ou reparar o produto, ou parte do mesmo (no caso do produto já não estar em venda, a Medela entregará um produto similar), ou devolverá o valor da compra do produto. Para qualquer produto reparado ou substituído, ou para uma parte do mesmo, a Medela estabelece uma garantia de noventa (90)dias a partir da entrega ou do tempo até ao final da garantia original, qualquer que seja o período mais longo. Todos os produtos ou peças substituídas passam a ser propriedade da Medela. Esta garantia não abrange consumíveis, nem produtos de terceiros.

Para activar o serviço de garantia. O cliente deverá contactar o estabelecimento onde adquiriu o produto, o distribuidor autorizado da Medela ou o Centro de assistência ao cliente Medela indicado por esta, dentro do período de validade da garantia, com o fim de obter a autorização de assistência. Será necessária a apresentação do comprovativo de compra do produto, emitido pela Medela, pelo seu distribuidor ou revendedor autorizado, assim como a descrição do problema. A Medela não se responsabilizará por produtos, ou parte dos mesmos, recebidos sem autorização do serviço de garantia. Os produtos reparados ou que sejam substituídos serão entregues ao cliente sem nenhum custo. O produto ou a parte reparada será entregue ao cliente o mais rapidamente possível. A Medela não se responsabilizará por quaisquer problemas que possam ocorrer no momento da entrega. A Medela decidirá o lugar onde se desenvolverá o serviço de garantia. A Medela terá direito a cobrar por custos adicionais originados pelo serviço coberto pela garantia, se o lugar da entrega do produto for diferente do local de aquisição do produto.

Garantia Exclusiva. O único recurso do cliente para quebra de garantia será a garantia expressa. A Garantia precedente é exclusiva e substitui todas as outras garantias, termos ou condições, expressas ou implícitas, quer de facto ou por força da lei, legal ou não, incluindo garantias, termos ou condições de comercialização, adequação para um propósito em particular, qualidade satisfatória e não-violação, os quais são expressamente renunciados.
A Medela não será responsável se o defeito alegado ou avaria for causada pelo cliente ou por qualquer outra pessoa, por uso indevido, negligência, manipulação inadequada, tentativas não autorizadas de abrir, reparar ou modificar o produto, manutenção inadequada, incumprimento das instruções, carga excessiva de tensão, desgaste normal, tensão incorrecta ou qualquer

outra causa fora do intervalo de seu uso pretendido, por acidente, incêndio ou outros riscos ou outra causa não devida ou atribuível à Medela. Esta garantia não cobre danos físicos ao produto ou anomalias resultantes da utilização do produto em conjunto com qualquer tipo de equipamentos auxiliares ou periféricos e a Medela determinar que não haja nenhuma falha com o próprio produto.

Limite de Responsabilidade. A Medela também exclui qualquer responsabilidade, quer com base no contrato ou delito (incluindo negligência), a danos acidentais, consequenciais, indirectos, especiais, ou punitivos de qualquer natureza, ou os custos de aquisição de produtos de substituição pelo cliente, ou a perda de receita ou lucros, perda de negócios, perda de informações ou dados, ou outras informações de perdas financeiras decorrentes de, ou em consequência da venda, manutenção, uso, desempenho, falha ou interrupção deste produto, mesmo se a Medela, ou os seus distribuidores tiverem sido avisados da possibilidade de tais danos, limitando a sua responsabilidade à substituição, reparação, ou reembolso do valor de compra, por opção da Medela. Esta Isenção de Responsabilidade por danos não será afectada se a reparação efectuada não cumprir o seu propósito essencial.

Renúncia ao direito. Caso um tribunal de jurisdição não permita a totalidade de exclusão ou limitação de garantias implícitas ou a limitação de danos acidentais ou consequenciais para determinados produtos fornecidos aos consumidores ou a limitação de responsabilidade para danos pessoais, tais garantias e responsabilidades implícitas serão limitadas à duração da garantia expressa aplicável.

Regime Legal Aplicável e Local de Jurisdição. Esta garantia limitada será regulada pelas leis da Suíça, excluindo todos os conflitos de princípios legais e excluindo a Convenção das Nações Unidas sobre venda internacional de produtos datada de 11 de Abril de 1980. Os tribunais competentes serão os tribunais ordinários de Baar, na Suíça, onde a Medela tem a sua sede social. Medela, a seu exclusivo critério, também poderá tomar acção legal perante os tribunais competentes na residência ou no local da actividade comercial do cliente. Com esta garantia limitada, a Medela concede ao cliente direitos legais específicos que não restringem quaisquer direitos legais dos consumidores.

VIII Eliminação

O dispositivo é constituído por vários metais e materiais plásticos. Antes de ser eliminado, o dispositivo deve ser inutilizado. Elimine em conformidade com a regulamentação local e não como lixo urbano indiscriminado. Use o sistema de devolução e recolha de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação inadequada pode ter efeitos nocivos sobre o meio ambiente e a saúde pública.

IX Lista de peças

1 Pega da tampa

2 Tampa

3 Pega do tabuleiro

4 Tabuleiro

5 Caixa exterior

6 Botão Ligar/Desligar
Nota: Sempre que premir o Botão „Ligar/Desligar", o esterilizador desliga-se automaticamente.

Κύκλος λύσης θηλασμού

Αγαπητοί γονείς,

Συγχαρητήρια για την απόφασή σας να αγοράσετε αυτό το προϊόν της Medela. Για περισσότερα από 40 χρόνια τώρα, η Medela βοηθά στη βελτίωση της υγείας των μωρών μέσα από τα ζωοδόχα πλεονεκτήματα του μητρικού γάλακτος και υποστηρίζει τις μητέρες κατά τη φάση του θηλασμού, καθιστώντας το θηλασμό όσο το δυνατόν πιο ασφαλή και εύκολο. Ανέκαθεν, η Medela πάσχιζε να κατανοήσει τη φύση και, με την πάροδο των ετών, κατέστη ο κορυφαίος διεθνώς ειδικός στο θηλασμό.
Ο θηλασμός είναι μια από τις ομορφότερες και φυσικότερες εμπειρίες που μπορείτε να μοιραστείτε με το μωρό σας. Είναι μια μοναδική στιγμή, που φέρνει εσάς και το μωρό σας πιο κοντά. Η Medela διαθέτει προϊόντα για τις διάφορες ανάγκες σας, κατά την περίοδο του θηλασμού. Ο Αποστειρωτής ατμού της Medela διατηρεί υγιεινό και καθαρό τον εξοπλισμό συλλογής μητρικού γάλακτος και ταΐσματος και έτσι φροντίζει την υγεία του μωρού σας.
Η Medela εύχεται σε σας και το μωρό σας να είστε πάντα καλά!



Επισκόπηση προϊόντος



On/Off (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση)

I Αποστειρωτής ατμού

Ο νέος Αποστειρωτής ατμού της Medela έχει σχεδιαστεί για να διευκολύνει τις πολυάσχολες μαμάδες: Απολυμαίνει φιάλες και παρελκόμενα συλλογής μητρικού γάλακτος, σκοτώνει τα μικρόβια που υπάρχουν συνήθως στο σπίτι και σβήνει αυτόματα, μόλις τελειώσει ο κύκλος λειτουργίας του, διατηρώντας τις φιάλες απολυμασμένες για αρκετές ώρες.

II Οδηγίες χρήσης

Ο Αποστειρωτής ατμού της Medela
- απολυμαίνει τις φιάλες μητρικού γάλακτος και τα παρελκόμενά τους
- τα εξαρτήματα πρέπει να αντέχουν σε νερό που βράζει (100 °C)
- προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση

III Σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, θα πρέπει να ακολουθείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες.

Προϊόν
- *Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τη χρήση που περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.*
- *Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον Αποστειρωτή ατμού.*
- *Διατηρείτε τη συσκευή στεγνή και μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.*
- *Ποτέ μη βυθίζετε τον Αποστειρωτή ατμού σε νερό.*
- *Ελέγχετε τα εξαρτήματα για φυσιολογική φθορά ή ζημιές.*
- *Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή αποκλειστικά για τα παρακάτω εξαρτήματα της Medela: τις καλύπτρες θηλής PersonalFit™, όλες τις φιάλες, τα καπάκια, τα πώματα και τις θηλές.*

Ηλεκτρολογικά
- *Βεβαιωθείτε ότι η τάση λειτουργίας της συσκευής είναι συμβατή με την τάση του δικτύου ρεύματος στην περιοχή σας.*
- *Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα στον Αποστειρωτή ατμού και στη συνέχεια τοποθετήστε το στην πρίζα.*
- *Αμέσως μετά τη χρήση, βγάζετε πάντοτε τις ηλεκτρικές συσκευές από τη πρίζα.*
- *Η αποσύνδεση από το δίκτυο ρεύματος διασφαλίζεται μόνο με την αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.*
- *Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμαινόμενες επιφάνειες.*
- *Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει καταστραφεί το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα ή εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, έχει πέσει κάτω, έχει υποστεί ζημιά ή έχει πέσει μέσα σε νερό.*
- *Μην αγγίζετε καμία ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Αντιθέτως, βγάλτε την αμέσως από τη πρίζα.*
- *Εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως με καινούργιο, για να μην εκτεθείτε σε κίνδυνο.*

Χρήση/Τάισμα
- *Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση από υπεύθυνα άτομα. Φυλάξτε την μακριά από τα παιδιά.*
- *Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός εάν εργάζονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οι κατάλληλες οδηγίες χρήσης από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.*
- *Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να διασφαλιστεί ότι δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.*
- *Ο Αποστειρωτής ατμού δεν διαθέτει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Μην προσπαθείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας τον Αποστειρωτή ατμού.*
- *Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάντοτε πάνω σε επίπεδη, σταθερή και πυράντοχη επιφάνεια.*
- *Όσο πατάτε το κουμπί, κρατάτε τη βάση του Αποστειρωτή ατμού για να μην σας γλιστρήσει η συσκευή.*
- *Να βεβαιώνεστε πάντοτε ότι έχετε προσθέσει την κατάλληλη ποσότητα νερού, προτού θέσετε τον Αποστειρωτή ατμού σε λειτουργία.*
- *Κατά τη χρήση, ο Αποστειρωτής ατμού περιέχει νερό που βράζει, ενώ ταυτόχρονα διαφεύγει και ατμός από τη βαλβίδα στο καπάκι. Πάντοτε χρησιμοποιείτε και χειρίζεστε τη συσκευή με προσοχή. Κίνδυνος εγκαυμάτων!*
- *Ποτέ μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα πάνω στον Αποστειρωτή ατμού.*
- *Κατά τη διάρκεια του κύκλου απολύμανσης, το καπάκι και ο κορμός του Αποστειρωτή ατμού είναι καυτά.*

- *Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον Αποστειρωτή ατμού χωρίς νερό.*
- *Προσέχετε όταν ανοίγετε το καπάκι μετά το τέλος ενός κύκλου απολύμανσης, διότι μπορεί να διαφύγει τυχόν ποσότητα ατμού που έχει απομείνει. Κίνδυνος εγκαυμάτων!*
- *Κατά την αφαίρεση των φιαλών, των καλυπτρών στήθους και όλων των άλλων παρελκομένων από τον Αποστειρωτή ατμού, χρησιμοποιείτε ένα ύφασμα.*

Καθαρισμός
- *Εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες απομάκρυνσης των επικαθήσεων αλάτων, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.*
- *Μην αγγίζετε τη θερμαντική πλάκα μέσα στον Αποστειρωτή ατμού. Κίνδυνος εγκαυμάτων.*
- *Πάντοτε αφήνετε τον Αποστειρωτή ατμού να κρυώσει τελείως, προτού ξεκινήσετε έναν νέο κύκλο απολύμανσης. Χρόνος αναμονής μέχρι την επόμενη χρήση: 15 λεπτά.*

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

IV Λειτουργία

Αποστείρωση

1



Τοποθετήστε τον Αποστειρωτή ατμού πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια. Προσθέστε 100 ml νερό βρύσης.

Σημείωση: Η χρήση κρύου απεσταγμένου ή φιλτραρισμένου νερού μπορεί να μειώσει τη συσσώρευση επικαθήσεων αλάτων.

2



Αποσυναρμολογήστε και πλύντε σχολαστικά όλα τα εξαρτήματα που χρειάζονται απολύμανση, με χλιαρό νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.

3



Τοποθετήστε τις φιάλες με το στόμιο προς τα κάτω, καθώς και τα μεγαλύτερα παρελκόμενα, στο κάτω μέρος του Αποστειρωτή ατμού.

4



Τοποθετήστε το δίσκο (4) μέσα στον Αποστειρωτή ατμού. Τοποθετήστε θηλές, καπάκια, δίσκους και άλλα μικρά εξαρτήματα μέσα στο δίσκο (4).

IV Λειτουργία



Κλείστε τον Αποστειρωτή ατμού με το καπάκι (2).



Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα στον Αποστειρωτή ατμού και στη συνέχεια στην πρίζα.



Πατήστε το κουμπί ⓪.
Η ενδεικτική λυχνία (LED) θα ανάψει σταθερά πορτοκαλί και η διαδικασία αποστείρωσης με ατμό θα συνεχιστεί για 8 λεπτά (στους 100 °C περίπου).



Μόλις η διαδικασία ολοκληρωθεί, η ενδεικτική λυχνία (LED) του κουμπιού ⓪ θα αρχίσει να αναβοσβήνει πράσινη.
Επίσης, ο βομβητής θα παραγάγει πέντε ακουστικά σήμερα (αργά).

Η ενδεικτική λυχνία (LED) του κουμπιού ⓪ θα ανάψει σταθερά πράσινη.



Μην αφαιρέσετε το καπάκι (2) αμέσως μετά το τέλος του κύκλου αποστείρωσης. Περιμένετε 15 λεπτά περίπου, για να επιτρέψετε στον Αποστειρωτή ατμού και το περιεχόμενό του να κρυώσουν. Ο βομβητής θα παραγάγει πέντε ακουστικά σήμερα (γρήγορα). Μόλις ολοκληρωθεί ο κύκλος απολύμανσης, ο Αποστειρωτής ατμού τίθεται αυτόματα £εκτός λειτουργίας. Τότε, η ενδεικτική λυχνία ελέγχου σβήνει.



Αφαιρέστε τις φιάλες και όλα τα άλλα παρελκόμενα από τον Αποστειρωτή ατμού.



Ο Θερμαντήρας μπιμπερό της Medela μπορεί να αποθηκευτεί στο εσωτερικό του Αποστειρωτή ατμού.

V Καθαρισμός και υγιεινή

Μετά από κάθε χρήση

- *Βγάζετε πάντοτε τη συσκευή από την πρίζα, προτού την καθαρίσετε.*
- *Μην καθαρίζετε τη συσκευή, όσο είναι ακόμη καυτή.*
- *Περιμένετε 15 λεπτά μετά από κάθε χρήση, για να επιτρέψετε στον Αποστειρωτή ατμού να κρυώσει.*
- *Βεβαιωθείτε ότι το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας παραμένει πάντα στεγνό.*
- *Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Αποστειρωτή ατμού με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί.*

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε πόσιμο νερό για όλες τις διαδικασίες καθαρισμού που περιγράφονται εδώ
Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που χαράζουν
Ποτέ μην τοποθετείτε τον Αποστειρωτή νερού απ‘ ευθείας κάτω από το νερό βρύσης
Ποτέ μην καθαρίζετε τον Αποστειρωτή ατμού σε πλυντήριο πιάτων

Καθαρισμός

Μετά από κάποιο χρόνο χρήσης, θα αρχίσουν να συσσωρεύονται επικαθήσεις αλάτων γύρω από τη θερμαντική πλάκα του Αποστειρωτή ατμού. Αυτές θα πρέπει να αφαιρούνται ανά τακτά χρονικά διαστήματα.

Κάθε μήνα (απομάκρυνση επικαθήσεων αλάτων)

Εκδοχή 1

- Αναμίξτε **100 ml (3,3 oz.)** νερό με κιτρικό οξύ*, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρασκευαστή του, και προσθέστε το διάλυμα μέσα στον κενό Αποστειρωτή ατμού.
- Κατά τη διαδικασία απομάκρυνσης των επικαθήσεων αλάτων, ΜΗΝ τοποθετείτε φιάλες ή παρελκόμενα μέσα στον Αποστειρωτή ατμού.
- ΜΗΝ βάλετε το καπάκι (2).
- Πατήστε το κουμπί On/Off (6). Τότε, η διαδικασία καθαρισμού θα ξεκινήσει.
- Μετά από 1-2 λεπτά, βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα και αφήστε το διάλυμα να κρυώσει για 30 λεπτά, προτού αδειάσετε τον Αποστειρωτή ατμού και τον ξεπλύνετε με νερό βρύσης.
- Κατόπιν, εκτελέστε έναν πλήρη κύκλο αποστείρωσης, με τον Αποστειρωτή ατμού κενό, με το καπάκι (2) τοποθετημένο στη θέση του και αφού προσθέσετε 100 ml νερό ακριβώς.
- Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Αποστειρωτή ατμού με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί μόνον.

Εκδοχή 2

- Προσθέστε 50 ml (1,8 oz.) ξύδι και 50 ml (1,8 oz.) κρύο νερό μέσα στον Αποστειρωτή ατμού.
- Κατά τη διαδικασία απομάκρυνσης των επικαθήσεων αλάτων, ΜΗΝ τοποθετείτε φιάλες ή παρελκόμενα μέσα στον Αποστειρωτή ατμού.
- ΜΗΝ ξεκινήσετε τον κύκλο αποστείρωσης.
- Αφήστε το διάλυμα μέσα στη συσκευή, μέχρι να διαλυθούν οι επικαθήσεις αλάτων.
- Αδειάστε τη συσκευή και ξεπλύντε την σχολαστικά με καθαρό νερό.
- Περάστε την εσωτερική και την εξωτερική επιφάνεια του Αποστειρωτή ατμού με ένα ελαφρά βρεγμένο (όχι μουσκεμένο) πανί μόνον.

**Κιτρικό οξύ διατίθεται στα περισσότερα φαρμακεία*

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τίποτε άλλο εκτός από κιτρικό οξύ ή ξύδι, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτες ζημιές στη συσκευή

VI Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο Αποστειρωτής ατμού δεν τίθεται σε λειτουργία
Ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στον Αποστειρωτή ατμού και στην πρίζα. Πατήστε το κουμπί ⓪-> βάλτε στην πρίζα μια άλλη συσκευή για να διαπιστώσετε εάν η συγκεκριμένη πρίζα τροφοδοτείται με ρεύμα.

Αμέσως μετά την απολύμανση, οι φιάλες είναι πολύ καυτές
Αφήνετε τις φιάλες να κρυώσουν.

VII Εγγύηση

Η Medela AG (εφ‛ εξής „Medela“) εγγυάται προς τον πρώτο τελικό χρήστη (εφ‛ εξής „Πελάτης“) ότι αυτό το προϊόν θα είναι ελεύθερο ελαττωμάτων στα υλικά και την κατασκευή, σε κανονικές συνθήκες χρήσης, για ένα (1) έτος.

Οι οδηγίες πρέπει να τηρούνται κατά γράμμα, ιδιαίτερα σε περιπτώσεις ακραίων συνθηκών ή/και συνεχούς εφαρμογής/χρήσης του προϊόντος.

Η περίοδος ισχύος της εγγύησης αρχίζει την αποδεδειγμένη ημερομηνία αγοράς (υπογραφή συμβολαίου αγοράς). Τυχόν προϊόντα που αγοράζονται από μη εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους/διανομείς, π.χ. διαδικτυακά καταστήματα πωλήσεων, δημοπρασίες ή άλλους τύπους δημόσιων πωλήσεων (όπως μεταξύ άλλων από το eBay) δεν καλύπτονται με την παρούσα Εγγύηση. Για λόγους υγιεινής, τα Προϊόντα της Medela πρέπει να χρησιμοποιούνται από έναν μόνο χρήστη. Τυχόν χρήση τους από περισσότερους του ενός χρήστες θα καταστήσει την Εγγύηση άκυρη. Η αποκλειστική υποχρέωση της Medela στα πλαίσια της παρούσας ρητής Εγγύησης είναι, κατά την αποκλειστική κρίση και οικονομική επιβάρυνση της Medela, η αντικατάσταση ή η επισκευή του Προϊόντος ή μέρους αυτού (ή, στην περίπτωση που το εν λόγω Προϊόν δεν διατίθεται πλέον, η παράδοση άλλου τύπου παρόμοιου με το συγκεκριμένο Προϊόν) ή η επιστροφή του ποσού που καταβλήθηκε για την αγορά του Προϊόντος. Η Medela καλύπτει με εγγύηση κάθε επισκευασμένο ή αντικατεστημένο Προϊόν ή μέρος αυτού για περίοδο ενενήντα (90) ημερών από την παράδοση ή μέχρι τη λήξη της αρχικής εγγύησης, όποιο από τα δύο συμβεί δεύτερο. Όλα τα Προϊόντα ή τα μέρη αυτών, που αντικαθίστανται από άλλα, περιέρχονται στην κυριότητα της Medela. Η παρούσα ρητή Εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα είδη ούτε προϊόντα τρίτων κατασκευαστών.

Εξυπηρέτηση στα πλαίσια της εγγύησης. Ο Πελάτης πρέπει να απευθυνθεί στο κατάστημα λιανικής από το οποίο αγόρασε το Προϊόν, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/διανομέα της Medela ή το Κέντρο Σέρβις της Medela που δηλώνεται από την Medela, εντός της περιόδου ισχύος της εγγύησης, προκειμένου να λάβει έγκριση εξυπηρέτησης στα πλαίσια της εγγύησης. Για το σκοπό αυτό, θα απαιτηθεί πρωτότυπη απόδειξη πρώτης αγοράς από την Medela, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο/διανομέα της ή το εξουσιοδοτημένο από την Medela κατάστημα λιανικής, στην οποία να αναγράφεται η ημερομηνία, καθώς και μια περιγραφή του ελαττώματος. Η Medela δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν Προϊόντα ή μέρη αυτών που παραλαμβάνονται χωρίς έγκριση εξυπηρέτησης στα πλαίσια της εγγύησης. Τα επισκευασμένα Προϊόντα ή εκείνα που παραδίδονται σε αντικατάσταση ελαττωματικών προϊόντων παραδίδονται στον Πελάτη χωρίς οποιαδήποτε χρέωσή του. Το επισκευασμένο Προϊόν ή μέρος αυτού παραδίδεται το συντομότερο δυνατό, σε εύλογα πάντοτε πλαίσια. Η Medela δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που ενδέχεται να προκληθούν κατά τη διάρκεια μιας τέτοιας παράδοσης. Η Medela, κατά την αποκλειστική κρίση της, αποφασίζει για την τοποθεσία εκτέλεσης των εργασιών στα πλαίσια της Εγγύησης. Η Medela διατηρεί το δικαίωμα να επιβάλλει επιπλέον χρεώσεις για εξυπηρέτηση στα πλαίσια της Εγγύησης, εάν η τοποθεσία του Προϊόντος διαφέρει από εκείνη στην οποία είχε αρχικά παραδοθεί το Προϊόν.

Αποκλειστικότητα της εγγύησης. Η αποκλειστική επανόρθωση για τυχόν παραβίαση της εγγύησης είναι η ρητή εγγύηση. Η προαναφερθείσα εγγύηση είναι αποκλειστική και αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις, τους όρους ή τις προϋποθέσεις, ρητές ή έμμεσες, που προκύπτουν από γεγονότα ή σύμφωνα με την κείμενη νομοθεσία, που προβλέπονται από το νόμο ή άλλως πως, όπως μεταξύ άλλων εγγυήσεις, όροι ή προϋποθέσεις περί εμπορευσιμότητας, καταλληλότητας για έναν συγκεκριμένο σκοπό, ικανοποιητικής ποιότητας και μη παραβίασης, και η εταιρεία αποποιείται ρητά οποιασδήποτε ευθύνης της για όλα τα ανωτέρω. Η Medela δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη εάν το φερόμενο ως ελάττωμα ή η δυσλειτουργία οφείλεται σε κακή χρήση, αμέλεια, εσφαλμένο χειρισμό, μη εξουσιοδοτημένες απόπειρες ανοίγματος, επισκευής ή τροποποίησης του Προϊόντος, ανεπαρκή συντήρηση, μη τήρηση των οδηγιών χειρισμού, εξάσκηση υπερβολικού φορτίου ή καταπόνησης, φυσιολογική φθορά, εφαρμογή εσφαλμένης τάσης από τον ίδιο τον Πελάτη ή άλλον τρίτον ή σε οποιοδήποτε άλλο αίτιο πέραν της χρήσης για την οποία προορίζεται το Προϊόν, τυχόν ατυχήματος, πυρκαγιάς ή άλλων κινδύνων ή άλλο αίτιο που δεν οφείλεται ούτε μπορεί να αποδοθεί στην Medela. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν φυσικές ζημιές στο Προϊόν ή δυσλειτουργίες του που οφείλονται στη χρήση του Προϊόντος σε συνδυασμό με οποιοδήποτε άλλο είδος βοηθητικού ή περιφερειακού εξοπλισμού, εφ‘ όσον η Medela διαπιστώσει ότι το ίδιο το Προϊόν δεν έχει παρουσιάσει οποιαδήποτε βλάβη.

Περιορισμός της ευθύνης. Η Medela δεν αναλαμβάνει επίσης οποιαδήποτε ευθύνη, είτε αυτή βασίζεται σε σύμβαση είτε σε αδικοπραξία (συμπεριλαμβανομένης της αμέλειας), για τυχόν συμπτωματικές, παρεπόμενες, έμμεσες, ειδικές ή ποινικά κολάσιμες ζημίες οποιουδήποτε είδους ή δαπάνες προμήθειας προϊόντων αντικατάστασης από τον Πελάτη ή για τυχόν απώλεια εσόδων ή κερδών, μείωση των επιχειρηματικών δραστηριοτήτων ή απώλεια δεδομένων ή άλλων πληροφοριών οικονομικής ζημίας που ενδέχεται να προκληθεί λόγω της πώλησης, συντήρησης, χρήσης, λειτουργίας, αστοχίας ή διακοπής του εν λόγω Προϊόντος είτε ως συνέπεια αυτών, ακόμη κι αν η Medela ή οι διανομείς/αντιπρόσωποί της έχουν προειδοποιηθεί για το ενδεχόμενων τέτοιων ζημιών, και περιορίζει την ευθύνη της στην αντικατάσταση ή επισκευή του Προϊόντος ή την επιστροφή του ποσού που καταβλήθηκε για την αγορά του, κατά την κρίση της Medela. Αυτός ο περιορισμός ευθύνης έναντι ζημιών δεν επηρεάζεται στην περίπτωση που τυχόν επανόρθωση που παρέχεται στα πλαίσια της παρούσας αποτύχει να εξυπηρετήσει τον ουσιώδη σκοπό της.

Δήλωση αποποίησης ευθυνών. Στην περίπτωση που ένα αρμόδιο δικαστήριο δεν επιτρέψει την ολική εξαίρεση ή τον περιορισμό των έμμεσων εγγυήσεων ή τον περιορισμό των συμπτωματικών ή παρεπόμενων ζημιών για ορισμένα προϊόντα που διατίθενται σε καταναλωτές ή τον περιορισμό της ευθύνης για σωματικές βλάβες, οι εν λόγω έμμεσες εγγυήσεις και οι αντίστοιχες ευθύνες περιορίζονται στη διάρκεια ισχύος της εφαρμόσιμης ρητής εγγύησης.

Νομοθεσία που διέπει την παρούσα εγγύηση και τόπος δικαιοδοσίας. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση διέπεται από τη νομοθεσία της Ελβετίας, εξαιρουμένων όλων των τυχόν αντιφάσεων με τις βασικές αρχές των εκάστοτε νομοθεσιών και εξαιρουμένης της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τις διεθνείς πωλήσεις αγαθών της 11ης Απριλίου 1980. Αρμόδια για την επίλυση τυχόν διαφορών είναι τα τακτικά δικαστήρια στην περιοχή της καταχωρημένης έδρας της Medela στο Baar της Ελβετίας. Η Medela, κατά την αποκλειστική κρίση της, δικαιούται επίσης να λαμβάνει ένδικα μέσα στα αρμόδια δικαστήρια στην περιοχή της επαγγελματικής έδρας ή κατοικίας του Πελάτη. Με την παρούσα περιορισμένη εγγύηση, η Medela εκχωρεί στον Πελάτη συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα, τα οποία δεν περιορίζουν τυχόν δικαιώματα των καταναλωτών βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας.

VIII Απόρριψη

Η μονάδα αυτή αποτελείται από διάφορα μεταλλικά και πλαστικά μέρη. Πριν από την απόρριψη, η συσκευή πρέπει να αχρηστευτεί και να απορριφθεί κατόπιν κατάλληλης διαλογής βάσει των σχετικών τοπικών διατάξεων. Χρησιμοποιήστε το κατά τόπους ισχύον σύστημα απόσυρσης και συλλογής παλαιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Τυχόν ακατάλληλη απόρριψη μπορεί να βλάψει το περιβά λλον και τη δημόσια υγεία.

IX Κατάλογος εξαρτημάτων

1 Λαβή καπακιού

2 Καπάκι

3 Λαβή δίσκου

4 Δίσκος

5 Εξωτερικό περίβλημα

6 Κουμπί On/Off

Σημείωση: Κάθε φορά που πατάτε το κουμπί On/Off, ο Αποστειρωτής τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

VIII סילוק

היחידה מורכבת מחלקי מתכת ופלסטיק. לפני ההשלכה לאשפה, יש להפוך את המכשיר ללא שמיש ואין להשליכו לאשפה לא ממוינת וזאת בהתאם לתקנות המקומיות. השתמשי במערכת המיחזור והאיסוף המקומית להשלכת ציוד חשמלי ואלקטרוני. השלכה לא נכונה עלולה לגרום נזק כבד לסביבה ולבריאות הציבור.

IX רשימת חלקים

1 ידית מכסה
2 מכסה
3 ידית המגש
4 מגש
5 גוף חיצוני
6 לחצן הפעלה/כיבוי
הערה: בעת לחיצה על הלחצן "הפעלה/כיבוי", הסטריליזטור כובה אוטומטית.

הגבלת האחריות. בנוסף, חברת Medela מתנערת מכל אחריות, המבוססת על חוזה או על עוולה (כולל רשלנות), לנזקים מקריים, תוצאתיים, עקיפים, מיוחדים או פיצויים עונשיים מכל סוג, או לעלויות הכרוכות ברכישת מוצרים חלופיים על ידי הלקוח, או לאובדן יכולת הכנסה או רווחים, הפסדים עסקיים, אובדן מידע או נתונים, או כל אובדן כספי אחר הנובע או נגרם כתוצאה ממכירה, תחזוקה, שימוש, ביצועים, כשל או הפסקת פעולה של המוצר, גם אם Medela או מפיציה הוזהרו לגבי האפשרות של נזקים כאלה, ומגבילה את חבותה להחלפה, תיקון או הענקת החזר כספי על מחיר הרכישה ששולם, על פי בחירתה של Medela. הגבלה זו של האחריות לנזקים תישאר ללא שינוי אם הפתרונות שסופקו כאן אינם ממלאים את מטרתם החיונית.

כתב ויתור. אם בית משפט או סמכות שיפוטית לא יתירו החרגה מלאה או הגבלה של אחריות מרומזת או הגבלה של הנזקים המקריים או התוצאתיים עבור מוצרים מסוימים המסופקים ללקוחות או הגבלת החבות ביחס לפציעות אישיות, אחריות מרומזת כזו ותחומי חבות כאלה יוגבלו לתקופת האחריות המפורשת התקפה.

אזור הפיקוח החוקי והסמכות השיפוטית. אחריות מוגבלת זו תפוקח על ידי החוקים של שוויץ, למעט כל סתירה בין עקרונות חוק ולמעט אמנת האו"ם ביחס למכירה בינלאומית של סחורות מתאריך 11 באפריל 1980. בתי המשפט הרגילים במיקום משרדה הרשום של Medela בעיר באאר שבשוויץ יהיו מתאימים. כמו כן, חברת Medela תהיה רשאית, על פי שיקול דעתה הבלעדי, לנקוט פעולה משפטית בבתי המשפט המתאימים במקום מגוריו או עסקיו של הלקוח. באחריות מוגבלת זו, חברת Medela מעניקה ללקוח זכויות משפטיות מסוימות שאינן מגבילות אף אחת מזכויות הלקוח הקבועות בחוק.

VI איתור תקלות

לא ניתן להפעיל את הסטריליזטור
ודאי שחיברת את כבל החשמל הן לסטריליזטור והן לשקע חשמל בקיר. לחצי על לחצן ⓘ -> בדקי את תקינות שקע החשמל על ידי חיבור מכשיר אחר.

לאחר החיטוי, הבקבוקים חמים מאוד
המתיני עד להתקררות הבקבוקים.

VII אחריות

חברת Medela AG ("Medela") ערבה בפני משתמש הקצה המקורי ("הלקוח") לכך שהמוצר יהיה חופשי מפגמים בייצור ובחומרים, בתנאי שימוש רגילים, במשך שנה אחת (1).

יש להקפיד לפעול לפי ההוראות, במיוחד במקרים של שימוש תכוף ו/או רציף במכשיר.

תקופת האחריות מתחילה בתאריך הרכישה המוכח (סיום חוזה הרכישה). אחריות זו אינה מכסה מוצרים שנרכשו ממפיצים בלתי מורשים, כמו לדוגמה שווקים באינטרנט, מכירות פומביות וכדומה (כולל אך אינו מוגבל ל-eBay). מסיבות היגייניות, מוצרי Medela מיועדים למשתמש בודד. שימוש במוצר על ידי יותר מאדם אחד יגרום לביטול תוקף האחריות. התחייבותה היחידה של Medela במסגרת אחריות מפורשת זו, היא להחליף או לתקן - על חשבונה ועל פי החלטתה של Medela - את המוצר או חלק ממנו (במקרה שהמוצר אינו זמין, לספק מוצר מסוג דומה) או להחזיר את מחיר הרכישה ששולם עבור המוצר. חברת Medela מעניקה אחריות לכל מוצר או חלק שתוקן או הוחלף למשך תקופה של תשעים (90) יום מיום המשלוח, או עד לסיום תקופת האחריות המקורית, הארוך יותר מביניהם. כל המוצרים או החלקים שנמסרו להחלפה הופכים לקניינה של Medela. אחריות מפורשת זו אינה מכסה חומרים מתכלים או מוצרים של צד שלישי כלשהו.

קבלת שירות במסגרת האחריות. כדי לקבל אישור לקבלת שירות במהלך תקופת האחריות, על הלקוח לפנות לספק שממנו נרכש המוצר, למפיץ המורשה של Medela או למרכז שירות של Medela שצוינו על ידי Medela. הלקוח יידרש להציג הוכחה על הרכישה המקורית מ-Medela, ממפיץ מורשה או מספק מורשה וכן למסור תיאור של התקלה או הפגם. Medela אינה אחראית למוצרים או לחלקים שהתקבלו ללא אישור שירות במסגרת האחריות. מוצרים מתוקנים או חלופיים יישלחו ללקוח חינם. המוצר או החלק המתוקן יישלחו ללקוח בהקדם האפשרי הסביר. Medela לא תישא באחריות לכל מקרה של נזק שייגרם במהלך משלוח כזה. על פי שיקול דעתה בלבד, Medela תקבע את מיקום ביצוע עבודת התיקון במסגרת האחריות. Medela שומרת לעצמה את הזכות לחייב את הלקוח בתשלום עלויות נוספות של שירותים במסגרת האחריות אם המוצר נמצא במקום אחר מיעד המשלוח המקורי של המוצר.

אחריות בלעדית. הפתרון היחידי העומד לרשות הלקוח במקרה של הפרת האחריות יהיה האחריות המפורשת. האחריות שלעיל היא בלעדית ומחליפה כל אחריות, תנאים או התניות אחרים, בין אם מפורשים או מרומזים, בפועל או בפעולה משפטית, מעוגנת בחוק או אחרת, כולל כתבי אחריות, תנאים או התניות לגבי יכולת סחירות, התאמה לצורך מסוים, איכות משביעת רצון ואי הפרת חוק, כל אלה אינם כלולים באחריות במפורש. חברת Medela לא תישא באחריות אם הפגם או התקלה האמורים נגרמו כתוצאה מכך שהלקוח או כל אדם אחר פעלו באופנים הבאים: שימוש בלתי הולם, הזנחה, שימוש שגוי, ניסיונות בלתי מורשים לפתוח, לתקן או לשנות את המוצר, תחזוקה בלתי מספקת, התעלמות מהוראות ההפעלה, עומס או לחץ מופרזים, שחיקה ובלאי רגילים, מתח חשמלי שגוי או כל גורם אחר שנמצא מחוץ לתחום השימוש המיועד, עקב תאונה, שריפה או אסונות אחרים, או גורמים אחרים שלא ניתן לייחסם לחברת Medela. אחריות זו אינה מכסה על נזקים פיזיים שנגרמו למוצר או תקלות הנובעות משימוש במוצר יחד עם אביזרים נוספים או ציוד היקפי מכל סוג שהוא, ואם חברת Medela קובעת שאין תקלה כלשהי במוצר עצמו.

לאחר כל שימוש

- *נתקי את המכשיר משקע החשמל תמיד לפני ניקוי.*
- *אל תנקי את המכשיר כשהוא חם.*
- *לאחר השימוש, המתיני 15 דקות כדי לאפשר לסטריליזטור להתקרר.*
- *ודאי שהתקע אינו בא במגע עם מים.*
- *נגבי את הסטריליזטור מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה).*

הערה: בכל אחד מתהליכי הניקוי המתוארים, השתמשי במים באיכות של מי שתייה
אל תנקי את המכשיר בעזרת חומרי ניקוי שוחקים
לעולם אל תניחי את הסטריליזטור ישירות מתחת לזרם מי ברז
לעולם אל תנקי את הסטריליזטור במדיח כלים

ניקוי

לאחר זמן מסוים של שימוש, תופיע הצטברות אבנית בסביב משטח החימום של הסטריליזטור. יש להסיר את האבנית במרווחי זמן קבועים.

אחת לחודש (הסרת אבנית)

גרסה 1

- ערבבי **100ml/3.3oz** מים עם תמצית חומץ לימון* בהתאם להוראות היצרן ומזגי את התמיסה לסטריליזטור.
- אל תניחי בקבוקים או אביזרים בסטריליזטור בעת הסרת אבנית.
- אל תסגרי את המכסה (2).
- לחצי על לחצן ההפעלה/כיבוי (6). תהליך הניקוי התחיל.
- לאחר 1-2 דקות, נתקי את המכשיר מהחשמל והמתיני להתקררות התמיסה במשך 30 דקות לפני שתרוקני את הסטריליזטור ותשטפי אותו במי ברז.
- לאחר מכן הפעילי מחזור חיטוי מלא כשהסטריליזטור ריק והמכסה סגור (2), והשתמשי בכמות מדויקת של 100 מ"ל מים.
- נגבי את הסטריליזטור מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה) בלבד.

גרסה 2

- מזגי לסטריליזטור 50 ml/1.8oz חומץ מהול ב-50 ml/1.8oz מים קרים.
- אל תניחי בקבוקים או אביזרים בסטריליזטור בעת הסרת אבנית
- אל תתחילי בתהליך החיטוי.
- השאירי את הנוזל במכשיר עד להתמוססות האבנית.
- רוקני את המכשיר ושטפי אותו היטב במים נקיים.
- נגבי את הסטריליזטור מבפנים ומבחוץ בעזרת מטלית לחה (לא רטובה) בלבד.

** ניתן לרכוש תמצית חומץ לימון ברוב חנויות הכלבו ובתי המרקחת*

הערה: אין להשתמש בשום חומר אחר פרט לתמצית לימון או לחומץ, מכיוון שהדבר עלול לגרום למכשיר נזקים שלא ניתן לתקנם

5



סגרי את הסטריליזטור בעזרת המכסה (2).

6



חברי את כבל החשמל לסטריליזטור תחילה, ולאחר מכן לשקע חשמל בקיר.

7



לחצי על הלחצן ⓘ
נורית החיווי (LED) נדלקת בקביעות בכתום ותהליך החיטוי באדים נמשך 8 דקות (בקירוב 100 °C).

8



ⓘ מהבהבת בירוק כשתהליך החימום מסתיים.
הזמזם משמיע חמישה צלילים (באיטיות).

ⓘ מוארת בקביעות בירוק

9



אל תסירי את המכסה (2) מייד לאחר סיום מחזור ההפעלה. המתיני כ- 15 דקות כדי לאפשר לסטריליזטור ולתכולתו להתקרר. הזמזם משמיע חמישה צלילים (במהירות). הסטריליזטור כובה אוטומטית לאחר סיום מחזור החיטוי. אז נורית החיווי כובה.

10



הוציאי את הבקבוקים ואת כל שאר האביזרים מהסטריליזטור.

11



ניתן לאחסן את מחמם הבקבוקים של Medela בתוך הסטריליזטור.

ניקוי

- *אי ציות להוראות הסרת האבנית עלול לגרום למוצר נזק שלא ניתן לתקנו.*
- *אל תיגעי במשטח החימום של הסטריליזטור. סכנת כוויות.*
- *הקפידי להמתין תמיד עד שהסטריליזטור יתקרר לגמרי לפני התחלת מחזור חיטוי חדש. זמן ההמתנה הדרוש בין שימוש לשימוש הוא 15 דקות.*

שמרי על חוברת הוראות זו

IV הפעלה

עיקור / חיטוי



1

הציבי את הסטריליזטור על גבי משטח שטוח ויציב. מזגי לתוכו 100 מ"ל של מי ברז.

הערה:
שימוש במים קרים מזוקקים או במים מסוננים עשוי להפחית הצטברות אבנית.



2

פרקי ושטפי היטב במים פושרים ובסבון את כל החלקים הזקוקים לחיטוי. שטפי במים נקיים.



3

הכניסי את הבקבוקים כשצוואראם למטה ואת האביזרים הגדולים לתחתית הסטריליזטור.



4

הכניסי את המגש (4) לסטריליזטור. הניחי פטמות, מכסים, דסקיות וחלקים קטנים אחרים במגש (4).

אמצעי זהירות חשובים

בעת הפעלת מכשירי חשמל, יש להקפיד תמיד על אמצעי בטיחות בסיסיים.

קראי את כל ההוראות בעיון לפני תחילת השימוש.

המוצר

- *השתמשי במוצר זה אך ורק למטרה לה נועד, כמפורט במדריך זה.*
- *השתמשי אך ורק בכבל החשמל המצורף לסטריליזטור.*
- *שמרי על המכשיר יבש ואל תחשפי אותו לקרינת שמש ישירה.*
- *לעולם אל תטבלי או תשרי את הסטריליזטור במים.*
- *בדקי את חלקי המכשיר וחפשי סימני שחיקה או פגמים.*
- *השתמשי אך ורק עם החלקים הבאים של Medela: ראש שאיבת חלב PersonalFit™, כל הבקבוקים, הכיפות, המכסים והפטמות.*

חשמל

- *ודאי שהמתח החשמלי של המכשיר תואם לזה של שקע החשמל.*
- *חברי את כבל החשמל לסטריליזטור תחילה, ולאחר מכן לשקע חשמל בקיר.*
- *נתקי את המכשיר החשמלי מהשקע מייד לאחר השימוש.*
- *ניתוק מזרם החשמל מובטח רק על ידי שליפת תקע החשמל משקע החשמל שבקיר.*
- *הרחיקי את כבל החשמל ממשטחים מחוממים.*
- *אל תפעילי את המכשיר אם כבל החשמל או תקע החשמל פגומים, אם הוא אינו פועל כהלכה, אם הוא הופל או ניזוק או אם הוא נפל למים.*
- *אל תגעי במכשיר החשמלי אם הוא נפל למים. נתקי אותו מייד מהחשמל.*
- *במקרה שכבל החשמל פגום, יש להחליפו לאלתר בערכת כבלים חדשה כדי למנוע סכנה.*

שימוש / הזנה

- *מכשיר זה מיועד לשימושם של הורים אחראים. יש להרחיק אותו מהישג ידם של ילדים.*
- *מכשיר זה אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים הסובלים מליקוי ביכולותיהם הפיזיות, החושיות או הנפשיות, או אנשים ללא ניסיון או ידע, אלא אם כן השימוש במכשיר מתבצע בהשגחתו של אדם האחראי לבטיחותם או על פי הוראותיו.*
- *יש להשגיח על ילדים ולוודא שהם אינם משחקים עם המכשיר.*
- *הסטריליזטור אינו מכיל חלקים שהמשתמש יכול לטפל בהם. אל תנסי לתקן את הסטריליזטור בכוחות עצמך.*
- *הקפידי להפעיל את המכשיר רק כאשר הוא מונח על גבי משטח שטוח, יציב ועמיד בפני חום.*
- *בעת לחיצה על הלחצן, החזיקי את בסיס הסטריליזטור כדי למנוע ממנו להחליק ממקומו.*
- *לפני כל הפעלה של הסטריליזטור, הקפידי לוודא שהוספת את כמות המים הנכונה.*
- *כאשר המכשיר נמצא בשימוש, הוא מכיל מים רותחים ומשחרר אדים דרך החריץ שבמכסה. הקפידי להשתמש במכשיר ולטפל בו בזהירות. סכנת כוויות!*
- *לעולם אל תניחי חפצים כלשהם על גבי הסטריליזטור.*
- *במהלך מחזור החיטוי, המכסה וגוף המכשיר מתחממים מאוד.*
- *לעולם אל תשתמשי בסטריליזטור ללא מים.*
- *בעת פתיחת הכיפה/מכסה לאחר מחזור הפעלה מלא, היזהרי מהשתחררות אדים שנותרו במכשיר. סכנת כוויות!*
- *השתמשי במטלית בעת הוצאת בקבוקים, ראשי שאיבת חלב ואביזרים אחרים מהסטריליזטור.*

סקירה כללית על המוצר



I מכשיר לעיקור בקיטור

הסטריליזטור החדש מתוצרת Medela תוכנן במטרה לסייע לאמהות עסוקות: הוא מחטא בקבוקים ואביזרים, קוטל חיידקים ביתיים - וכובה אוטומטית בסיום המשימה, והבקבוקים נשארים מחוטאים למשך שעות אחדות.

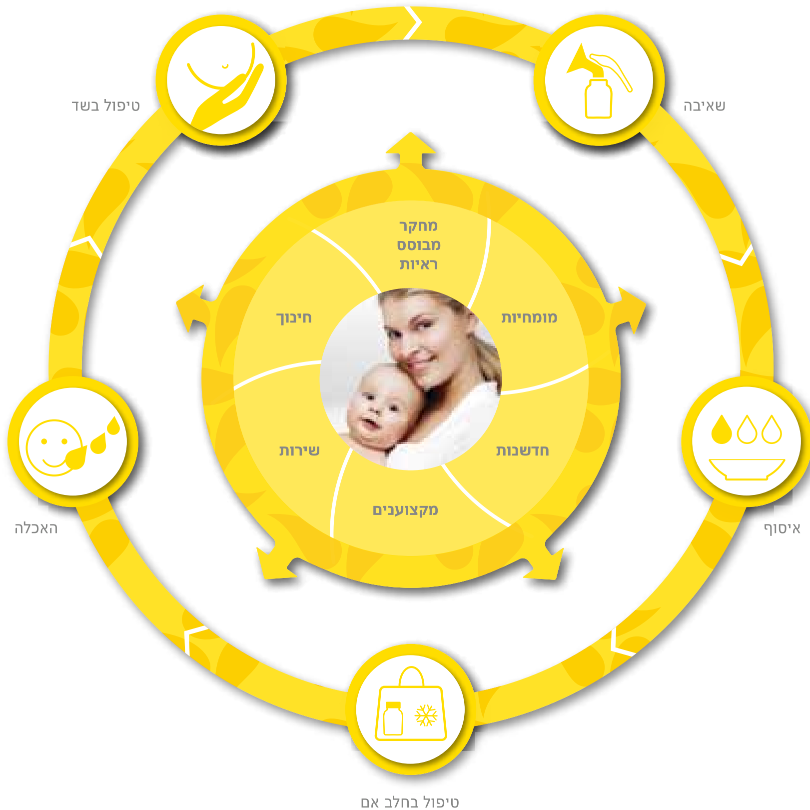
II הנחיות להפעלה

סטריליזטור של Medela

- חיטוי בקבוקי חלב אם ואביזרים
- החלקים צריכים להיות עמידים במים רותחים (100 °C)
- מיועד לשימוש ביתי בלבד

הורים יקרים,

אנו מברכים אתכם על בחירתכם במוצר של Medela. במשך למעלה מ-40 שנה, חברת Medela סייעה בשיפור בריאותם של תינוקות בעזרת היתרונות החיוניים של חלב אם, ותמכה באמהות במהלך חוויית ההנקה שלהן - כדי להפוך אותה לקלה ובטוחה ככל האפשר. Medela שואפת להבין את הטבע, ובמהלך השנים הפכה למומחית מובילה בעולם בכל הקשור להנקה. הנקה היא אחת החוויות היפות והטבעיות ביותר שתוכלי לחלוק עם תינוקך. בזמן מיוחד זה תוכלו לחוות תחושות קרבה ואינטימיות חזקות. חברת Medela מספקת מוצרים לצרכייך השונים במהלך ההנקה. מכשיר העיקור בקיטור של Medela תומך בבריאות התינוק על ידי ניקוי היגייני של ציוד שאיבת החלב וההאכלה. Medela מאחלת לך ולתינוקך כל טוב!



Amningsförlopp

Bästa föräldrar,

Gratulerar till ert beslut att köpa en produkt från Medela. I över 40 år har Medela hjälpt till att förbättra spädbarns hälsa genom de livsgivande fördelarna med bröstmjölk och stödjer mödrar under deras amningsupplevelse, för att göra den så säker och enkel som möjligt. Medela strävar efter att förstå det naturliga, och har med åren blivit världsledande när det gäller amning.
Amning är en av de finaste och mest naturliga upplevelser man kan dela med sitt barn. Det är en unik stund som upplevs nära och intim. Medela tillhandahåller produkter för dina olika behov under amning. Medela ångsterilisator hjälper er att på ett hygieniskt sätt rengöra din pump- och matningstillbehören.
Medela önskar dig och ditt barn allt gott!



Produktöversikt



I Ångsterilisator

Medelas nya ångsterilisator har utformats för att hjälpa stressade föräldrar: Den desinficerar flaskor och tillbehör, dödar bakterier och stängs automatiskt av när den är klar och håller flaskorna desinficerade i flera timmar.

II Bruksanvisning

Medela ångsterilisator
- desinficerar bröstmjölksflaskor och övriga tillbehör
- delarna måste tåla kokande vatten (100 ° C)
- är endast avsedd för hemmabruk

III Viktiga säkerhetsföreskrifter

Vid användning av elektrisk apparatur skall grundläggande säkerhetsföreskrifter alltid följas.

Läs samtliga anvisningar noga före användning.

Produkt

- *Använd endast produkten för det den är avsedd för, i enlighet med denna bruksanvisning.*
- *Använd endast den medföljande nätsladden till ångsterilisatorn.*
- *Håll utrustningen torr och utsätt den inte för direkt solljus.*
- *Sänk aldrig ner ångsterilisatorn i vatten.*
- *Kontrollera att delarna inte är slitna eller skadade.*
- *Använd endast följande delar från Medela: PersonalFit™ brösttratt, alla flaskor, lock, låsringar och nappar.*

Elektriskt

- *Kontrollera att apparatens märkspänning överensstämmer med strömkällan.*
- *Anslut först nätsladden till ångsterilisatorn och sedan till vägguttaget.*
- *Dra alltid ur elektriska apparater omedelbart efter användning.*
- *Apparaten skiljes från nätspänningen genom att stickkontakten dras ut.*
- *Se till att kabeln inte kommer i kontakt med varma ytor.*
- *Använd aldrig en elektrisk apparat om nätsladden eller stickkontakten är skadad, om den inte fungerar ordentligt, om den har tappats eller skadats eller om den har tappats i vattnet.*
- *Stoppa inte ner händerna för att ta upp en elektrisk apparat som har hamnat i vatten utan att först dra ur kontakten.*
- *Om strömsladden skadas måste den omedelbart ersättas med en ny sladd för att undvika fara.*

Användning/amning

- *Utrustningen bör förvaras utom räckhåll för barn.*
- *Utrustningen är inte avsedd att användas av personer med fysiska, sensoriska eller psykiska funktionshinder eller personer med avsaknad av erfarenhet eller kunskap, såvida de inte övervakas eller instrueras om användningen av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.*
- *Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med utrustningen.*
- *Ångsterilisatorn innehåller inga delar som kan servas av användaren. Försök inte själv att reparera sterilisatorn.*
- *Används alltid på en plan, stabil och värmetålig yta.*
- *Samtidigt som du håller in knappen, håll i ångsterilisatorns undre del så att den inte välter.*
- *Se alltid till att rätt vattenvolym har hällts i innan du slår på ångsterilisatorn.*
- *Under användning innehåller sterilisatorn kokande vatten och ånga sipprar ut från hålet i locket. Använd och hantera alltid utrustningen varsamt. Risk för skållning!*
- *Placera aldrig föremål ovanpå sterilisatorn.*
- *Under desinficeringen är locket och sterilisatorn mycket varma.*
- *Använd aldrig sterilisatorn utan vatten.*
- *Var försiktig när du öppnar locket efter avslutad desinficering eftersom överbliven ånga kan sippra ut. Risk för skållning!*
- *Håll en trasa emellan när du tar ut flaskor, brösttrattar och alla andra tillbehör ur ångsterilisatorn.*

Rengöring
- *Om anvisningarna för avlägsnande av kalk inte följs kan det orsaka irreparabel skada på produkten.*
- *Vidrör inte värmeplattan i ångsterilisatorn. Risk för skållning!*
- *Låt alltid ångsterilisatorn svalna helt innan du startar en ny desinficering. Vänta 15 min före nästa användning.*

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

IV Användning

Sterilisering

1



Placera ångsterilisatorn på en plan och stabil yta. Häll i 100 ml kranvatten.

Obs: Användning av kallt destillerat eller filtrerat vatten kan minska bildandet av kalkavlagringar.

2



Ta isär och tvätta noga alla delar som ska desinficeras i varmt vatten och diskmedel. Spola med kallt vatten.

3



Placera flaskhalsarna nedåt och större tillbehör längst ner i ångsterilisatorn.

4



Placera brickan (4) i ångsterilisatorn. Lägg nappar, lock, napplocksinlägg och andra smådelar på brickan (4).

5



Stäng ångsterilisatorn med locket (2).

IV Användning

6



Anslut nätsladden både till ångsterilisatorn och vägguttaget.

7



Tryck på ⏻-knappen
LED-lampan lyser konstant orange och ångsteriliseringen fortsätter i 8 minuter (ungefär 100 ° C).

8



⏻-knappens LED-lampa blinkar grönt när värmeprocessen är avslutad.
Fem ljudsignaler hörs (långsamt).

⏻-knappens LED-lampa lyser grönt med ett fast sken.

9



Ta inte av locket (2) direkt efter att desinficeringen är avslutad. Vänta ca 15 minuter så att ångsterilisatorn och innehållet hinner svalna.
Fem ljudsignaler hörs (snabbt).
Ångsterilisatorn kommer att stängas av automatiskt när desinficeringen är avslutad. Kontrollampan kommer då att stängas av.

10



Ta ut flaskorna och alla övriga tillbehör ur ångsterilsatorn.

11



Medelas babykostvärmare kan förvaras på insidan av ångsterilisatorn.

V Rengöring och hygien

Efter varje användning

- *Koppla alltid ifrån utrustningen från nätspänningen innan den rengörs.*
- *Rengör inte utrustningen när den är varm.*
- *Vänta 15 minuter efter användning så att ångsterilisatorn hinner svalna.*
- *Se till att stickkontakten inte kommer i kontakt med vatten.*
- *Torka in- och utsidan på ångsterilisatorn med en fuktig (inte blöt) trasa.*

Obs: Använd dricksvatten vid alla beskrivna rengöringsförfaranden
Rengör inte med slipande rengöringsprodukter
Placera aldrig ångsterilisatorn direkt under kranvatten
Rengör aldrig ångsterilisatorn i diskmaskin

Rengöring

Efter en tids användning kommer kalkavlagringar att bildas runt ångsterilisatorns värmeplatta. Dessa bör tas bort med jämna mellanrum.

Varje månad (avlägsna kalk)

Version 1

- Blanda **100ml/3.3oz** vatten med citronsyra* enligt tillverkarens instruktioner och häll lösningen i den tomma ångsterilisatorn.
- placera INTE flaskor eller tillbehör i ångsterilisatorn när kalk tas bort.
- Sätt INTE på locket (2).
- Tryck på på-/avknappen (6). Rengöringen har påbörjats.
- Koppla från efter 1-2 minuter och låt lösningen svalna i 30 minuter innan du tömmer ångsterilisatorn och spolar den med kranvatten.
- Därefter kör du en hel steriliseringscykel utan innehåll med locket (2) på och använder exakt 100 ml vatten.
- Torka in- och utsidan på ångsterilisatorn endast med en fuktig (inte blöt) trasa.

Version 2

- Häll 50 ml / 1.8 oz vinäger blandat med 50 ml / 1.8 oz kallt vatten i ångsterilisatorn.
- placera INTE flaskor eller tillbehör i ångsterilisatorn när kalk tas bort
- Starta INTE steriliseringscykeln.
- Låt vätskan vara kvar i enheten tills kalkavlagaringarna har lösts upp.
- Töm enheten och skölj noga med vatten.
- Torka in- och utsidan på ångsterilisatorn endast med en fuktig (inte blöt) trasa.

**Citronsyra finns att köpa i nästan alla livsmedelsbutiker och på apotek.*

Obs: Använd inget annat än citronsyra eller vinäger eftersom det kan orsaka irreparabel skada.

VI Felsökning

Ångsterilisatorn startar inte
Kontrollera att nätsladden är ansluten både till ångsterilisatorn och vägguttaget. Tryck på ⓞ-knappen -> kontrollera andra utrustningar för att se om uttaget har strömförsörjning.

Flaskorna är mycket varma efter desinficering
Låt flaskorna svalna.

VII Garanti

Medela AG („Medela"), garanterar den ursprunglige användaren („kunden") att denna produkt är fri från tillverknings- och materialfel under ett (1) år, förutsatt att den används på normalt sätt.

Garantin förutsätter också att alla anvisningar för drift och underhåll följs, i synnerhet då produkten används under extraordinära förhållanden och/eller i omfattande utsträckning.

Garantin börjar gälla från och med inköpsdatum, som måste verifieras med kvitto. Produkter som har köpts från ej auktoriserade distributörer - exempelvis köp- och säljmarknader på Internet, auktioner eller annan typ av offentlig försäljning (inklusive, men inte begränsat till, Blocket och eBay) omfattas inte av denna garanti. Av hygienskäl är Medelas produkter avsedda för en enda användare. Om en produkt används av flera personer upphör garantin att gälla. Medelas enda skyldighet i fråga om garantianspråk är att, efter eget gottfinnande, byta ut eller reparera produkten eller delar därav (eller, om produkten inte är tillgänglig, leverera en liknande typ av produkt) eller återbetala inköpspriset för produkten. Medela erbjuder en garanti på nittio (90) dagar för alla reparerade eller utbytta produkter eller delar, räknat från leveransdatum, eller fram till slutet av den ursprungliga garantin. Den av perioderna som sträcker sig längst är den som gäller. Alla produkter eller delar som byts ut övergår i Medelas ägo. Denna uttryckliga garanti omfattar varken förbrukningsvaror eller produkter från tredje part.

Att erhålla garantiservice. Kunden måste kontakta den återförsäljare som sålde produkten, Medelas auktoriserade distributör eller Medelas servicecenter (hänvisning dit erhålls från Medela) inom gällande garantiperiod för att först få ett godkännande av garantiservicen. Du måste kunna uppvisa ett daterat kvitto eller annan form av kvittens för inköpet från Medela, dess auktoriserade distributör eller återförsäljare, och ge en beskrivning av problemet. Medela accepterar inget ansvar för produkter eller delar som skickas in utan att någon garantiservice dessförinnan har godkänts. Reparerade produkter eller utbytesprodukter levereras till kund utan kostnad. Den reparerade produkten eller delen levereras snarast möjligt. Medela ansvarar inte för eventuella skador som inträffar under en sådan transport. Medela avgör var garantiarbeten ska utföras. Medela har rätt att debitera eventuella ytterligare kostnader för en garantiservice om produkten är placerad på annan plats än dit den ursprungligen levererades.

Exklusiv garanti. Den enda gottgörelse som kunden kan erhålla vid garantiunderlåtenhet utgörs av den uttryckliga garantin. Ovanstående garanti är exklusiv, och ersätter alla andra garantier och garantivillkor, både uttryckliga och implicita, antingen de finns angivna i lag, regelverk eller annat, inklusive garantier, försäkran om säljbarhet, lämplighet för visst syfte, tillfredsställande kvalitet och frihet från upphovsrättsligt intrång; samtligt undantas härmed uttryckligen. Medela kan inte hållas ansvarigt om felet eller felfunktionen som hävdas föreligga har orsakats av att kunden eller någon annan har missbrukat eller vanvårdat produkten, försökt att öppna, reparera eller förändra produkten utan medgivande, brustit i underhåll, ignorerat instruktionerna för användning eller belastat produkten allt för hårt, av normalt slitage, användning av felaktig spänning eller beror på andra orsaker som ligger utanför avsett användningsområde, genom olyckshändelse, eldsvåda eller andra risksituationer eller problem som inte kan hänföras till Medela. Denna garanti omfattar inte fysiska skador på produkten eller fel som uppstår på grund av att produkten har använts tillsammans med någon annan typ av tillbehör eller extrautrustning i de fall då Medela avgör att det inte är något fel på själva produkten.

Ansvarsbegränsning. Medela frånskriver sig även allt ansvar, oberoende av om ansvarsfrågan avser avtal eller kränkning (inklusive försumlighet), för ersättning vid följdskador, indirekta eller särskilda skador eller skadeståndsfrågor av vilken typ den än handlar om, eller kundens kostnader för införskaffande av ersättningsprodukter, eller för förlust av intäkt eller vinst, förlust av sysselsättning, förlust av information eller data eller annan förlust av ekonomisk karaktär som uppstår i och med eller som följd av försäljning, underhåll eller bruk av, samt funktion, fel eller funktionsavbrott hos denna produkt, även om Medela eller dess distributörer har informerats om att denna möjlighet föreligger, och ansvaret begränsas till att byta ut, reparera eller återbetala köpeskillingen, allt efter Medelas gottfinnande. Denna ansvarsbegränsning påverkas inte även om någon av punkterna i detta avsnitt visar sig vara omöjlig att genomdriva.

Friskrivningsklausul. I den händelse gällande rättsskipning inte medger frånskrivning av ansvar för implicita garantier eller begränsning av skadestånd för oförutsedda skador eller följdskador då det gäller vissa produkter levererade till konsumenter eller att ansvar för personskador begränsas, kommer sådana implicita garantier och sådant ansvar att begränsas till den tidsperiod som den gällande uttryckliga garantin omfattar.

Tillämplig lag och domstolsort. Denna begränsade garanti ska regleras i enlighet med schweizisk lagstiftning, undantaget kollisionsnormer och FN-konventionen rörande avtal om internationella köp av varor från 11 april 1980. De allmänna domstolarna vid Medelas registrerade huvudkontor i Baar, Schweiz, ska anses vara behöriga. Medela ska, efter eget gottfinnande, även ha rätt att vidta juridiska åtgärder vid behörig domstol där kunden har sin verksamhet eller är bosatt. I och med denna begränsade garanti ger Medela kunden specifika juridiska rättigheter som inte begränsar några lagstiftade konsumenträttigheter.

VIII Avfallshantering

Enheten är tillverkad av olika metaller och plaster. Före kassering skall apparaten göras obrukbar och den får inte kastas i hushållssoporna utan måste kasseras i enlighet med lokala föreskrifter. Använd ditt lokala återvinningssystem för kasserad elektrisk och elektronisk utrustning. Felaktig kassering kan ge skadliga effekter på miljön och på den allmänna hälsan.

IX Lista över delar

1 Handtag till lock

2 Låsring

3 Handtag till bricka

4 Bricka

5 Ytterhölje

6 På-/avknapp
Obs: När du trycker på „på-/avknappen“ stängs sterilisatorn av automatiskt.

Amningscirklen

Kære forældre,

Tillykke med beslutningen om at vælge et Medela-produkt. I over 40 år har Medela fremmet børns sundhed ved at oplyse om fordelene ved brystmælk og støttet mødre i deres ammeoplevelse - for at gøre den så tryg og nem som muligt. Medela bestræber sig på at forstå naturens hensigter og er igennem årene blevet en førende amningsekspert på globalt plan.
Amning er en af de smukkeste og mest naturlige oplevelser, du kan dele med dit barn.
En unik tid hvor I har et intenst og intimt bånd. Medela leverer produkter til dine forskellige amningsbehov. Medelas dampsterilisator støtter dit barns velvære ved hygiejnisk at rengøre dit pumpe- og madningsudstyr.
Medela ønsker alt det bedste for dig og dit barn!



Produktoversigt



Tænd/sluk-knap

I Dampsterilisator

Den nye Medela dampsterilisator er udviklet med henblik på at hjælpe travle mødre: Medela dampsterilisator desinficerer flasker og tilbehør, dræber bakterier og slukker automatisk, når opgaven er løst, hvilket holder flaskerne desinficeret i flere timer.

II Brugsanvisning

Medela dampsterilisator
- desinficérer flasker og tilbehør til brystmælk
- komponenter skal kunne tåle kogende vand (100 °C)
- er kun udviklet til hjemmebrug

III Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Ved brug af elektriske apparater skal grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid overholdes.

Læs alle instruktioner grundigt igennem før brug.

Produkt

- *Brug kun produktet til det, det er beregnet til, som beskrevet i denne brugsanvisning.*
- *Brug kun den strømledning, som følger med dampsterilisatoren.*
- *Hold apparatet tørt, og anbring det ikke i direkte sollys.*
- *Dampsterilisatoren må aldrig nedsænkes i vand.*
- *Kontrollér, om dampsterilisatorens komponenter er slidte eller i stykker.*
- *Brug kun sammen med følgende Medela-komponenter: PersonalFit™-brystskjold, alle flasker, hætter, låg og sutter.*

Elektrisk

- *Kontrollér, at den spænding, som apparatet bruger, er i overensstemmelse med strømforsyningen.*
- *Sæt først strømledningen i dampsterilisatoren og derefter i stikkontakten.*
- *Tag altid stikket ud af elektriske apparater umiddelbart efter brug.*
- *Strømmen er kun med sikkerhed afbrudt, når stikket er taget ud af stikkontakten.*
- *Hold strømledningen borte fra opvarmede overflader.*
- *Brug aldrig et elektrisk apparat, hvis dets strømledning eller stik er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, hvis den har været tabt eller beskadiget eller tabt i vand.*
- *Rør ikke ved et elektrisk apparat, hvis det er faldet i vandet. Tag omgående stikket ud.*
- *Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den straks udskiftes for at undgå skader.*

Brug/madning

- *Dette apparat er beregnet til brug af en ansvarlig voksen og bør opbevares utilgængeligt for børn.*
- *Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller psykiske evner eller mangel på erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.*
- *Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.*
- *Der er ingen dele i dampsterilisatoren, som brugeren selv kan vedligeholde. Prøv ikke selv på at reparere dampsterilisatoren.*
- *Brug altid dampsterilisatoren på en jævn, stabil og varmefast overflade.*
- *Mens du trykker på knappen, skal du holde på dampsterilisatorens bund for at sikre, at apparatet ikke glider.*
- *Sørg altid for at tilsætte den korrekte mængde vand, før du tænder for dampsterilisatoren.*
- *Når apparatet er i brug, indeholder sterilisatoren kogende vand og damp udledes af trækhullet i låget. Brug og håndtér altid apparatet med forsigtighed. Skoldningsfare!*
- *Anbring aldrig genstande oven på sterilisatoren.*
- *Under desinficeringscyklussen er låget og selve sterilisatoren meget varme.*
- *Brug aldrig sterilisatoren uden vand.*
- *Vær forsigtig, når du åbner hætten/dækslet, efter at cyklussen er færdig, da tilbagebleven damp kan undslippe. Skoldningsfare!*
- *Brug en klud, når du fjerner flaskerne, brystskjoldene og andet tilbehør fra dampsterilisatoren.*

III Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Rengøring

- *Hvis afkalkningsinstruktionerne ikke følges, kan der ske uoprettelig skade på produktet.*
- *Undlad at berøre dampsterilisatorens varmeplade. Skoldningsfare!*
- *Lad altid dampsterilisatoren afkøle helt, før du starter en ny desinficeringscyklus. Ventetid før næste brug er 15 minutter.*

GEM DENNE BRUGSANVISNING

IV Drift

Sterilisering

1



Anbring dampsterilisatoren på en jævn og stabil overflade.
Hæld 100 ml vand fra hanen på sterilisatoren.

Bemærk: Brug af kølig, destilleret vand eller filtreret vand kan reducere kalkdannelse.

2



Skil dampsterilisatoren ad og vask alle de dele, der bruges til desinficering, grundigt i varmt sæbevand. Skyl i rent vand.

3



Isæt flaskerne med halsen nedad og større tilbehør i bunden af dampsterilisatoren.

4



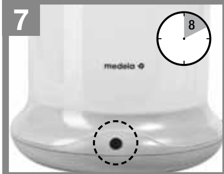
Anbring bakken (4) i dampsterilisatoren. Anbring sutter, låg, skiver og andre smådele på bakken (4).



Luk dampsterilisatoren med låget (2).



Sæt først strømledningen i dampsterilisatoren og derefter i stikkontakten.



Tryk på ⏻-knappen
Lysdioden lyser konstant orange og dampprocessen varer i 8 minutter (ca. 100 °C).



⏻-knappen blinker grønt, når varmeprocessen er færdig. Summeren aktiverer fem akustiske signaler (langsomt).

⏻-knappen lyser konstant grønt.



Låget (2) må ikke fjernes umiddelbart, efter at cyklussen er færdig. Vent i ca. 15 minutter for at lade dampsterilisatoren og dens indhold køle af.
Summeren aktiverer fem akustiske signaler (hurtigt).
Dampsterilisatoren slukker automatisk efter endt desinficeringscyklus. Kontrollampen slukkes derefter.



Tag flaskerne og alt andet tilbehør ud af dampsterilisatoren.



Medela-flaskevarmeren kan opbevares inde i Damp-desinfektoren.

V Rengøring og hygiejne

Efter hver brug

- *Sterilisatoren skal altid afkobles fra stikkontakten før rengøring.*
- *Undlad at rengøre sterilisatoren, når den er varm.*
- *Vent i 15 minutter efter brug for at lade dampsterilisatoren køle af.*
- *Sørg for, at stikket ikke kommer i kontakt med vand.*
- *Aftør dampsterilisatoren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.*

Bemærk: Brug altid vand af drikkevandskvalitet til de beskrevne rengøringsprocedurer
Brug ikke slibemidler til rengøringen
Anbring aldrig dampsterilisatoren direkte under rindende vand
Rengør aldrig dampsterilisatoren i opvaskemaskinen

Rengøring

Efter at sterilisatoren er blevet brugt i nogen tid, forekommer der kalkdannelse på dampsterilisatorens varmeplade. Kalken bør fjernes regelmæssigt.

Hver måned (afkalkning)

Version 1

- Bland **100 ml / 3.3 oz** vand med citronsyre* i henhold til fabrikantens anvisninger og hæld opløsningen i den tomme dampsterilisator.
- Sæt IKKE flasker eller tilbehør i dampsterilisatoren under afkalkningen.
- Sæt IKKE låget (2) på.
- Tryk på Tænd/sluk-knappen (6). Rengøringsprocessen er nu startet.
- Efter 1-2 minutter skal du afkoble sterilisatoren fra strømstikket og lade opløsningen køle af i 30 minutter, før dampsterilisatoren tømmes og renses med rent vand.
- Derefter skal du køre en fuld steriliseringscyklus uden indhold med låget (2) på med nøjagtig 100 ml vand.
- Aftør dampsterilisatoren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.

Version 2

- Hæld 50 ml / 1.8 oz eddike blandet med 50 ml / 1.8 oz koldt vand på dampsterilisatoren.
- Sæt IKKE flasker eller tilbehør i dampsterilisatoren under afkalkningen.
- Start IKKE steriliseringscyklussen.
- Lad væsken i apparatet stå, indstil kalken er opløst.
- Tøm apparatet og skyl grundigt med rent vand.
- Aftør dampsterilisatoren indvendigt og udvendigt med en fugtig (ikke våd) klud.

**Citronsyre kan fås hos Matas og de fleste apoteker*

Bemærk: Brug aldrig andet end citronsyre eller eddike, da dette kan forårsage uoprettelig skade

VI Fejlfinding

Dampsterilisatoren tænder ikke
Kontrollér, at strømledningen sidder i både dampsterilisatoren og i stikkontakten.
Tryk på ⓘ-knappen -> kontrollér vha. andre apparater, at stikket virker.

Flaskerne er meget varme efter desinficering
Lad flaskerne køle af.

VII Garanti

Medela AG („Medela“) garanterer over for den originale slutbruger („Kunden“), at dette produkt ikke vil være fejlbehæftet hverken håndværksmæssigt eller materialemæssigt ved normal brug i et (1) år.

Anvisningerne bør nøje overholdes, særligt i tilfælde af ekstrem og/eller konstant anvendelse af produktet.

Garantiperioden løber fra den bekræftede købsdato (dato for købskvittering). Produkter, købt hos ikke-autoriserede distributører, f.eks. internetbutikker, auktioner eller andre offentlige salgssteder (herunder, men ikke begrænset til eBay), dækkes ikke af nærværende garanti. Af hygiejneårsager skal Medela-produkter anses som enkeltbrugerprodukter. Ved brug af mere end én person bortfalder garantien. Medelas eneste forpligtelse i henhold til nærværende udtrykkelige garanti er, efter Medelas eget skøn, enten at udskifte eller reparere produktet eller dele heraf (og hvis produktet ikke længere er tilgængeligt, at levere et produkt af tilsvarende type), eller at refundere den for produktet betalte købspris. Medela stiller en garanti på halvfems (90) dage for reparerede eller udskiftede produkter eller dele fra leveringsdatoen eller til ophør af den oprindelige garanti, hvor den længste i denne forbindelse har forrang. Alle udskiftede produkter eller dele tilfalder Medela. Denne udtrykkelige garanti dækker hverken forbrugsvarer eller produkter fra tredjepart.

Ydelse af garantiservice. Kunden skal kontakte forhandleren, hvor produktet er købt, den autoriserede Medela-distributør eller Medelas servicecenter efter anvisning fra Medela inden for den gyldige garantiperiode for at indhente en garantiserviceautorisation. Dateret bevis på det oprindelige køb hos Medela, dets autoriserede distributør eller autoriserede forhandler samt en beskrivelse af fejlen er påkrævet. Medela er ikke ansvarlig for produkter eller dele, som modtages uden en garantiserviceautorisation. Reparerede eller udskiftede produkter sendes omkostningsfrit til Kunden. Reparerede produkter eller dele leveres hurtigst muligt. Medela er ikke ansvarlig for skader, som måtte opstå under en sådan levering. Medela kan efter eget valg fastlægge opfyldelsesstedet for arbejde i henhold til garanti. Medela er berettiget til at fakturere yderligere serviceomkostninger under garantien, hvis produktet befinder sig andetsteds, end hvor produktet oprindeligt blev leveret.

Særlige garantibetingelser. Kundens eneste retsmiddel ved brud på garantien er den udtrykkelige garanti. Føromtalte garanti er eksklusiv og i stedet for enhver anden garanti, betingelser og vilkår, det være sig udtrykkelige eller stiltiende, enten faktisk eller i kraft af loven, i henhold til lov eller på anden vis, herunder garantier, betingelser eller vilkår for salgbarhed, egnethed til et bestemt formål, tilfredsstillende kvalitet og ikke-krænkelse af rettigheder, og ethvert ansvar i denne forbindelse fralægges. Medela er ikke ansvarlig, hvis den påståede fejl eller funktionsfejl er forårsaget af kundens eller anden persons forkerte brug, misligholdelse, ukorrekte håndtering, uautoriserede forsøg på at åbne, reparere eller ændre produktet, manglende vedligeholdelse, manglende overholdelse af betjeningsanvisninger, anvendelse af overdreven kraft eller belastning, almindelig slitage, forkert brug af elektrisk spænding eller anden årsag, som falder uden for den tiltænkte anvendelse, som måtte opstå ved uheld, brand eller

anden risiko eller anden årsag, som ikke kan tilskrives Medela. Denne garanti dækker ikke fysisk beskadigelse af produktet eller funktionsfejl, som hidrører fra brug af produktet sammen med enhver form for ekstraudstyr eller perifert udstyr, samt hvis Medela fastslår, at selve produktet ikke er fejlbehæftet.

Ansvarsbegrænsning. Medela frasiger sig ligeledes ethvert ansvar, uanset om det måtte være baseret på erstatning inden for eller uden for kontrakt (herunder uagtsomhed), for hændelige skader, følgeskader, indirekte, konkret dokumenterede eller pønalt begrundede skader af enhver art eller anskaffelsesomkostninger for erstatningsprodukter hos kunden eller for tab af omsætning eller indtjening, tab af kunder, tab af oplysninger eller data eller andre økonomiske tab, som opstår pga. eller som følge af salg, vedligeholdelse, brug, ydeevne, fejl eller driftsforstyrrelser af dette produkt, selvom Medela eller dets distributører er blevet oplyst om muligheden for sådanne skader. Medelas ansvar er efter eget skøn begrænset til enten udskiftning, reparation eller refusion af den betalte købspris. Denne ansvarsbegrænsning for skader påvirkes ikke, hvis eventuelle beføjelser i nærværende dokument kendes ugyldige i forbindelse med disses overordnede formål.

Ansvarsfraskrivelse. I tilfælde af at en retsinstans ikke tillader fraskrivelsen i sin helhed eller begrænsning af underforståede garantier eller begrænsning af hændelige skader eller følgeskader for visse produkter, som sælges til forbrugere, eller ansvarsbegrænsning for personskade, vil sådanne underforståede garantier og ansvar være begrænset til gyldighedsperioden for den gældende udtrykkelige garanti.

Lovvalg og værneting. Denne begrænsede garanti er underlagt loven i Schweiz, eksklusive alle principper vedrørende lovmæssig konflikt og eksklusive De Forenede Nationers konvention om aftaler om internationale køb fra 11. april 1980. De almindelige domstole for Medelas forretningssted i Baar, Schweiz anses for kompetente domstole. Medela kan efter eget valg ligeledes anlægge søgsmål hos de kompetente domstole i landet for kundens forretningssted eller hjemsted. I form af nærværende begrænsede garanti tildeler Medela kunden specifikke juridiske rettigheder, som ikke er i strid med kundens lovmæssige rettigheder.

VIII Bortskaffelse

Apparatet er lavet af forskelligt metal og plast. Før bortskaffelse skal apparatet gøres ubrugeligt, og det må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald, men skal bortskaffes efter gældende lovgivning. Brug dit lokale genbrugs- og affaldssystem til bortskaffelse af elektriske og elektronisk udstyr. Hvis delene bortskaffes forkert, kan det have ødelæggende virkning på miljøet og den almene sundhed.

IX Reservedelsliste

1 Håndtag til låg

2 Låg

3 Bakkehåndtag

4 Bakke

5 Yderskal

6 Tænd/sluk-knap

Bemærk: Når du trykker på tænd/sluk-knappen, slukkes sterilisatoren automatisk.

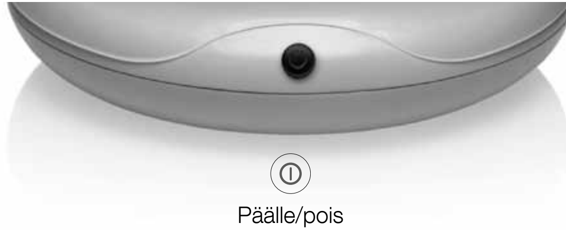
Imetysratkaisuympyrä

Hyvät vanhemmat,

Onnittelut Medela-tuotteen hankinnan johdosta. Medela on yli 40 vuodenajan auttanut vauvojen terveyden edistämisessä äidinmaidon elämää antavilla eduilla ja tukee äitejä imetyskokemuksessa – tehden siitä mahdollisimman turvallista ja helppoa. Medela pyrkii ymmärtämään luontoa ja onkin vuosien myötä kehittynyt maailman johtavaksi imetyksen asiantuntijaksi.
Imetys on kauneimpia ja luonnollisimpia kokemuksia, joita voit jakaa vauvasi kanssa. Ainutlaatuista aikaa, jolloin suhteesi lapseen tuntuu valtavan läheiseltä ja intiimiltä. Medela tarjoaa tuotteita erilaisiin tarpeisiisi imetyksen aikana. Medela-höyrysterilointilaite tukee vauvasi hyvinvointia puhdistamalla hygieenisesti pumppaus- ja syöttövälineesi.
Medela toivoo sinulle ja vauvallesi kaikkea hyvää!



Tuotekatsaus



Päälle/pois

I Höyrysterilointilaite

Uusi Medela-höyrysterilointilaite on suunniteltu auttamaan kiireisiä äitejä: Se desinfioi pullot ja apuvälineet, tappaa kodin taudinaiheuttajia - ja katkaisee virran automaattisesti, kun tehtävä on suoritettu, pitäen pullot desinfioituina useita tunteja.

II Käyttötarkoitukset

Medela-höyrysterilointilaite
- desinfioi äidinmaitopullot ja apuvälineet
- osien on kestettävä käsittely kiehuvassa vedessä (100 °C)
- on tarkoitettu ainoastaan kotikäyttöön

III Tärkeitä turvatoimia

Sähkölaitteita käytettäessä tulee aina noudattaa turvallisuutta lisääviä perustoimenpiteitä.

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista.

Tuote
- *Käytä laitetta vain siihen käyttötarkoitukseen, joka on mainittu laitteen käyttöoppaassa.*
- *Käytä vain virtajohtoa, joka tulee höyrysterilointilaitteen mukana.*
- *Pidä laite kuivana ja suojaa auringon valolta.*
- *Älä koskaan upota höyrysterilointilaitetta veteen.*
- *Tarkista, etteivät osat ole kuluneita tai vioittuneita.*
- *Käytä ainoastaan seuraavien Medela-osien kanssa: PersonalFit™-rintakuppi, kaikki pullot, korkit, kannet ja tutit.*

Sähkövirta
- *Varmista, että laitteen jännite sopii virtalähteeseen.*
- *Kytke virtajohto ensin höyrysterilointilaitteeseen ja vasta sitten pistorasiaan.*
- *Irrota sähkölaitteet verkosta aina heti käytön jälkeen.*
- *Virran katkaisu on varmaa vain, jos virtajohto irrotetaan seinässä olevasta pistorasiasta.*
- *Älä laita virtajohtoa kuumille pinnoille.*
- *Älä koskaan käytä sähkölaitetta jos sen virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, jos se ei toimi kunnolla tai jos se on pudonnut tai vioittunut tai jos se on pudonnut veteen.*
- *Älä yritä nostaa veteen pudonnutta laitetta. Irrota se välittömästi verkosta.*
- *Jos virtajohto on vaurioitunut, se on vaihdettava välittömästi uuteen johtosettiin vaaratilanteen välttämiseksi.*

Käyttö / vauvan syöttäminen
- *Tämä laite on tarkoitettu vastuullisten henkilöiden käyttöön, pidä poissa lasten ulottuvilta.*
- *Tätä laitetta ei ole tarkoitettu henkilöille, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoituksia tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo käyttöä tai ole antanut heille tarvittavaa ohjausta.*
- *Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.*
- *Höyrysterilointilaitteen sisällä ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa. Älä yritä itse korjata sterilointilaitetta.*
- *Käytä aina tasaisella, tukevalla ja kuumuutta kestävällä pinnalla.*
- *Pidä kiinni höyrysterilointilaitteen pohjasta painellessasi nappia, ettei laite luiskahtelisi paikaltaan.*
- *Varmista aina ennen höyrysterilointilaitteen kytkemistä päälle, että siihen on lisätty oikea määrä vettä.*
- *Sterilointilaitteessa on käytön aikana kiehuvaa vettä, ja kannen ilma-aukosta tulee ulos höyryä. Ole aina varovainen käyttäessäsi ja käsitellessäsi laitetta. Palovammariski!*
- *Älä koskaan aseta esineitä sterilointilaitteen päälle.*
- *Desinfioinnin aikana kansi ja sterilointilaitteen runko ovat erittäin kuumia.*
- *Älä koskaan käytä sterilointilaitetta ilman vettä.*
- *Ole varovainen avatessasi korkin/kannen prosessin jälkeen, koska laitteeseen on voinut jäädä höyryä. Palovammariski!*
- *Käytä pannulappua ottaessasi pulloja, rintakuppeja ja muita apuvälineitä ulos höyrysterilointilaitteesta*

Puhdistaminen
- *Kattilakiven poisto-ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tuotteelle korjaamatonta vahinkoa.*
- *Älä koske höyrysterilointilaitteen kuumaan levyyn. Palovammariski.*
- *Anna höyrysterilointilaitteen aina jäähtyä täysin ennen uutta sterilointia. Odota 15 minuuttia ennen seuraavaa käyttökertaa.*

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOPAS

IV Käyttö

Sterilointi

1



Aseta höyrysterilointilaite tasaiselle ja tukevalle pinnalle. Kaada laitteeseen 100 ml hanavettä.

Huom: Mittaa Medela-pullon avulla oikea määrä vettä.
Viileän tislatun tai suodatetun veden käyttö voi vähentää kalkkikiven muodostumista.

2



Irrota ja pese huolellisesti kaikki desinfioitavat osat lämpimässä saippuavedessä. Huuhtele puhtaalla vedellä.

3



Aseta pullot kaula alaspäin ja suuremmat apuvälineet höyrysterilointilaitteen pohjalle.

4



Aseta kori (4) höyrysterilointilaitteeseen. Aseta tutit, kannet, levyt ja muut pienet osat koriin (4).

IV Käyttö



Sulje höyrysterilointilaite kannella (2).



Kytke virtajohto ensin höyrysterilointilaitteeseen ja sitten pistorasiaan.



Paina ⏻-näppäintä.
LED muuttuu jatkuvasti oranssiksi, ja höyrytys jatkuu 8 minuutin ajan (noin 100 °C).



⏻-näppäimen LED-valo alkaa vilkkua vihreänä, kun lämmitysprosessi on valmis.
Summerista kuuluu viisi äänimerkkiä (hitaasti).

⏻-näppäimen LED-valo muuttuu jatkuvasti vihreäksi.



Älä poista kantta (2) heti prosessin päätyttyä. Odota noin 15 minuuttia, jotta höyrysterilointilaite ja sen sisältö ehtivät jäähtyä.
Summerista kuuluu viisi äänimerkkiä (nopeasti).
Höyrysterilointilaitteesta katkeaa virta automaattisesti desinfiointiprosessin päätyttyä. Silloin merkkivalo sammuu.



Ota pullot ja kaikki muut apuvälineet ulos höyrysterilointilaitteesta.



Pullonlämmitintä voi säilyttää Medela-höyrysterilointilaitteen sisällä.

V Puhdistaminen ja hygienia

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- *Irrota laite aina pistorasiasta ennen puhdistusta.*
- *Älä puhdista laitetta, kun se on kuuma.*
- *Odota käytön jälkeen 15 minuuttia, jotta höyrysterilointilaite ehtii jäähtyä.*
- *Varmista, ettei pistoke joudu kosketuksiin veden kanssa.*
- *Pyyhi höyrysterilointilaite sisä- ja ulkopuolelta kostealla (ei märällä) liinalla.*

Huom: Käytä kaikkiin kuvattuihin puhdistustoimiin juomavedeksi kelpaavaa vettä
Älä puhdista hankaavilla puhdistusaineilla
Älä koskaan aseta höyrysterilointilaitetta suoraan vesihanan alle
Älä koskaan pese höyrysterilointilaitetta astianpesukoneessa

Puhdistaminen

Kun laitetta on käytetty jonkin aikaa, höyrysterilointilaitteen kuuman levyn ympärille alkaa muodostua kattilakiveä. Se tulee poistaa säännöllisin väliajoin.

Joka kuukausi (kattilakiven poisto)

Versio 1
- Sekoita **100 ml: aan/3,3 oz:iin** vettä sitruunahappoa* valmistajan ohjeiden mukaan, ja kaada liuos tyhjään höyrysterilointilaitteeseen.
- ÄLÄ laita höyrysterilointilaitteeseen pulloja tai apuvälineitä kattilakiven poiston aikana.
- ÄLÄ laita kantta (2) laitteen päälle.
- Paina Päälle/pois-näppäintä (6). Puhdistusprosessi on alkanut.
- Irrota johto pistorasiasta 1-2 minuutin kuluttua, ja jätä liuos jäähtymään 30 minuutiksi, ennen kuin tyhjennät höyrysterilointilaitteen ja huuhtelet sen hanavedellä.
- Suorita tämän jälkeen täydellinen sterilointiprosessi ilman sisältyä, kansi (2) päällä käyttäen täsmälleen 100 ml vettä.
- Pyyhi höyrysterilointilaite sisä- ja ulkopuolelta ainoastaan kostealla (ei märällä) liinalla.

Versio 2
- Kaada höyrysterilointilaitteeseen 50 ml / 1,8 oz viinietikkaa, johon on sekoitettu 50 ml / 1,8 oz kylmää vettä.
- ÄLÄ laita höyrysterilointilaitteeseen pulloja tai apuvälineitä kattilakiven poiston aikana
- ÄLÄ käynnistä sterilointiprosessia.
- Jätä neste laitteeseen, kunnes kattilakivi on liuennut.
- Tyhjennä laite ja huuhtele se huolellisesti puhtaalla vedellä.
- Pyyhi höyrysterilointilaite sisä- ja ulkopuolelta ainoastaan kostealla (ei märällä) liinalla.

**Sitruunahappoa saa useimmista apteekeista*

Huom: Älä käytä mitään muuta kuin sitruunahappoa tai viinietikkaa, koska siitä voisi aiheutua korvaamatonta vahinkoa

VI Vianmääritys

Höyrysterilointilaite ei käynnisty
Kytke virtajohto ensin höyrysterilointilaitteeseen ja sitten pistorasiaan. Paina ⓘ näppäintä -> tarkista jonkin toisen laitteen avulla, tuleeko pistorasiaan virtaa.

Pullot ovat erittäin kuumia desinfioinnin jälkeen
Anna pullojen jäähtyä.

VII Takuu

Medela AG („Medela“) myöntää alkuperäiselle loppukäyttäjälle („Asiakas“) takuun, että tässä tuotteessa ei esiinny valmistus- tai materiaalivikoja normaalikäytössä yhden (1) vuoden aikana.

Ohjeita on ehdottomasti noudatettava, etenkin käytettäessä tuotetta äärimmäisissä olosuhteissa ja/tai jatkuvasti.

Takuuaika alkaa todistetusta ostopäivästä (ostosopimuksen solmimisesta). Tämä takuu ei koske niitä tuotteita, jotka on ostettu muilta kuin valtuutetuilta myyjiltä esimerkiksi Internet-kaupasta, huutokaupoista tai muun tyyppisestä julkisesta myynnistä (muun muassa eBay). Hygieniasyistä Medelan tuotteet on tarkoitettu vain yhdelle käyttäjälle. Takuu ei ole voimassa, mikäli tuotetta on käyttänyt enemmän kuin yksi henkilö. Medelan yksinomainen vastuu tämän nimenomaisen takuun mukaisesti on, että Medela voi valintansa mukaan ja omalla kustannuksellaan vaihtaa tai korjata Tuotteen tai sen osan (tai mikäli Tuotetta ei ole saatavilla, se toimittaa samantyyppisen Tuotteen) tai hyvittää Tuotteesta maksetun ostohinnan. Medela myöntää mille tahansa korjatulle tai vaihdetulle Tuotteelle tai osalle yhdeksänkymmenen (90) päivän takuun toimituspäivästä lukien tai alkuperäisen takuuajan loppuun, kumpi tahansa on pidempi. Kaikki vaihdetut Tuotteet tai osat ovat Medelan omaisuutta. Tämä nimenomainen takuu ei kata kuluvia osia eikä kolmannen osapuolen tuotteita.

Takuuhuollon hankkiminen. Asiakkaan tulee ottaa yhteyttä siihen myyjään, jolta tuote on ostettu, Medelan valtuutettuun jälleenmyyjään tai Medelan osoittamaan Medela-huoltopisteeseen voimassaolevan takuuajan puitteissa ollakseen oikeutettu takuuhuoltoon. Edellytämme päivättyä ostotodistusta alkuperäisestä hankinnasta Medelalta, sen valtuutetulta myyjältä tai jälleenmyyjältä sekä vaurion kuvausta. Medela ei vastaa sellaisista Tuotteista tai osista, jotka sille on lähetetty ilman takuuhuoltoon oikeuttavaa lupaa. Korjatut tai vaihdetut Tuotteet toimitetaan asiakkaalle veloituksetta. Korjattu tuote tai osa toimitetaan niin pian kuin se on kohtuudella mahdollista. Medela ei vastaa mistään mahdollisista vahingoista, joita tapahtuu tällaisen toimituksen aikana. Medela päättää harkintansa mukaan sen, missä takuutyö tehdään. Medelalla on oikeus veloittaa takuun piiriin kuuluvien palveluiden lisäkustannukset, jos Tuotteen sijaintipaikka on eri kuin se, johon tuote alun perin toimitettiin.

Rajoitettu takuu. Asiakkaan oikeudet rajoittuvat kyseiseen takuuseen. Edellä mainittu takuu on yksinomainen ja se korvaa kaikki muut takuut, ehdot tai olosuhteet, ilmaistut tai oletetut, tosiasialliset tai lakisääteiset tai muut takuut mukaan lukien takuut, ehdot tai olosuhteet koskien kaupallista hyödynnettävyyttä, soveltuvuutta tiettyyn käyttötarkoitukseen, tyydyttävää laatua ja kolmansien osapuolten oikeuksien loukkaamattomuutta, jotka kaikki nimenomaisesti suljetaan pois. Medela ei ole korvausvelvollinen, mikäli väitetty vika tai toimintahäiriö on aiheutunut Asiakkaan tai kenen tahansa muun henkilön aiheuttamasta tuotteen virheellisestä käytöstä, laiminlyönnistä, virheellisestä käsittelystä, luvattomista yrityksistä avata tai korjata tuotetta tai tehdä siihen muutoksia, epäasianmukaisesta huollosta, käyttöohjeiden huomiotta jättämisestä, liiallisesta painosta tai kuormituksesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä jännitteestä tai mistä tahansa muusta syystä, joka ei ole laitteen käyttötarkoituksen mukainen tai vahingosta, tulipalosta tai muusta riskistä tai syystä, joka ei johdu Medelasta tai ole sen syytä. Tämä takuu

ei kata Tuotteen fyysisiä vaurioita tai toimintahäiriöitä, jotka ovat seurausta Tuotteen käytöstä minkä tahansa lisä- tai oheislaitteen kanssa, jolloin Medelan päätöksen mukaan itse tuote ei ole viallinen.

Vastuun rajoitus. Medela ei myöskään vastaa, sopimuksen tai oikeuksien loukkaamisen perusteella (mukaan lukien huolimattomuus), minkäänlaisista sattumanvaraisista, seuraamuksellisista, epäsuorista tai erityisistä vahingonkorvauksista, rangaistusvaateista tai Asiakkaan hankkimien korvaavien tuotteiden hankintakustannuksista, liikevaihdon tai voiton menetyksistä, liiketoiminnan menetyksistä, tiedon menetyksistä tai muista taloudellisista menetyksistä, jotka syntyvät tämän tuotteen myynnistä, huollosta, käytöstä, suorituskyvystä, toimintahäiriöstä tai käytön keskeytyksestä tai näiden seurauksena, vaikka Medelaa tai sen jakelijoita on ohjeistettu tällaisten vahingonkorvausten mahdollisuudesta, ja se rajoittaa vastuunsa Medelan valinnan mukaan tuotteen vaihtamiseen tai korjaamiseen tai maksetun ostohinnan palauttamiseen. Tämä vahingonkorvausta koskeva vastuun rajoitus pysyy voimassa, mikäli jokin tässä esitetty oikeudellinen keino ei vastaa alkuperäistä tarkoitustaan.

Vastuuvapauslauseke. Mikäli lainsäädäntö ei salli konkludenttisten takuiden kaikkia rajoituksia tai satunnaisten tai epäsuorien vahinkojen rajoituksia tiettyjen kuluttajille toimitettujen tuotteiden kohdalla tai vastuun rajoituksia koskien henkilökohtaista vahinkoa, tällaiset konkludenttiset takuut ja vastuut rajataan sovellettavan nimenomaisen takuun keston mukaisiksi.

Sovellettava lainsäädäntö ja tuomiovalta. Tähän rajoitettuun takuuseen sovelletaan Sveitsin lakeja, lukuun ottamatta kaikkia oikeuksien ristiriitoja ja Yhdistyneiden Kansakuntien kansainvälistä tavaran kauppaa koskevaa Yleissopimusta, joka on päivätty 11. huhtikuuta 1980. Yleiset tuomioistuimet Medelan rekisteröidyssä toimipaikassa Baarissa, Sveitsissä ovat toimivaltaisia. Medela voi harkintansa mukaan ryhtyä oikeustoimiin myös muissa toimivaltaisissa tuomioistuimissa Asiakkaan koti- tai liikepaikassa. Tällä rajoitetulla takuulla Medela myöntää Asiakkaalle määrätyt lailliset oikeudet, jotka eivät rajoita mitään lakisääteisiä kuluttajan oikeuksia.

VIII Hävittäminen

Laite on valmistettu käyttäen eri metallilajeja ja muoveja. Ennen hävittämistä laite täytyy tehdä toimintakelvottomaksi, sitä ei saa panna kunnalliseen lajittelemattomaan jätekeräykseen ja paikallisia säännöksiä tulee noudattaa. Käytä paikallista sähkö- ja elektroniikkajätteiden palautus- ja keräysjärjestelyä. Sopimaton jätteiden hävittäminen saattaa olla vahingollista ympäristölle ja kansanterveydelle.

IX Osaluettelo

1 Kannen kahva

2 Kansi

3 Korin kahva

4 Kori

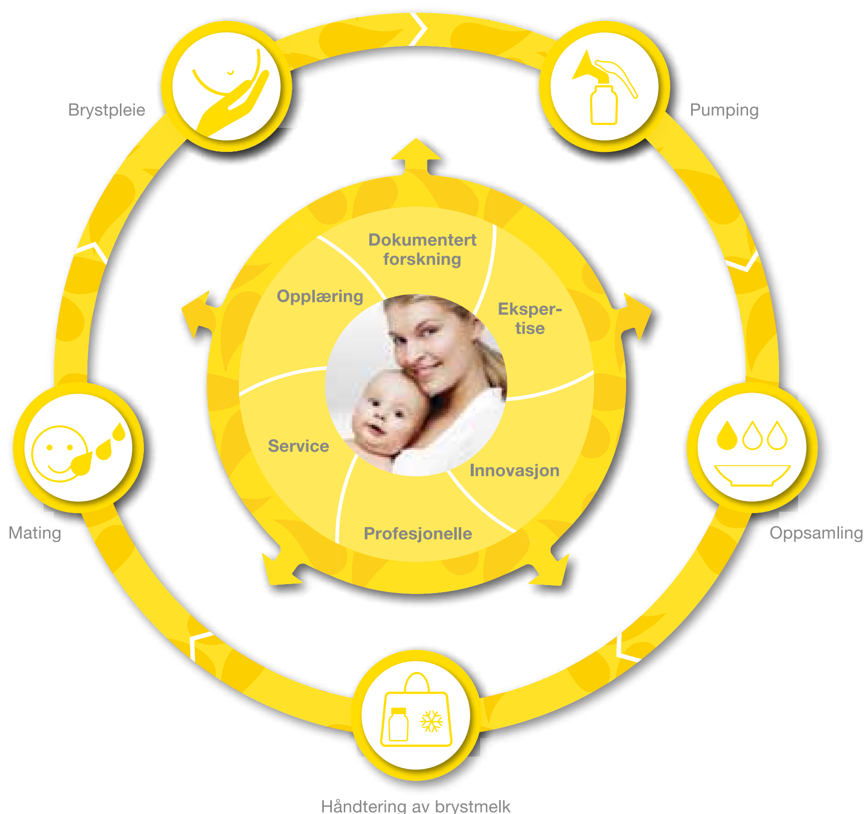
5 Ulkokotelo

6 Päälle/pois-näppäin
Huom: Aina „päälle/pois“-näppäintä painettaessa sterilointilaitteesta katkeaa virta automaattisesti.

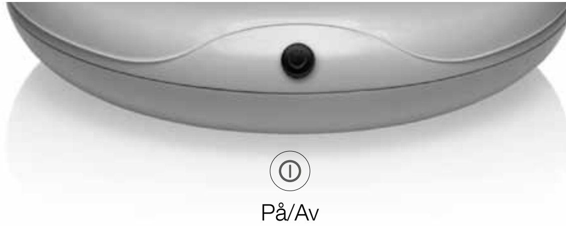
Løsningssirkel for amming

Kjære foreldre,

Takk for at dere valgte et produkt fra Medela. I mer enn 40 år har Medela bidratt til å styrke spedbarns helse gjennom de livgivende egenskapene i morsmelk, ved å gjøre ammingen tryggest og enklest mulig. Medela har i løpet av årene blitt en av verdens ledende eksperter på amming.
Amming er naturlig og gir barnet verdifull næring. Spedbarnstiden er en unik tid hvor du knytter nære bånd til ditt barn. Medela tilbyr mange ulike ammehjelpemidler. Medela flaskevarmer er lett å transportere og rengjøre. Den varmer opp morsmelk og bidrar til å bevare næringsstoffer og vitaminer.
Medela ønsker deg og ditt barn lykke til!



Produktoversikt



På/Av

I Dampsterilisator

Den nye dampsterilisatoren fra Medela er konstruert for å hjelpe travle mødre: Den desinfiserer flasker og tilbehør, dreper husholdningsbakterier - og slås automatisk av når den er ferdig, og holder flaskene desinfiserte i flere timer.

II Bruksanvisning

Medela dampsterilisator
- desinfiserer tåteflasker og tilbehør
- komponentene må tåle kokende vann (100 °C)
- er kun ment for privat bruk

III Viktige forholdsregler

Når du bruker elektriske apparater, må du alltid følge grunnleggende sikkerhetsregler.

Les hele bruksanvisningen nøye før produktet tas i bruk.

Produkt

- *Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet til.*
- *Ikke bruk andre ledninger enn strømledningen som følger med dampsterilisatoren.*
- *Hold apparatet tørt, og ikke utsett det for direkte sollys.*
- *Dampsterilisatoren må ikke senkes ned i vann.*
- *Kontroller delene for slitasje og skader.*
- *Må bare brukes med følgende Medela-komponenter: PersonalFit™ brystskjold, alle flasker, hetter, lokk og tåtesmokker.*

Elektrisk

- *Kontroller at enhetens spenning er kompatibel med strømkilden.*
- *Plugg først strømledningen inn i dampsterilisatoren, og deretter inn i vegguttaket.*
- *Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten etter bruk.*
- *Først når strømledningen trekkes ut av vegguttaket, er den frakoblet fra nettspenningen.*
- *Hold strømledningen borte fra varme overflater.*
- *Bruk aldri et elektrisk apparat som har skadet ledning eller støpsel, som ikke virker som det skal, som har falt i bakken, er skadet eller har vært i vann.*
- *Ta aldri i et elektrisk apparat som har falt i vann. Trekk ut støpselet umiddelbart.*
- *Hvis strømkabelen er skadet, må den umiddelbart skiftes ut med en ny for å unngå fare.*

Bruk/mating

- *Dette apparatet må bare brukes av ansvarlige personer, og oppbevares utilgjengelig for barn.*
- *Dette apparatet er ikke ment å brukes av personer med reduserte sanseevner, fysiske evner eller mentale evner, eller personer uten erfaring med eller kunnskap om bruk av apparatet, hvis de ikke er under oppsyn eller har fått instruksjoner i bruk av apparatet fra en person som har ansvaret for deres sikkerhet.*
- *Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.*
- *Dampsterilsatoren inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Du må ikke forsøke å reparere sterilisatoren på egenhånd.*
- *Bruk alltid et flatt, stabilt underlag som tåler varme.*
- *Hold sterilisatoren fast når du trykker inn knappen, for å unngå at den glir.*
- *Forsikre deg alltid om at riktig mengde vann er fylt på, før du slår på dampsterilisatoren.*
- *Sterilisatoren inneholder kokende vann når den er i bruk, og damp slipper ut gjennom åpningen i lokket. Utstyret må alltid brukes og håndteres forsiktig. Fare for skålding!*
- *Legg aldri gjenstander på sterilisatoren.*
- *Mens desinfiseringen pågår, er lokket og sterilisatoren svært varme.*
- *Bruk aldri sterilisatoren uten vann.*
- *Vær forsiktig når du åpner hetten/lokket etter en ferdig syklus. Damp kan slippe ut. Fare for skålding!*
- *Bruk en klut når du fjerner flasker, brystskjold og annet tilbehør fra dampsterilisatoren.*

III Viktige forholdsregler

Rengjøring

- *Hvis instruksjonene for avkalking ikke følges, kan det føre til permanent skade på produktet.*
- *Berør ikke den varme platen i dampsterilsatoren. Fare for skålding.*
- *La alltid dampsterilisatoren kjøles helt ned før du starter en ny desinfisering. Vent 15 minutter før apparatet brukes igjen.*

TA VARE PÅ BRUKSANVISNINGEN

IV Betjening

Sterilisering

1



Sett dampsterilisatoren på et flatt, stabilt underlag. Hell på 100 ml vann fra springen.

Merk: Bruk av kaldt destillert eller filtrert vann kan redusere kalkdannelsen.

2



Demonter og vask alle deler som skal desinfiseres grundig i varmt såpevann. Skyll i rent vann.

3



Sett inn flasker med åpningen ned, og større tilbehør på bunnen av dampsterilisatoren.

4



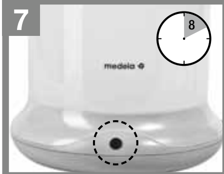
Plasser brettet (4) i dampsterilisatoren. Legg tåtesmokker, lokk, skiver og andre små deler på brettet (4).



Lukk dampsterilisatoren med lokket (2).



Plugg strømledningen inn i dampsterilisatoren og vegguttaket.



Trykk på knappen ⓘ.
Lysdioden lyser oransje, og dampprosessen fortsetter i 8 minutter (ca. 100 °C).



ⓘ-Lysdioden i knappen blinker grønt når oppvarmingsprosessen er ferdig.
Summeren varsler med fem lydsignaler (langsomme).

ⓘ-Lysdioden i knappen lyser konstant grønt.



Fjern ikke lokket (2) rett etter at syklusen er ferdig. Vent ca. 15 minutter mens dampsterilisatoren og innholdet kjøles ned.
Summeren varsler med fem lydsignaler (raske).
Dampsterilisatoren slås av automatisk når desinfiseringssyklusen er ferdig. Deretter slukkes betjeningslyset.



Ta flasker og alt annet tilbehør ut av dampsterilisatoren.



Medela flaskevarmer kan lagres inni dampsterilisatoren.

V Rengjøring og hygiene

Etter hver bruk

- *Trekk alltid ut støpselet til apparatet før det rengjøres.*
- *Apparatet må ikke rengjøres mens det er varmt.*
- *Vent 15 minutter etter bruk, mens dampsterilisatoren kjøles ned.*
- *Pass på at støpselet ikke kommer i kontakt med vann.*
- *Tørk av dampsterilisatoren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.*

Merk: Bruk vann av drikkevannkvalitet til all rengjøring
Må ikke rengjøres med skuremidler
Sett aldri dampsterilisatoren rett under vannspringen
Dampsterilisatoren må aldri vaskes i oppvaskmaskin

Rengjøring

Etter en tids bruk vil det danne seg kalk rundt varmeplaten i dampsterilisatoren. Dette må fjernes regelmessig.

Månedlig (avkalking)

Utgave 1

- Bland **100 ml/3,3 oz** vann med sitronsyre* i henhold til produsentens anvisning, og hell blandingen i den tomme dampsterilisatoren.
- Flasker og annet tilbehør MÅ IKKE settes i dampsterilisatoren ved avkalking.
- Sett IKKE på lokket (2).
- Trykk På-/av-knappen (6). Renseprosessen starter.
- Etter 1-2 minutter trekker du ut støpselet og lar blandingen kjøles ned i 30 minutter før du tømmer dampsterilisatoren og skyller den med vann fra springen.
- Deretter kjører du en full steriliseringssyklus uten innhold, med lokket (2) på og med nøyaktig 100 ml vann.
- Tørk av dampsterilisatoren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.

Utgave 2

- Hell 50 ml/1,8 oz eddik blandet med 50 ml kaldt vann i dampsterilisatoren.
- Flasker og annet tilbehør MÅ IKKE settes i dampsterilisatoren ved avkalking.
- IKKE start steriliseringssyklusen.
- La væsken stå i enheten til kalkavleiringene har løst seg opp.
- Tøm enheten og skyll grundig med rent vann.
- Tørk av dampsterilisatoren innvendig og utvendig med en fuktig (ikke våt) klut.

**Sitronsyre kan kjøpes på apoteket*

Merk: Bruk ikke andre midler enn sitronsyre eller eddik, ellers kan permanent skade oppstå

VI Feilsøking

Dampsterilisatoren slås ikke på
Kontroller at støpselet er koblet til dampsterilisatoren og stikkontakten.
Trykk knappen ⏻ -> bruk et annet apparat til å kontrollere at det er strøm i stikkontakten.

Flaskene er svært varme etter desinfisering
La flaskene kjøles ned.

VII Garanti

Medela AG („Medela“) garanterer overfor den opprinnelige sluttbrukeren („Kunden“) at dette produktet er uten defekter i utførelse og materialer, ved normal bruk, i ett (1) år.

Instruksjonene må overholdes nøye, spesielt ved ekstrem og/eller kontinuerlig bruk av produktet.

Garantiperioden starter ved dokumentert kjøpsdato (fullført kjøpskontrakt). Produkter som er kjøpt fra uautoriserte distributører, f.eks. markedsplasser, auksjoner eller andre typer offentlig salg på internett (inkludert, men ikke begrenset til eBay) dekkes ikke av denne garantien. Av hygieniske årsaker er produkter fra Medela ment for én enkelt bruker. Bruk av mer enn én person fører til at garantien blir ugyldig. Medelas fullstendige forpliktelse under denne uttrykte garantien er, etter Medelas vurdering og valg, reparasjon eller erstatning av produktet eller deler av det (hvis produktet ikke er tilgjengelig kan det erstattes av et tilsvarende produkt), eller refundering av kjøpsprisen som ble betalt for produktet. Medela garanterer reparerte produkter eller erstatningsprodukter i nitti (90) dager fra levering, eller til den opprinnelige garantien utløper, avhengig av hva som inntreffer sist. Alle produkter eller deler som erstattes blir Medelas eiendom. Denne uttrykkelige garantien dekker ikke forbruksdeler eller produkter fra tredjepart.

Garantikrav. Kunden må kontakte forhandleren der produktet ble kjøpt, Medelas autoriserte distributør eller Medelas servicesenter som angitt av Medela i løpet av den gjeldende garantiperioden for å innhente godkjenning av garantikrav. Datert kjøpsdokumentasjon fra Medela, deres autoriserte distributør eller autoriserte forhandler samt beskrivelse av feilen kreves. Medela har ikke ansvar for produkter eller deler som mottas uten godkjenning av garantikrav. Reparerte eller erstattede produkter leveres kostnadsfritt til kunden. Det reparerte produktet eller delen skal leveres så snart som mulig og rimelig. Medela har ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår under forsendelse. Medela skal etter egen vurdering fastsette hvor garantiarbeidet skal finne sted. Medela har rett til å belaste eventuelle tilleggskostnader i forbindelse med garantiservice hvis produktet befinner seg et annet sted enn der det opprinnelig ble levert.

Unntatt fra garantien. Kundens garantikrav er begrenset til det som er beskrevet i den uttrykte garantien. Den ovenstående garantien er eksklusiv og erstatter alle andre garantier, vilkår og betingelser, uttrykte eller implisitte, enten faktisk eller ved lov, bestemmelse eller på annen måte, inkludert garantier, vilkår eller betingelser for salgbarhet, egnethet for en bestemt oppgave, tilfredsstillende kvalitet. Alle slike garantier fraskrives. Medela har intet ansvar hvis den påståtte defekten eller feilfunksjonen er forårsaket av kundens eller andres misbruk, uaktsomhet, feil håndtering, uautoriserte forsøk på å åpne, reparere eller modifisere produktet, manglende vedlikehold, manglende etterfølgelse av betjeningsinstruksjonene, overbelastning, normal slitasje, feil spenning eller andre årsaker utenfor produktets tiltenkte bruk, som følge av uhell, brann eller andre farer, eller andre årsaker som ikke kan tilskrives Medela. Denne garantien dekker ikke fysisk skade på produktet eller feilfunksjon som følge av at produktet er brukt sammen med tilleggsutstyr, og Medela fastslår at det ikke er noen feil på selve produktet.

VII Garanti

Ansvarsbegrensning. Medela fraskriver seg også alt ansvar, basert på kontrakt eller tort (inkludert uaktsomhet), for indirekte, konsekvensiell, spesiell eller straffbar skade av noen type, samt kostnader til anskaffelse av erstatningsprodukter for kunden, eller for tapt fortjeneste, forretning, informasjon eller data, eller annen informasjon om økonomisk tap som følge av salg, vedlikehold, bruk, ytelse, feil eller driftsavbrudd for dette produktet, selv om Medela eller deres distributører er informert om muligheten for slike skader, og begrenser sitt ansvar til erstatning, reparasjon eller refundering av kjøpsprisen, etter Medelas vurdering og valg. Denne ansvarsfraskrivelsen for skader skal ikke påvirkes hvis noen av tiltakene i denne garantien ikke oppfyller sin grunnleggende hensikt.

Fraskrivelse. Hvis en domstol ikke godtar fullstendig fraskrivelse eller begrensning av implisitte garantier eller begrensning av indirekte eller konsekvensiell skade for bestemte produkter som leveres til forbrukere, eller begrensning i ansvar for personskade, skal slike implisitte garantier og slikt ansvar begrenses til den gjeldende uttrykte garantiens varighet.

Gjeldende lov og jurisdiksjonssted. Denne begrensede garantien skal styres av sveitsisk lov, eksklusive alle lovkonflikter og eksklusive FN-konvensjonen om internasjonalt varesalg datert 11. april 1980. Vanlige domstoler i Baar i Sveits, der Medelas registrerte kontoradresse befinner seg, skal være kompetent. Medela skal etter egen vurdering også ha rett til å treffe rettslige skritt i kompetente domstoler der kundens virksomhet er lokalisert. Med denne begrensede garantien gir Medela kunden spesifikke juridiske rettigheter som ikke begrenser noen forbrukerrettigheter fastsatt ved lov.

VIII Avhending

Produktet er laget av forskjellige metall- og plastikkmaterialer. Før enheten deponeres, må den destrueres. Den må ikke deponeres sammen med vanlig husholdningsavfall, men i henhold til lokale bestemmelser. Bruk ditt lokale retur- og oppsamlingssystem for utgått elektrisk og elektronisk utstyr. Uriktig deponering kan være miljø- og helseskadelig.

IX Reservedelsliste

1 Lokkhåndtak

2 Lokk

3 Bretthåndtak

4 Brett

5 Utvendig kapsling

6 Av/på-knapp
Merk: Når du trykker „På/av“-knappen, slås sterilisatoren av automatisk.

System rozwiązań wspomagających karmienie piersią

Drodzy Rodzice,

Gratulujemy zakupu produktu firmy Medela. Od ponad 40 lat Medela w trosce o zdrowie niemowląt propaguje zalety karmienia piersią oraz wspiera karmiące matki dbając o to, aby karmienie było tak łatwe i bezpieczne jak to tylko możliwe. Medela stara się zrozumieć prawa natury i od lat jest czołowym ekspertem w skali światowej w zakresie karmienia piersią.
Karmienie piersią jest jednym z najpiękniejszych i najbardziej naturalnych doświadczeń, które możesz dzielić ze swoim dzieckiem. To wyjątkowy czas kiedy jesteście razem naprawdę blisko.
Medela oferuje szeroką gamę produktów wspomagających karmienie piersią. Dezynfektor parowy Medela wspiera dobro Twojego dziecka poprzez dezynfekcję sprzętu do karmienia i odciągania pokarmu.
Medela życzy Tobie i Twojemu dziecku wszystkiego najlepszego!



Przegląd produktu



On/Off

I Dezynfektor Parowy

Nowy dezynfektor parowy Medela został zaprojektowany po to, aby pomóc zajętym matkom: Dezynfekuje butelki i akcesoria, zabija większośc niebezpiecznych bakterii występujących w domu i automatycznie się wyłącza po spełnieniu zadania pozostawiając akcesoria czyste.

II Wskazówki użytkowania

Dezynfektor parowy Medela
- dezynfekuje butelki i inne akcesoria
- składniki muszą być odporne na wrzącą wodę (100 °C)
- przeznaczony tylko do użytku domowego

III Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Podczas używania urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać podstawowych przepisów bezpieczeństwa.

Przed użyciem należy przeczytać całą instrukcję.

Produkt

- *Stosować urządzenie tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.*
- *Używać tylko przewodu zasilającego dołączonego do dezynfektora parowego.*
- *Urządzenie przechowywać w suchym miejscu oraz z dala od bezpośredniego wpływu promieni słonecznych.*
- *Nigdy nie zanurzać dezynfektora parowego w wodzie.*
- *Skontrolować elementy zestawu pod kątem zużycia lub uszkodzenia.*
- *Używać tylko z następującymi elementami Medela: lejek PersonalFit™, wszystkie butelki, zakrętki, pokrywki i smoczki.*

Zasilanie elektryczne

- *Upewnić się czy napięcie znamionowe urządzenia jest zgodne z napięciem źródła zasilania.*
- *Podłączyć przewód zasilający do dezynfektora parowego a następnie do gniazdka.*
- *Zawsze wyciągać wtyczkę urządzenia elektrycznego z sieci po zakończeniu stosowania.*
- *Separację od sieci zasilającej zapewnia jedynie odłączenie przewodu zasilającego od gniazdka.*
- *Przewód zasilający trzymać z dala od rozgrzanych powierzchni.*
- *Nie należy używać urządzenia elektrycznego, jeśli ma uszkodzony kabel lub wtyczkę, jeśli pracuje niewłaściwie, jeśli spadło lub jest uszkodzone, albo jeśli wpadło do wody.*
- *Nie należy sięgać po urządzenie elektryczne, jeśli wpadło do wody. Natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.*
- *Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, należy niezwłocznie wymienić go na nowy zestaw, aby uniknąć zagrożenia.*

Użytkowanie/Karmienie

- *To urządzenie jest przeznaczone do użytku przez odpowiedzialne osoby i należy je trzymać poza zasięgiem dzieci.*
- *Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, jak i przez osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, o ile osoby te nie są pod nadzorem lub nie otrzymały wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia ze strony osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.*
- *Należy dopilnować, aby urządzeniem nie bawiły się dzieci.*
- *Dezynfektor parowy nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie naprawiać dezynfektora samodzielnie.*
- *Zawsze stawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.*
- *W czasie naciskania przycisku, proszę przytrzymać podstawę dezynfektora parowego, aby zapobiec jego przewróceniu się.*
- *Przed uruchomieniem dezynfektora parowego należy się zawsze upewnić czy została wlana odpowiednia ilość wody.*
- *Podczas użytkowania w dezynfektorze znajduje się wrząca woda, a przez otwór w pokrywce uchodzi para. Należy zawsze ostrożnie obchodzić się z urządzeniem. Niebezpieczeństwo poparzenia!*
- *Nigdy nie umieszczać żadnych przedmiotów na pokrywce dezynfektora.*
- *W czasie dezynfekcji pokrywka i korpus dezynfektora są bardzo gorące.*
- *Nigdy nie używać dezynfektora bez wody.*
- *Zachować ostrożność podczas zdejmowania pokrywki po skończonej dezynfekcji, gdyż w środku mogą pozostawać resztki pary. Niebezpieczeństwo poparzenia!*
- *Butelki, lejki i inne akcesoria wyjmować z dezynfektora parowego za pomocą ściereczki.*

Czyszczenie

- *Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących usuwania kamienia może spowodować nieodwracalne uszkodzenia produktu.*
- *Nie dotykać płytki grzewczej w dezynfektorze parowym. Niebezpieczeństwo poparzenia.*
- *Przed rozpoczęciem nowej dezynfekcji, należy zawsze pozostawić Dezynfektor do zupełnego ostygnięcia. Czas oczekiwania do następnego użycia wynosi 15 minut.*

ZACHOWAJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

IV Warunki pracy

Dezynfekcja

1



Umieścić dezynfektor parowy na płaskiej, stabilnej powierzchni. Wlać 100 ml wody z kranu.

Uwaga: Zastosowanie wody destylowanej lub filtrowanej może ograniczyć osadzanie się kamienia.

2



Rozmontować i dokładnie umyć wszystkie elementy, które powinny być zdezynfekowane w ciepłej wodzie z mydłem. Przepłukać w czystej wodzie.

3



Ułożyć skierowane szyjką do dołu butelki oraz większe akcesoria na dnie dezynfektora parowego.

4



Umieścić tackę (4) w dezynfektorze parowym. Ułożyć smoczki, pokrywki, krążki oraz inne drobne części na tacce (4).

5



Przykryć dezynfektor parowy pokrywką (2).

IV Warunki pracy



Podłączyć przewód zasilający do dezynfektora parowego a następnie do gniazdka.



Nacisnąć ⏻-przycisk
LED zaświeci się na pomarańczowo a proces parowania potrwa 8 minut (około 100 °C).



⏻-Przycisk LED zacznie migać na zielono, kiedy proces podgrzewania zostanie zakończony.
Sygnalizator wyda pięć długich sygnałów dźwiękowych.

⏻-Przycisk LED zaświeci się na zielono.



Nie zdejmować pokrywki (2) zaraz po zakończonym procesie.
Zaczekać około 15 minut do ostygnięcia dezynfektora parowego i jego zawartości.
Sygnalizator wyda pięć krótkich sygnałów dźwiękowych.
Dezynfektor parowy wyłączy się automatycznie po zakończeniu procesu dezynfekcji. Następnie wyłączy się światło kontrolne.



Wyjąć butelki oraz inne akcesoria z dezynfektora parowego.



Podgrzewacz do butelek Medela można schować w dezynfektorze parowym Medela.

V Czyszczenie i higiena

Po każdym użyciu

- *Przed oczyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od sieci.*
- *Nie czyścić urządzenia kiedy jest gorące.*
- *Po użyciu dezynfektora parowego zaczekać 15 minut aż do jego ostygnięcia.*
- *Upewnić się czy wtyczka nie ma kontaktu z wodą.*
- *Wytrzeć dezynfektor parowy w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.*

*Uwaga: Podczas czyszczenia należy stosować wodę zdatną do picia.
Do czyszczenia nie stosować środków żrących.
Nigdy nie umieszczać dezynfektora parowego bezpośrednio pod bieżącą wodą.
Nigdy nie myć dezynfektora parowego w zmywarce do naczyń.*

Czyszczenie

Po pewnym czasie użytkowania na płytce grzewczej dezynfektora parowego zacznie osadzać się kamień. Należy go usuwać w regularnych odstępach czasu.

Co miesiąc (Usuwanie kamienia)

Wersja 1

- Wymieszać **100ml/3,3oz** wody z kwasem cytrynowym* zgodnie ze wskazówkami producenta i wlać roztwór do pustego dezynfektora parowego.
- W czasie usuwania kamienia nie należy umieszczać w dezynfektorze parowym butelek i innych akcesoriów.
- NIE PRZYKRYWAĆ pokrywką (2).
- Nacisnąć przycisk On/Off (6). Proces czyszczenia rozpoczął się.
- Po 1-2 minutach odłączyć zasilanie i zostawić roztwór na 30 minut do wystygnięcia, następnie opróżnić i przepłukać dezynfektor parowy pod bieżącą wodą.
- Potem wlać dokładnie 100 ml wody i przeprowadzić pełny cykl sterylizacji bez wkładania zawartości, z pokrywką (2) na wierzchu.
- Wytrzeć dezynfektor parowy w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.

Wersja 2

- Do dezynfektora parowego wlać 50ml/1,8oz octu zmieszanego z 50ml/1,8oz zimnej wody.
- W czasie usuwania kamienia NIE NALEŻY należy umieszczać w dezynfektorze parowym butelek i innych akcesoriów.
- NIE zaczynać cyklu dezynfekcji.
- Zostawić płyn w środku dopóki osad się nie rozpuści.
- Opróżnić naczynie i przepłukać obficie czystą wodą.
- Wytrzeć dezynfektor parowy w środku i od zewnątrz wilgotną (nie mokrą) ścierką.

**Kwas cytrynowy jest dostępny w większości drogerii i aptek.*

Uwaga: Nie należy stosować niczego innego poza kwasem cytrynowym lub octem, gdyż to może doprowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń.

VI Usuwanie problemów

Nie można uruchomić dezynfektora parowego
Podłączyć przewód zasilający do dezynfektora parowego a następnie do gniazdka.
Nacisnąć ⓘ-przycisk -> sprawdzić za pomocą innego urządzenia, czy w gniazdku jest zasilanie.

Butelki są bardzo gorące po dezynfekcji
Pozostawić butelki do ostygnięcia.

VII Gwarancja

Medela AG („Medela") gwarantuje końcowemu użytkownikowi produktu („Klient"), że przy normalnym użytkowaniu produktu przez okres jednego (1) roku nie wystąpią żadne wady związane z wykonaniem produktu i wykorzystanymi materiałami.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji obsługi produktu, szczególnie w razie jego stosowania w ekstremalnych warunkach lub ciągłego użytkowania.

Okres gwarancji rozpoczyna się w udowodnionym dniu zakupu (zawarcie umowy kupna). Produkty zakupione od nieautoryzowanych dystrybutorów, tj. z rynku internetowego, aukcji lub innych źródeł sprzedaży publicznej (w tym między innymi serwisu eBay) nie są objęte niniejszą gwarancją. Z powodów higienicznych produkty Medela mogą być używane przez jedną osobę - użycie produktu przez więcej niż jedną osobę unieważnia gwarancję. Wyłącznym zobowiązaniem firmy Medela, zgodnie z niniejszą wyraźną gwarancją, wyłącznie według uznania firmy Medela i na jej koszt, jest wymiana lub naprawa Produktu lub jego części (w razie braku dostępności produktu dostarczenie podobnego Produktu) lub zwrot ceny zakupu zapłaconej za Produkt. Medela zapewnia gwarancję wszelkich naprawionych lub wymienionych Produktów albo jego części przez okres dziewięćdziesięciu (90) dni od dostawy lub do końca oryginalnej gwarancji, w zależności od tego, który termin jest dłuższy. Wszelkie produkty lub części, które są wymieniane, stają się własnością firmy Medela. Niniejsza wyraźna gwarancja nie obejmuje towarów konsumpcyjnych ani produktów osób trzecich.

Uzyskanie Usługi Gwarancyjnej. Klient musi się skontaktować ze sprzedawcą, od którego został zakupiony produkt, autoryzowanym dystrybutorem firmy Medela lub Centrum Serwisowym Medela wskazanym przez firmę Medela w stosownym okresie gwarancji, aby uzyskać autoryzację usług gwarancyjnych. Wymagany jest opatrzony datą dowód oryginalnego zakupu od firmy Medela, jej autoryzowanego dystrybutora lub autoryzowanego sprzedawcy, jak i opis wady. Firma Medela nie jest odpowiedzialna za produkty lub ich części otrzymane bez autoryzacji usługi gwarancyjnej. Naprawione lub wymienione Produkty zostaną doręczone Klientowi nieodpłatnie. Naprawiony produkt lub jego część zostanie dostarczona możliwie jak najszybciej. Medela nie jest odpowiedzialna za uszkodzenia powstałe w czasie dostawy. Firma Medela zadecyduje, według własnego uznania, o miejscu wykonania usług gwarancyjnych. Medela ma prawo obciążyć dodatkowymi kosztami za usługi gwarancyjne, jeśli Produkt znajduje się w innym miejscu niż miejsce oryginalnej dostawy.

Wyłączna Gwarancja. Wyłącznym zadośćuczynieniem Klienta za naruszenie gwarancji będzie wyraźna gwarancja. Wyżej wymieniona gwarancja ma charakter wyłączny i zastępuje wszystkie inne gwarancje, warunki oraz postanowienia wyraźne, jak i dorozumiane, faktyczne lub prawne, ustawowe albo inne, w tym gwarancje, warunki i postanowienia dotyczące rynkowości, przydatności do określonego celu, satysfakcjonującej jakości i braku naruszeń - Klient w sposób wyraźny zrzeka się wszelkich rzeczonych postanowień. Medela nie jest odpowiedzialna za domniemany defekt lub niewłaściwe funkcjonowanie produktu, jeśli zostało ono spowodowane przez niewłaściwe użycie, zaniedbanie, niewłaściwą obsługę, nieautoryzowane próby otwarcia, naprawy lub modyfikacji Produktu, nieadekwatną konserwację, lekceważenie instrukcji obsługi,

nadmierny ładunek lub obciążenie, normalne zużycie, niepoprawne napięcie lub inną przyczynę wykraczającą poza zamierzone użycie produktu, poprzez wypadek, pożar lub inne zagrożenie albo inną przyczynę nie wynikającą ani niezwiązaną z firmą Medela. Niniejsza gwarancja nie pokrywa fizycznego uszkodzenia Produktu lub niewłaściwego działania wynikającego z użycia Produktu w połączeniu z urządzeniami pomocniczymi lub zewnętrznymi, a firma Medela sama ustali czy Produkt nie jest uszkodzony.

Ograniczenie odpowiedzialności. Firma Medela wyłącza również odpowiedzialność, wynikającą z umowy lub deliktu (w tym zaniedbania), za incydentalne, następcze, pośrednie, szczególne i karne szkody wszelkiego rodzaju lub koszty zaopatrzenia produktów zastępczych przez Klienta albo utratę dochodów lub zysków, utratę interesu, informacji bądź danych albo innych informacji o stratach finansowych wynikających lub będących konsekwencją sprzedaży, konserwacji, użycia, działania, uszkodzenia lub zakłócenia tego produktu, nawet jeśli firma Medela lub jej dystrybutorzy zostali poinformowani o możliwości wystąpienia takiego uszkodzenia; jak również ogranicza swoją odpowiedzialność do wymiany, naprawy lub zwrotu zapłaconej ceny zakupu, według uznania firmy Medela. Niniejsze ograniczenie odpowiedzialności za szkody nie będzie w żaden sposób zmienione, jeśli zapewnione zadośćuczynienie zostanie pozbawione charakteru niezbędnego.

Zrzeczenie się odpowiedzialności. Jeżeli sąd jurysdykcji nie pozwoli na całkowite wyłączenie lub ograniczenie dorozumianych gwarancji lub ograniczenie incydentalnych lub następczych szkód za określone produkty dostarczone klientom albo na ograniczenie odpowiedzialności za szkody osobiste, dorozumiane gwarancje tego rodzaju oraz odpowiedzialność zostanie ograniczona do czasu trwania stosownej wyraźnej gwarancji.

Prawo właściwe i jurysdykcja. Do niniejszej ograniczonej gwarancji znajdują zastosowanie przepisy Szwajcarii, wyłączając wszelkie konflikty zasad prawa i Konwencję ONZ w sprawie Międzynarodowej Sprzedaży Towarów z 11 kwietnia 1980 roku. Sądem właściwym dla ewentualnych sporów jest sąd właściwy dla siedziby firmy Medela w Baar, Szwajcaria. Firma Medela jest, wedle własnego uznania, uprawniona do podjęcia kroków prawnych w sądach właściwych dla miejsca prowadzenia działalności lub zamieszkania Klienta. W ramach niniejszej ograniczonej gwarancji firma Medela przyznaje Klientowi konkretne uprawnienia, które nie ograniczają wszelkich ustawowych praw konsumenckich.

VIII Utylizacja

Ten produkt jest wykonany z różnych metali i tworzyw sztucznych. Przed utylizacją urządzenie uczynić niezdatnym do użytku; nie można go utylizować na wysypiskach miejskich jako odpadu niesegregowanego zgodnie z lokalnymi przepisami. Korzystać z lokalnego systemu zbiórki odpadów elektrycznych i elektronicznych. Niewłaściwa utylizacja może mieć szkodliwy wpływ na środowisko oraz zdrowie publiczne.

IX Wykaz części zamiennych

1 Uchwyt pokrywki

2 Pokrywka

3 Uchwyt tacki

4 Tacka

5 Zewnętrzna osłona

6 Przycisk On/Off
Uwaga: Po każdym naciśnięciu przycisku „On/Off“ dezynfektor parowy wyłączy się automatycznie.

Цикл решений по поддержке грудного вскармливания

Уважаемые родители!

Поздравляем вас с выбором продукции Medela. Компания Medela уже более 40 лет помогает укреплять здоровье малышей за счет целительных свойств грудного молока и поддерживает матерей в период грудного вскармливания, делая его по возможности легким и безопасным. Medela стремится к пониманию природы и благодаря этому с течением лет стала ведущим международным экспертом в области грудного вскармливания.
Кормление грудью – одно из самых прекрасных и естественных событий, в котором вы участвуете вместе со своим ребенком. Это уникальное время, когда вы чувствуете такую близость друг к другу. Medela предоставляет продукцию, призванную удовлетворить различные потребности во время грудного вскармливания. Паровой стерилизатор Medela укрепляет здоровье вашего малыша путем гигиенической очистки ваших средств для сцеживания и кормления. Компания Medela желает всего наилучшего вам и вашему малышу!



Краткое описание устройства



Вкл/Выкл

I Паровой стерилизатор

Новый паровой стерилизатор Medela был разработан в помощь занятым мамам: он дезинфицирует бутылочки и различные аксессуары для кормления, уничтожает бытовые бактерии и автоматически отключается по завершении процесса, сохраняя бутылочки стерильными в течение нескольких часов.

II Показания к применению

Паровой стерилизатор Medela
- дезинфицирует бутылочки и аксессуары для грудного вскармливания;
- компоненты выдерживают кипящую воду (100 °C);
- предназначен для использования только в домашних условиях;

III Правила безопасности

При использовании электрических устройств необходимо всегда соблюдать меры предосторожности.

Полностью прочтите инструкцию перед началом использования.

Устройство
- *Используйте устройство только по его прямому назначению, описанному в данной инструкции.*
- *Используйте только тот сетевой шнур, который прилагается к паровому стерилизатору.*
- *Храните прибор в сухом месте и не оставляйте его под прямыми солнечными лучами.*
- *Никогда не опускайте паровой стерилиатор в воду.*
- *Проверьте компоненты на предмет износа или повреждения.*
- *Используйте только вместе со следующими аксессуарами Medela: воронка PersonalFit™, все бутылочки, колпачки, крышки и соски.*

Работа от сети
- *Убедитесь, что напряжение прибора совпадает с напряжением источника питания.*
- *Вставьте сетевой шнур сначала в паровой стерилизатор, а затем в розетку на стене.*
- *После окончания использования устройства немедленно отсоедините его от питающей электрической сети.*
- *Отключение от сети должно производиться только посредством извлечения сетевого шнура из розетки.*
- *Храните сетевой шнур вдали от горячих поверхностей.*
- *Никогда не используйте электрическое устройство с поврежденным электрическим шнуром или вилкой, работающее неправильно, имеющее механические повреждения или побывавшее в воде.*
- *Не притрагивайтесь к устройству, если оно упало в воду. Немедленно отключите его от сети.*
- *Если сетевой шнур поврежден, он должен быть немедленно заменен на новый комплект шнуров во избежание возникновения опасной ситуации.*

Использование/кормление
- *Данное устройство предназначено для использования ответственными лицами, беречь от детей.*
- *Устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими и психическими возможностями, отсутствием опыта или знаний, за исключением тех случаев, когда они находятся под наблюдением или получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.*
- *Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.*
- *Внутри парового стерилизатора нет частей, требующих периодического обслуживания. Не пытайтесь ремонтировать стерилизатор самостоятельно.*
- *Всегда используйте прибор на плоской, устойчивой и жаростойкой поверхности.*
- *Нажимая на кнопку, придерживайте основание парового стерилизатора во избежание соскальзывания.*
- *Всегда следите, чтобы перед включением парового стерилизатора в него был добавлен правильный объем воды.*
- *Во время работы в стерилизаторе находится кипящая вода, и через отверстие в крышке выходит пар. Всегда соблюдайте осторожность в обращении с прибором. Опасность получения ожогов!*
- *Не ставьте никакие предметы на стерилизатор.*
- *Во время дезинфекции крышка и корпус стерилизатора сильно нагреваются.*

III Правила безопасности

- *Никогда не используйте стерилизатор без воды.*
- *Будьте осторожны при открывании колпачка/крышки после завершения цикла, поскольку при этом может выйти некоторое количество оставшегося пара. Опасность получения ожогов!*
- *Вынимая бутылочки, воронки и другие приспособления из парового стерилизатора, пользуйтесь полотенцем.*

Чистка
- *Несоблюдение инструкций по предотвращению образования накипи может привести к неустранимому повреждению устройства.*
- *Не прикасайтесь к нагревающей пластине парового стерилизатора. Опасность получения ожогов.*
- *Всегда давайте паровому стерилизатору полностью остыть перед началом дезинфекции. Время ожидания перед следующим использованием - 15 минут.*

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

IV Работа устройства

Стерилизация

1



Поставьте паровой стерилизатор на плоскую, устойчивую поверхность. Налейте в него 100 мл водопроводной воды.

Примечание: Используя холодную дистиллированноую или фильтрованную воду, можно замедлить образование накипи.

2



Разберите и тщательно промойте все части, которые должны быть продезинфицированы, теплой мыльной водой. Ополосните в чистой воде.

3



Положите бутылочки горлышком вниз и более крупные приспособления на дно парового стерилизатора.

4



Поместите поднос (4) в паровой стерилизатор. Положите соски, крышки, диски и другие мелкие части на поднос (4).



Закройте паровой стерилизатор крышкой (2).



Вставьте сетевой шнур в паровой стерилизатор, а затем в розетку на стене.



Нажмите кнопку ⏻ включения.
Загорится оранжевый индикатор, и в течение 8 минут будет идти процесс паровой обработки (примерно при 100 °C).



⏻- После завершения процесса нагревания индикатор начнет мигать зеленым светом.
Подается пять звуковых (долгих) сигналов.

⏻- Индикатор перестает мигать и постоянно горит зеленым светом.



Не снимайте крышку (2) сразу после окончания цикла.
Подождите примерно 15 минут, чтобы паровой стерилизатор и его содержимое успели охладиться.
Подается пять звуковых (коротких) сигналов.
Паровой стерилизатор автоматически выключится по окончании цикла дезинфекции. Сигнальная лампочка погаснет.



Выньте бутылочки и все остальные приспособления из парового стерилизатора.



Подогреватель для бутылочек Medela можно хранить в паровом стерилизаторе.

V Чистка и обработка

После каждого использования

- *Всегда отключайте прибор от сети перед очисткой.*
- *Не чистите прибор, когда он горячий.*
- *Подождите 15 минут после использования, чтобы дать паровому стерилизатору охладиться.*
- *Следите, чтобы вилка не входила в контакт с водой.*
- *Протрите паровой стерилизатор изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.*

Примечание. Используйте питьевую воду для любой процедуры очистки прибора.
Не мойте прибор абразивными моющими средствами.
Никогда не ставьте паровой стерилизатор непосредственно под кран.
Никогда не мойте паровой стерилизатор в посудомоечной машине.

Очистка

По мере использования прибора вокруг нагревательной пластины образуется известковый налет. Его следует регулярно удалять.

Раз в месяц удаляйте накипь

Вариант 1

- Смешайте **100 мл (3,3 унции)** воды с лимонной кислотой* в соответствии с инструкциями производителя и влейте этот раствор в пустой паровой стерилизатор.
- НЕ ставьте бутылочки или другие приспособления в паровой стерилизатор во время удаления накипи.
- НЕ накрывайте его крышкой (2).
- Нажмите кнопку Вкл/Выкл (6). Процесс очистки запущен. Через 1-2 минуты выключите прибор из сети и дайте раствору остыть в течение 30 минут, затем опорожните паровой стерилизатор и ополосните его водой из-под крана.
- После этого запустите полный цикл стерилизации, без содержимого, с закрытой крышкой (2), налив в стерилизатор ровно 100 мл воды.
- Протрите паровой стерилизатор изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.

Вариант 2

- Налейте в паровой стерилизатор 50 мл (1,8 унций) уксуса, смешанного с 50 мл (1,8 унций) холодной воды.
- НЕ ставьте бутылочки или другие приспособления в паровой стерилизатор во время удаления накипи.
- НЕ запускайте цикл стерилизации.
- Оставьте жидкость в устройстве до тех пор, пока накипь не растворится.
- Опорожните устройство и тщательно промойте его чистой водой.
- Протрите паровой стерилизатор изнутри и снаружи влажной (не мокрой) салфеткой.

**Лимонная кислота продается в большинстве магазинов и аптек.*

Примечание. Не используйте никаких других веществ, кроме лимонной кислоты и уксуса, поскольку это может вызвать невосстановимые повреждения.

VI Устранение неисправностей

Паровой стерилизатор не включается
Проверьте, что сетевой шнур вставлен в паровой старилизатор и в розетку. Нажмите ⓞ кнопку включения и проверьте с помощью других приборов наличие напряжения в розетке.

Бутылочки очень горячие после дезинфекции
Дайте им остыть.

VII Гарантия

Компания Medela AG (далее - Medela) гарантирует первоначальному конечному пользователю (далее - Покупатель), что данный продукт, при нормальных условиях эксплуатации, не будет иметь дефектов, связанных с качеством материалов или изготовления, в течение 1 (одного) года.

Необходимо строгое соблюдение всех указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, в особенности касающихся использования продукта в предельно допустимых и (или) непрерывных режимах работы.

Гарантийный период отсчитывается со дня приобретения (заключения договора купли-продажи). Гарантия не распространяется на продукты, приобретенные у неавторизованных дистрибьюторов, например, через интернет-торги, аукционы или публичные торги другого типа (включая, помимо прочего, eBay). Согласно гигиеническим требованиям, продукция Medela предназначена исключительно для персонального использования; в случае использования продукта несколькими людьми гарантия аннулируется. В соответствии с настоящей прямой гарантией, обязательства Medela ограничиваются ремонтом или заменой дефектного продукта или его части (в случае его отсутствия - предоставлением аналогичного продукта), производимыми исключительно по усмотрению и за счет Medela, либо возмещением покупной цены продукта. Гарантия Medela на отремонтированный или замененный продукт или его часть действует до завершения первоначального гарантийного срока, но не менее 90 (девяноста) дней со дня доставки. Все продукты или детали, замененные по гарантии, остаются в собственности Medela. Настоящая прямая гарантия не распространяется на расходные материалы и продукцию сторонних поставщиков.

Порядок гарантийного обслуживания. Для получения разрешения на гарантийное обслуживание Покупатель в течение применимого гарантийного срока должен обратиться по месту приобретения продукта, к авторизованному дистрибьютору Medela или в сервисный центр Medela, указанный Medela. При обращении необходимо представить документальное подтверждение первоначального приобретения (с проставленной датой), полученное от Medela, ее авторизованного дистрибьютора или авторизованной розничной торговой организации, а также описание дефекта. Medela не несет ответственности за продукты или детали, приобретенные без соответствующим образом оформленной гарантии. Отремонтированные или замененные по гарантии продукты доставляются Покупателю бесплатно. Отремонтированные продукты или детали по возможности доставляются в кратчайшие сроки. Medela не несет ответственности за любые повреждения, возникшие в процессе доставки. Место проведения гарантийного ремонта Medela определяет по своему усмотрению. Medela имеет право выставить счет за дополнительные затраты, связанные с гарантийным обслуживанием, если пункт доставки продукта не совпадает с пунктом его первоначального приобретения.

VII Гарантия

Ограничения гарантийных обязательств. Прямая гарантия является единственным средством защиты Покупателя в случае нарушения гарантийных обязательств. Вышеприведенная гарантия является исключительной и заменяет собой все прочие гарантии или условия, явно выраженные или подразумеваемые, фактические или действующие в силу закона, предписанные нормативными актами или иным способом, включая гарантии или условия коммерческой выгоды, пригодности для определенной цели, удовлетворительного качества и патентной чистоты, каждое из которых безусловно отклоняется. Medela не несет ответственности в том случае, если предполагаемый дефект или неисправность возникли в результате допущенного Покупателем или любым другим лицом неправильного или небрежного обращения с продуктом или использования его не по назначению, несанкционированной попытки вскрытия, ремонта или модификации продукта, несоблюдения указаний по техническому обслуживанию и эксплуатации, приложения чрезмерной нагрузки или усилий, обычного износа, подключения к источнику питания с несоответствующим напряжением или по любой другой причине, не предусмотренной назначением продукта, а также в результате несчастного случая, пожара либо воздействия иных факторов, не зависящих от Medela. Настоящая гарантия не распространяется на неисправности или повреждения продукта, возникшие в результате его совместного использования с любым видом вспомогательного или периферийного оборудования, если, по заключению Medela, причиной данной неисправности не был дефект самого продукта.

Ограничение ответственности. Medela также не несет никакой ответственности - ни по условиям договора, ни по деликту (включая небрежность) - за любой случайный, воспоследовавший, косвенный, особый ущерб или штрафные санкции любого рода, за понесенные Покупателем расходы на закупку продуктов-заменителей либо за потерю доходов или прибылей, потерю бизнеса, информации или данных, а также иные информационные или финансовые потери, возникшие в результате или вследствие продажи, обслуживания, использования, функционирования, неисправности или прекращения работы настоящего продукта, даже в тех случаях, когда Medela или ее дистрибьюторы были предупреждены о возможности возникновения такого ущерба, и ограничивает свою ответственность заменой, ремонтом продукта либо возмещением его покупной цены - по усмотрению Medela. На ограничение ответственности за возмещение ущерба не может повлиять тот факт, что любая компенсация, предоставленная в соответствии с настоящим документом, не достигла своей основной цели.

Правовая оговорка. В тех случаях, когда судебным решением запрещается полный отказ или ограничение в отношении подразумеваемых гарантий, ограничение ответственности за случайный или воспоследовавший ущерб для определенных продуктов, поставляемых потребителям, либо ограничение ответственности при возникновении несчастных случаев, срок действия таких подразумеваемых гарантий и такой ответственности ограничивается сроком действия соответствующей прямой гарантии.

Применимое законодательство и территориальная подсудность. Настоящая ограниченная гарантия регулируется законами Швейцарии, за исключением коллизий правовых норм, а также Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров от 11 апреля 1980 года. Рассмотрение дел осуществляется обычными судами в Бааре, Швейцария, где расположен зарегистрированный офис Medela. Также Medela может по своему усмотрению обращаться в суды надлежащей юрисдикции по месту регистрации или проживания Покупателя. С настоящей ограниченной гарантией Medela передает Покупателю определенные юридические права, которые ни в коей мере не ограничивают установленные законом права потребителя.

VIII Утилизация

Изделие сделано из различных металлов и пластика. Устройство должно быть утилизировано отдельно от обычных городских отходов. Используйте ваши локальные службы утилизации отслужившего электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация электронного оборудования может нанести вред окружающей среде и здоровью населения.

IX Список деталей

1. Ручка крышки
2. Крышка
3. Ручка подноса
4. Поднос
5. Корпус
6. Кнопка Вкл/Выкл
   Примечание. Всегда при нажатии кнопки Вкл/Выкл стерилизатор будет автоматически выключаться.

Szoptatási megoldások

Kedves Szülők!

Köszönjük, hogy a Medela termékét választották! A Medela már 40 éve segít a babák egészségének megőrzésében szoptatási termékeivel, amelyeknek köszönhetően a babák biztonságosan és könnyedén juthatnak a létfontosságú tápanyagokat tartalmazó anyatejhez.
A Medela a természet megértésére törekszik. Az elmúlt évek során a szoptatási termékek egyik legnagyobb szakértőjévé nőtte ki magát az egész világon.
A szoptatás az egyik legszebb és legtermészetesebb közös élmény, amelyet anya és gyermeke átélhet. Különleges alkalom, amikor rendkívül közel érezheti magát gyermekéhez.
A Medela termékei a legkülönbözőbb szoptatási igényeket is kielégítik. A Medela gőzfertőtlenítő higiénikusan tisztítja a mellszívókat és az etetőeszközöket, ezáltal óvja gyermeke egészségét.
A Medela a legjobbakat kívánja Önnek és gyermekének!



Termékismertető



Be-/kikapcsoló gomb

I Gőzfertőtlenítő

Az új Medela gőzfertőtlenítőt az elfoglalt anyukák számára tervezték: fertőtleníti az üvegeket és a különféle tartozékokat, megsemmisíti a háztartásban előforduló baktériumokat. Ha elvégezte a feladatot, automatikusan kikapcsol, és órákig sterilen tartja az üvegeket.

II Felhasználási javaslatok

A Medela gőzfertőtlenítő
- fertőtleníti az anyatejtároló palackokat és az egyéb tartozékokat;
- csak hőálló (100 °C) tartozékokkal használható;
- kizárólag otthoni használatra ajánlott;

III Fontos biztonsági előírások

Az elektromos készülékek használata közben mindig be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat, így a következőket is:

Használat előtt tanulmányozza át a használati utasítást.

Termék
- *A terméket kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetési célra használja.*
- *Kizárólag a gőzfertőtlenítővel együtt szállított hálózati kábelt használja.*
- *Tartsa a készüléket szárazon, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.*
- *A gőzfertőtlenítőt ne merítse vízbe.*
- *Ellenőrizze a készülék részegységeinek esetleges elhasználódását vagy sérülését.*
- *Csak az alábbi Medela tartozékokkal használja: PersonalFit™ szívófej, anyatejtároló palackok, védősapkák, fedelek és cumik.*

Elektromos üzemmód
- *Győződjön meg arról, hogy a készülék adattábláján feltüntetett feszültségérték megegyezik-e a hálózati feszültséggel.*
- *Először a gőzfertőtlenítőhöz csatlakoztassa a hálózati kábelt, és csak azután illessze a fali dugaszolóaljzatba.*
- *Használat után mindig azonnal húzza ki az elektromos készülékek hálózati csatlakozóját.*
- *A hálózati feszültségről történő leválasztás csak akkor biztonságos, ha a hálózati kábelt kihúzza a dugaszolóaljzatból.*
- *A hálózati kábel ne érjen forró felületekhez.*
- *Soha ne működtessen elektromos készüléket, ha annak hálózati kábele vagy csatlakozója sérült, ha a készülék nem működik megfelelően, ha leejtették vagy megsérült, illetve ha vízbe esett.*
- *Ne nyúljon vízbe ejtett elektromos készülék után. Ilyen esetben azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.*
- *Ha a kiegészítő kábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében azonnal ki kell cserélni egy új kábellel.*

Használat/Etetés
- *A készüléket csak felelősségteljes személyek használhatják, gyermekektől tartsa távol!*
- *A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai képességekkel rendelkező személyek, érzékszervi és szellemi fogyatékos, vagy kevés tapasztalattal, illetve szakismerettel rendelkező személyek használják, kivéve, ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.*
- *Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.*
- *A gőzfertőtlenítő készülék nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. A gőzfertőtlenítőt ne kísérelje meg saját kezűleg megjavítani.*
- *A készüléket mindig sima, szilárd és hőálló felületre tegye.*
- *Amikor megnyomja a gombot, fogja meg a gőzfertőtlenítő alját, nehogy megcsússzon.*
- *Mindig ügyeljen arra, hogy a gőzfertőtlenítőben bekapcsolás előtt megfelelő mennyiségű víz legyen.*
- *A gőzfertőtlenítő forró vízzel működik, és a gőz kicsaphat a fedőnyíláson keresztül. Az eszközt mindig óvatosan használja. Vigyázat, leforrázhatja magát!*
- *A fertőtlenítő tetejére ne tegyen semmit.*
- *Fertőtlenítés közben a fedél és a készülék teste nagyon forró.*
- *Víz nélkül soha ne használja a sterilizálót.*
- *Fertőtlenítés után óvatosan emelje fel a védősapkát/fedelet, mert a maradék gőz kicsaphat. Vigyázat, leforrázhatja magát!*
- *A palackokat, szívófejeket és a többi tartozékot mindig törlőruha segítségével emelje ki a gőzfertőtlenítőből.*

Tisztítás

- *Ha nem követi a vízkőmentesítéssel kapcsolatos utasításokat, javíthatatlan károsodást okozhat a termékben.*
- *Ne érintse meg a gőzfertőtlenítőben található melegítőlapot. Vigyázat, leforrázhatja magát!*
- *A következő fertőtlenítés előtt a készüléket mindig hagyja teljesen kihűlni. A következő használat előtt várjon legalább 15 percet.*

A HASZNÁLATI UTASÍTÁST GONDOSAN ŐRIZZE MEG

IV Üzembe helyezés

Sterilizálás

1



Tegye a gőzfertőtlenítőt sima, stabil felületre. Öntsön bele 100 ml csapvizet.

Megjegyzés: Hideg desztillált vagy szűrt víz használata csökkentheti a vízkőképződést.

2



Minden fertőtlenítendő darabot szedjen szét és mosson meg alaposan meleg, szappanos vízzel. Öblítse le tiszta vízzel.

3



A palackokat nyakkal lefelé tegye a készülékbe, a nagyobb tartozékokat a gőzfertőtlenítő aljába helyezze.

4



Helyezze a tálcát (4) a gőzfertőtlenítőbe. Tegye a cumikat, a fedeleket, a betétkorongokat és a többi kisebb darabot a tálcára (4).

5



Zárja le a gőzfertőtlenítő fedelét (2).

IV Üzembe helyezés



Csatlakoztassa a gőzfertőtlenítőhöz a hálózati kábelt, majd illessze a fali dugaszolóaljzatba.



Nyomja meg a ⏻-gombot
A jelzőlámpa folyamatosan, narancssárgán világít; a gőzölési folyamat 8 percig tart (kb. 100 °C-on).



⏻-Ha befejeződött a melegítés, a jelzőlámpa zölden villog.
A hangjelző öt hosszú hangjelzést ad.

⏻-A jelzőlámpa folyamatosan zölden világít.



Közvetlenül fertőtlenítés után ne emelje fel a fedelet (2). Várjon körülbelül 15 percet, amíg a gőzfertőtlenítő és a tartalma kihűl.
A hangjelző öt rövid hangjelzést ad.
A fertőtlenítés után a készülék automatikusan kikapcsol.
Ezt követően kialszik az jelzőfény.



Vegye ki a palackokat és a többi tartozékot a gőzfertőtlenítőből.



A Medela palackmelegítő a gőzfertőtlenítőben is tárolható.

V Tisztítás és higiénia

Minden használat után

- *Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót a konnektorból.*
- *Ne tisztítsa meg a készüléket, amíg még meleg.*
- *Használat után várjon 15 percet, amíg a készülék kihűl.*
- *A csatlakozó ne érintkezzen vízzel.*
- *A készülék belsejét és külsejét enyhén benedvesített kendővel törölje át.*

Megjegyzés: A tisztításhoz ivóvíz minőségű vizet használjon.
Ne használjon súrolószert.
Ne helyezze a gőzfertőtlenítőt közvetlenül folyó víz alá.
A készüléket ne tegye mosogatógépbe.

Tisztítás

Idővel a gőzfertőtlenítő melegítőlapja körül vízkő képződik. A vízkövet rendszeresen el kell távolítani.

Vízkőmentesítés havonta egyszer

1. változat

- A gyártó utasításainak megfelelően keverjen össze **100 ml / 3.3 oz** vizet citromsavval, és öntse a keveréket az üres gőzfertőtlenítőbe.
- Vízkőmentesítés közben NE tegyen a gőzfertőtlenítőbe palackokat vagy más tartozékot.
- NE tegye fel a fedelet (2).
- Nyomja meg a bekapcsoló gombot (6). Megkezdődött a tisztítási folyamat.
- 1-2 perc elteltével húzza ki a hálózati csatlakozót, és a készülék kiürítése előtt 30 percig hagyja hűlni a keveréket, majd öblítse ki csapvízzel.
- Ezután indítson el egy fertőtlenítést tartalom nélkül. A készüléken legyen rajta a fedél (2), és töltse meg pontosan 100 ml vízzel.
- A készülék belsejét és külsejét kizárólag enyhén benedvesített kendővel törölje át.

2. változat

- Öntsön a gőzfertőtlenítőbe 50 ml / 1.8 oz ecetet, amelyet előzőleg elkevert 50 ml / 1.8 oz hideg vízzel.
- Vízkőmentesítés közben NE tegyen a gőzfertőtlenítőbe palackokat vagy más tartozékokat.
- NE kezdje el a fertőtlenítést.
- A folyadékot hagyja a készülékben, amíg a vízkő fel nem oldódik.
- Ürítse ki a készüléket, és öblítse el alaposan tiszta vízzel.
- A gőzfertőtlenítő belsejét és külsejét kizárólag enyhén benedvesített kendővel törölje át.

**Citromsav a legtöbb gyógyszertárban kapható.*

Megjegyzés: Citromsavon és eceten kívül ne használjon mást, mert a készülékben javíthatatlan károsodást okozhat.

VI Hibaelhárítás

A gőzfertőtlenítőt nem lehet bekapcsolni
Ellenőrizze, hogy a gőzfertőtlenítőhöz csatlakoztatva van-e a hálózati kábel, illetve a dugó be van-e dugva a konnektorba. Nyomja meg a ⓞ-gombot -> és ellenőrizze más készülékekkel is, hogy van-e a konnektorban áram.

A palackok nagyon forrók fertőtlenítés után.
Az üvegeket hagyja kihűlni.

VII Garancia

A Medela AG („Medela“)garanciát vállal az eredeti végfelhasználónak („Vásárló“) arra, hogy ez a termék rendeltetésszerű használat esetén egy (1) évig mentes lesz a gyártásból adódó hibáktól és anyaghibáktól.

A kezelési és karbantartási utasításokat szigorúan be kell tartani, különösen szélsőséges és/vagy folyamatos üzemeltetés/használat esetén.

A garanciális időszak a termék bizonyított vásárlásának napján (a vásárlási szerződés megkötésének napján) kezdődik. A nem hivatalos forgalmazóktól - többek között webáruházakban, aukciós oldalakon (például eBay) vagy más nyilvános értékesítési fórumon - vásárolt termékekre ez a garancia nem vonatkozik. Higiéniai okokból a Medela termékeit rendeltetésük szerint csak egy személy használhatja. Ha a terméket több személy használja, a garancia érvényét veszti. A garancia értelmében a Medela saját költségén köteles kicserélni vagy megjavítani a terméket vagy annak érintett alkatrészét (vagy ha a termék nem áll rendelkezésre, köteles leszállítani egy hasonló terméket), vagy visszatéríteni a vásárló által a termékért fizetett vételárat. A javított vagy cserélt termékre vagy alkatrészre a Medela a leszállítás napjától számított kilencven (90) napig, vagy az eredeti garanciális idő végéig vállal garanciát - a későbbi időpont a mérvadó. A lecserélt termékek vagy alkatrészek a Medela tulajdonát képezik. Ez a garancia nem vonatkozik a fogyóeszközökre vagy harmadik fél által gyártott termékekre.

A garancia érvényesítése. A garancia érvényesítéséhez a vásárlónak a vonatkozó garanciális időszakon belül fel kell vennie a kapcsolatot azzal a kiskereskedővel, akitől a terméket vásárolta, vagy a Medela hivatalos forgalmazójával, illetve a Medela megjelölt szolgáltatóközpontjával. A vásárlónak be kell mutatnia egy dátummal ellátott dokumentumot, amely igazolja, hogy a terméket a Medelától, annak hivatalos forgalmazójától vagy hivatalos kiskereskedőjétől vásárolta meg, valamint mellékelnie kell a hiba leírását. A Medela nem vállal felelősséget olyan termékekért vagy alkatrészekért, amelyekre nem érvényesítették a garanciát. A megjavított vagy csereként küldött termék kiszállításáért a vásárlót nem terhelik költségek. A javított terméket vagy alkatrészt a lehető leghamarabb leszállítjuk. A Medela nem vállal felelősséget a termékben a szállítás során keletkezett károkért. A Medelának jogában áll meghatározni a garanciával kapcsolatos munkálatok elvégzésének helyét. A Medela járulékos költségeket számolhat fel a garanciális szolgáltatások kapcsán abban az esetben, ha a terméket nem az eredeti helyszínen (ahová azt leszállították) használják.

A garancia kizárólagos: A garancia feltételeinek megszegése esetén a vásárló kizárólagos jogorvoslati lehetősége a kifejezett garancia. Az említett garancia kizárólagos, és érvénytelenít minden korábbi, kifejezett vagy sugallt garanciát és feltételt, legyen az tényleges vagy a vonatkozó törvényekből adódó, ideértve az értékesíthetőségre vonatkozó feltételekkel, a meghatározott funkcióra való alkalmassággal, a megfelelő minőséggel és a jogtisztasággal kapcsolatos garancia és feltétel is. A Medelát nem terheli felelősség abban az esetben, ha az állítólagos sérülés vagy meghibásodás oka az, hogy a vásárló vagy más személy nem megfelelően használta vagy kezelte a terméket, vagy megpróbálta azt felnyitni, megjavítani vagy módosítani, nem megfelelő módon végezte a karbantartást, figyelmen kívül hagyta a

kezelési utasításokat, túl nagy erőhatásnak vagy terhelésnek tette ki, nem megfelelő hálózati feszültséggel használta, vagy bármilyen módon nem rendeltetésszerűen használta a terméket, vagy az balesetben, tűzben vagy más hasonló okból hibásodott meg, amely a Medelával nem hozható összefüggésbe. Ez a garancia nem vonatkozik a termék olyan fizikai sérülésére vagy meghibásodására, melynek oka a termék használata valamilyen más berendezéssel, amennyiben a Medela vizsgálata szerint magával a termékkel nem volt probléma.

A felelősség korlátozása: A Medela nem vállal felelősséget továbbá - szerződésből vagy jogszabályi feltételekből adódó (ideértve a mulasztást is) - véletlen, következményes, közvetett, különleges vagy büntető kártérítésért, illetve a vásárló későbbi termékbeszerzésével kapcsolatos költségeiért, valamint bevétel- vagy nyereségkiesésért, üzletvesztésért, adatvesztésért, illetve pénzügyi veszteségért, amely a termék értékesítése, karbantartása, használata, működése, hibája vagy megbontása következtében áll elő, abban az esetben sem, ha a Medela vagy forgalmazója tud az ilyen típusú károk esetleges bekövetkeztéről, és kötelezettségvállalását a termék cseréjére vagy javítására, illetve a vételár visszafizetésére korlátozza, a Medela döntése szerint. A károkra vonatkozó korlátozott felelősséget nem befolyásolja az sem, ha az itt meghatározott jogorvoslatok nem teljesítik alapvető funkciójukat.

Jogi nyilatkozat: Amennyiben a bíróság vagy az adott jogrendszer nem teszi lehetővé a sugallt garancia teljes kizárását vagy korlátozását, vagy a vásárlónak leszállított egyes termékek véletlen vagy következményes sérülésére vonatkozó garancia korlátozását, vagy a személyi sérülésekkel kapcsolatos felelősség korlátozását, ezen garancia és felelősségek csak a vonatkozó kifejezett garancia időtartama alatt érvényesek.

Illetékes jogrendszer és bíróság: E korlátozott garancia vonatkozásában a svájci jogrend az irányadó, kivéve a kollízió esetét, valamint az Egyesült Nemzetek Szervezetének 1980. április 11-i, Termékek nemzetközi értékesítéséről szóló egyezményét. Jogviták esetén a Medela bejegyzett székhelyén, a svájci Baarban székelő bíróság az illetékes. A Medela úgy is dönthet, hogy a jogi problémával az ügyfél tevékenységének helyén vagy bejegyzett székhelyén illetékes bírósághoz fordul. Ezzel a korlátozott garanciával a Medela olyan konkrét jogokkal ruházza fel a vásárlót, amelyek nem korlátoznak törvény adta fogyasztói jogokat.

VII Ártalmatlanítás

A készülék különböző fémekből és műanyagokból készült. A készüléket ártalmatlanítás előtt használhatatlanná kell tenni. Nem szabad szelektálatlan közterületi hulladékként kezelni. Az ártalmatlanításhoz járjon el a helyi előírásoknak megfelelően. Készülékét vigye vissza az Ön lakóhelyéhez legközelebb lévő elektromos és elektronikus hulladékokat átvevő hulladékgyűjtő helyre. A készülék szakszerűtlen ártalmatlanítása káros hatással lehet a környezetre és az egészségre.

IX Alkatrészek listája

1 Fedélfogantyú

2 Fedél

3 Tálcafogó

4 Tálca

5 Külső borítás

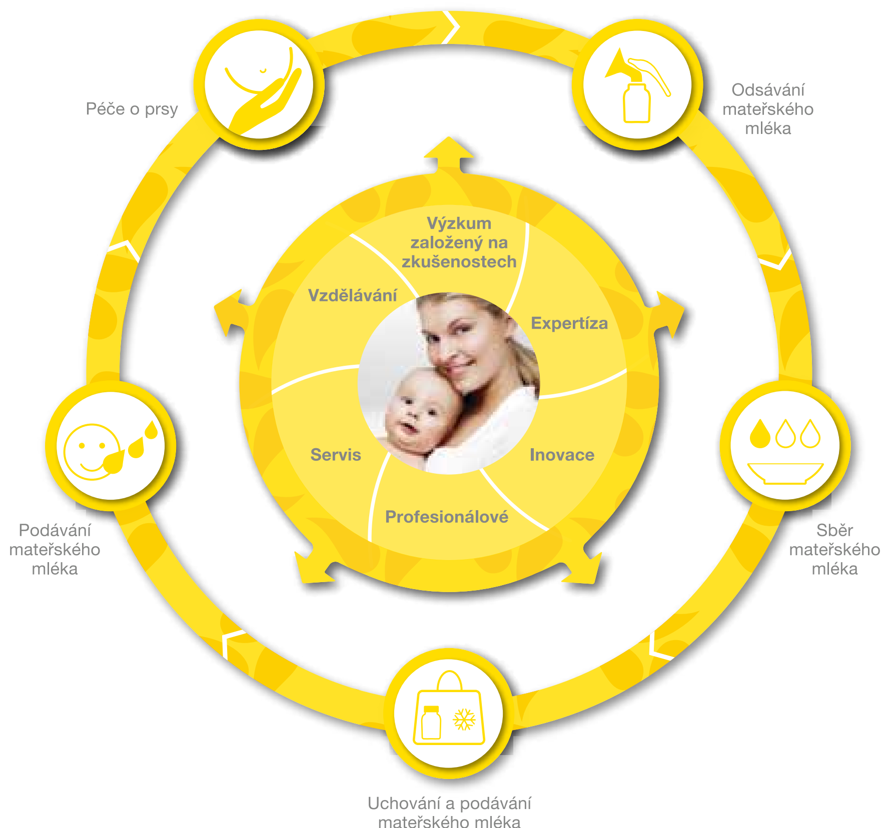
6 Be-/kikapcsoló gomb

Megjegyzés: Ha megnyomja a be- vagy kikapcsoló gombot, a sterilizáló automatikusan kikapcsol.

Kompletní kojicí systém

Vážení rodiče,

Blahopřejeme vám k vašemu rozhodnutí zakoupit výrobek Medela. Více než 40 let Medela podporuje kojení a pomáhá matkám v péči o zdraví jejich dětí. Svými produkty zajišťuje bezpečné a snadné získávání mateřského mléka. Medela získala vedoucí pozici na světovém trhu díky svým vysoce kvalitním produktům.
Kojení je jedna z nejkrásnějších a nejpřirozenějších zkušeností, kterou můžete sdílet se svým dítětem. Je to období, kdy vzniká citové pouto mezi matkou a dítětem. Medela poskytuje výrobky pro kojení odpovídající rozdílným potřebám maminek. Sterilizátor Medela vám přináší jednoduchý a profesionální způsob údržby pomůcek pro kojení.
Medela přeje vám a vašemu dítěti vše nejlepší!



Představení produktu





On/Off (zapnuto/vypnuto)

I Parní sterilizátor

Nový parní sterilizátor Medela šetří váš čas. Sterilizuje láhve a příslušenství, ničí bakterie a udržuje láhve dezinfikované po několik hodin. Automaticky se vypne po ukončení programu.

II Použití

Parní sterilizátor Medela
- sterilizuje láhve a příslušenství na mateřské mléko
- jednotlivé díly nesmí projít varem (100 °C)
- je určen pro domácí použití

III Důležitá upozornění

Při používání elektrických zařízení je nutno vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.

Před použitím si pečlivě prostudujte přiložený návod.

Výrobek

- *Tento produkt používejte pouze k účelu, který je v souladu s návodem na použití.*
- *Používejte výhradně síťový adaptér dodávaný s parním sterilizátorem.*
- *Přístroj uchovávejte v suchu a nevystavujte jej přímému slunečnímu světlu.*
- *Parní sterilizátor nikdy neponořujte do vody.*
- *Zkontrolujte, zda části nejsou opotřebované nebo poškozené.*
- *Použijte pouze s následujícími díly Medela: Prsní nástavce, všechny typy láhví, víčka, kryty a dudlíky.*

Elektrická část

- *Ujistěte se, že napětí přístroje je v souladu se zdrojem napětí.*
- *Síťový adaptér připojte nejprve ke sterilizátoru a následně zapojte do zásuvky.*
- *Po ukončení používání odpojte elektrické zařízení vždy ze sítě.*
- *Vypojení ze sítě je zaručeno pouze odpojením síťového adaptéru ze zásuvky.*
- *Síťový kabel chraňte před kontaktem s horkým povrchem.*
- *Nikdy nepoužívejte elektrické zařízení poškozené pádem na zem nebo do vody, dále zařízení s poškozenou síťovou šňůrou nebo koncovkou.*
- *Pokud jakékoli elektrické zařízení zapojené do sítě spadne do vody, nesahejte pro něj. Okamžitě jej odpojte ze sítě.*
- *Poškozený napájecí kabel je třeba ihned vyměnit za nový.*

Použití

- *Toto zařízení je určeno pro použití zodpovědnými osobami, uchovávejte mimo dosah dětí.*
- *Přístroj lze používat pouze pod dohledem zodpovědné osoby. Přístroj není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, také při nedostatku zkušeností či znalostí.*
- *Děti nesmí manipulovat s přístrojem bez dohledu dospělé osoby.*
- *Součástí parního sterilizátoru nejsou žádné náhradní díly. V případě poruchy přístroje, neprovádějte sami jeho opravu.*
- *Přístroj pokládejte pouze na hladký, stabilní a tepelně odolný povrch.*
- *Pokud stisknete tlačítko, přidržte přístroj, aby nedošlo k jeho posunu.*
- *Před zapnutím sterilizátoru se ujistěte, zda obsahuje dostatečné množství vody.*
- *Je-li přístroj v provozu, obsahuje vařicí vodu a pod víčkem uniká pára. Zacházejte s přístrojem opatrně. Nebezpečí opaření!*
- *Na horní část sterilizátoru nic nepokládejte.*
- *Během sterilizačního cyklu jsou víčko a nádoba velmi horké.*
- *Nikdy nepoužívejte sterilizátor bez vody.*
- *Při otevření víka hrozí opaření zbytkovou párou. Nebezpečí opaření!*
- *Při vyjmutí lahví, prsních nástavců a všech dalších částí z párového sterilizátoru použijte látku či utěrku, neboť jednotlivé díly mohou být horké.*

III Důležitá upozornění

Čištění

- *Pokud nejsou dodržovány pokyny pro odstranění vodního kamene, může dojít k trvalému poškození výrobku.*
- *Nedotýkejte se horké desky v parním sterilizátoru. Nebezpečí opaření!*
- *Před dalším použitím sterilizátoru Vždy dbejte na to, aby parní sterilizátor zcela vychladl předtím, než začnete další dezinfekční cyklus. Interval mezi dalším použitím sterilizátoru by měl činit minimálně 15 minut.*

TENTO NÁVOD USCHOVEJTE

IV Použití

Sterilizace

1



Umístěte parní sterilizátor na hladký a stabilní povrch. Nalijte do přístroje 100 ml pitné vody.

Upozornění: Při použití destilované nebo filtrované vody snížíte množství usazeného vodního kamene.

2



Všechny části, které mají být sterilizovány, oddělte a pečlivě omyjte v teplé jarové vodě. Důkladně opláchněte čistou vodou.

3



Vložte lahve dnem vzhůru na dno sterilizátoru.

4



Plastový tácek vložte do sterilizátoru. (4) Na plastový tácek umístěte dudlíky, víčka a další malé části (4).



Sterilizátor uzavřete víčkem (2).



Síťový kabel připojte nejprve k parnímu sterilizátoru a následně zapojte do zásuvky.



Stiskněte ⏻ tlačítko.
LED kontrolka začne svítit oranžově. Proces sterilizace bude trvat 8 minut (přibližně 100 °C).



⏻-Po ukončení programu začne LED kontrolka svítit zeleně.
Ukončení programu je ohlášeno pěti akustickými signály (pomalu).

⏻-Tlačítko s LED kontrolkou svítí zeleně.



Víčko neotvírejte bezprostředně po ukončení programu (2).
Mezi dvěma cykly sterilizace vždy dbejte na to, aby sterilizátor zcela vychladl.
Ohlášení pěti akustickými signály (rychlými).
Sterilizátor se automaticky vypne po ukončení sterilizace. Kontrolka se poté vypne.



Vyjměte láhve a další části ze sterilizátoru.



Ohřívač lahví Medela lze skladovat uvnitř parního sterilizátoru Medela.

V Čištění a údržba

Po každém použití

- *Před čištěním přístroj vypněte a vypojte z elektrické sítě.*
- *Přístroj nečistěte, pokud je horký.*
- *K dalšímu použití přístroje by mělo dojít nejdříve po 15 minutách.*
- *Ujistěte se, že elektrický přívod není v kontaktu s vodou.*
- *Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.*

Upozornění: Pro jakékoliv čištění použijte kvalitní pitnou vodu
Nečistěte pomocí abrazivních prostředků
Nikdy nedávejte párový sterilizátor přímo pod tekoucí vodu
Sterilizátor nikdy nemyjte v myčce

Čištění

Při používání přístroje dochází k usazování vodního kamene. Vodní kámen by měl být pravidelně odstraňován.

Každý měsíc (odstranění vodního kamene)

Verze 1

- Smíchejte **100 ml / 3.3 oz** vody kyseliny citrónové* dle pokynů výrobce a roztok nalijte do prázdného sterilizátoru.
- NEUMISŤUJTE láhev nebo jednotlivé díly do sterilizátoru v průběhu čištění.
- NEUZAVÍREJTE přístroj víčkem (2).
- Stiskněte tlačítko On-/Off (6). Začíná proces čištění.
- Po 1-2 minutách odpojte přístroj a nechte roztok vychladnout po dobu 30 minut předtím, než sterilizátor vyprázdníte a omyjete pitnou vodou.
- Poté nechte proběhnout sterilizační cyklus v prázdném přístroji, pouze uzavřený víčkem (2), použijete přesně 100 ml vody.
- Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.

Verze 2

- Smíchejte 50 ml / 1.8 oz studené vody octu a nalijte do přístroje.
- NEUMISŤUJTE láhev (nádobu) do sterilizátoru v průběhu čištění.
- NESPOUŠTĚJTE sterilizační cyklus.
- Ponechte roztok uvnitř, než se vodní kámen rozpustí.
- Vyprázdněte přístroj a pečlivě jej omyjte čistou vodou.
- Otřete vnitřní i vnější část přístroje vlhkým (nikoliv mokrým) hadříkem.

**Kyselinu citrónovou je možné zakoupit ve většině drogerií a lékáren*

Upozornění: Používejte pouze kyselinu citrónovou nebo ocet, jiné přípravky by mohly způsobit poškození přístroje

VI Případné závady

Parní sterilizátor se nezapíná
Zkontrolujte, zda síťový kabel je připojen k přístroji a zapojen do zásuvky.
Stiskněte ⏻-tlačítko -> pro kontrolu s ostatními zařízeními a také pro kontrolu toho, zda je v zásuvce napětí.

Po sterilizaci jsou láhve a díly velmi horké
Nechte vše vychladnout.

VII Záruka

Medela AG (dále jen „Medela”) garantuje zákazníkovi produkt bez výrobních vad a při dodržení návodu na použití záruční dobu v délce 1 roku.

Je třeba striktně dodržovat návod na použití, zejména v případě velmi častého používání výrobku.

Záruční doba začíná běžet ověřeným dnem nákupu (uzavřením kupní smlouvy). Tato záruka se nevztahuje na produkty zakoupené prostřednictvím neautorizovaných distributorů, např. internetových tržišť, aukcí nebo jiných typů dražeb (včetně, mimo jiné, eBay). Z hygienických důvodů jsou produkty Medela určené pro jednoho uživatele. Použití produktu více než jednou osobou ruší platnost záruky. Jediným závazkem společnosti Medela na základě této výslovné záruky je, že společnost Medela dle svého výhradního rozhodnutí a na své náklady vymění nebo opraví produkt nebo jeho příslušnou část (v případě, že produkt již není k dispozici, dodá podobný typ), nebo vrátí částku uhrazenou za nákup produktu. Společnost Medela AG poskytne na libovolný opravený nebo vyměněný produkt nebo jeho část záruku na dobu devadesáti (90) dnů od dodání nebo do konce původní záruky (platí delší z těchto dvou možností). Všechny produkty nebo jejich části, které byly vyměněny, se stávají majetkem společnosti Medela. Tato výslovná záruka se nevztahuje na spotřební materiál ani na produkty třetích stran.

Zajištění záručního servisu. Pro zajištění záručního servisu musí Zákazník v průběhu trvání záruční doby kontaktovat prodejce, u kterého produkt zakoupil, autorizovaného distributora produktů Medela nebo servisní středisko společnosti Medela. Při poskytování záručního servisu bude vyžadován datovaný doklad o původním nákupu od společnosti Medela, jejího autorizovaného distributora nebo autorizovaného prodejce a popis závady. Společnost Medela neodpovídá za produkty nebo jejich části pořízené bez autorizace pro záruční servis. Opravené nebo vyměněné produkty budou v rámci záruky dodány Zákazníkovi zdarma. Opravený produkt nebo jeho část budou zákazníkovi dodány v nejkratší možné lhůtě. Společnost Medela nenese žádnou odpovědnost za škody, ke kterým dojde během přepravy. Společnost Medela rozhodne výhradně sama o místě provedení záruční opravy. Společnost Medela bude mít právo účtovat si další poplatky za záruční servis v případě, že se umístění produktu liší od místa, na které byl produkt původně dodán.

Výlučná záruka. Jediným obranným prostředkem Zákazníka proti porušení záruky je výslovná záruka. Výše uvedená záruka je výlučná a nahrazuje všechny další záruky či podmínky, výslovné či předpokládané, ať faktické nebo vyplývající ze zákona či jiné, včetně záruk, podmínek obchodovatelnosti, vhodnosti ke konkrétnímu účelu, dostatečné kvality a neporušení zákona, které jsou ze záruky výslovně vyloučeny. Společnost Medela nenese odpovědnost za škodu, pokud byla domnělá závada nebo porucha způsobena zneužitím, nedbalostí, nesprávným zacházením, neoprávněným otevřením, opravou nebo úpravou produktu, nevhodnou údržbou, nedodržením pokynů v návodu k používání, nadměrným zatížením nebo tlakem, běžným opotřebením, chybným napětím nebo jinou příčinou mimo rozsah určeného účelu, nehodou, požárem nebo jinými náhodnými událostmi, nebo jinou příčinou, kterou nelze přičíst na vrub

společnosti Medela. Tato záruka se nevztahuje na fyzické poškození produktu nebo na závady, které jsou důsledkem používání produktu ve spojitosti s jakýmkoli druhem pomocného nebo periferního zařízení, jestliže společnost Medela určí, že produkt sám nevykazuje žádnou vadu.

Omezení odpovědnosti za škody. Společnost Medela rovněž nepřipouští žádnou odpovědnost za náhradu škody ať na základě smlouvy či mimosmluvního porušení práva (včetně nedbalosti) za náhodné, následné, nepřímé, speciální škody nebo náhrady škody jakéhokoli druhu, nebo za náklady na dodání náhradních produktů Zákazníkovi, nebo za ztrátu příjmů či zisku, ztrátu obchodních příležitostí, ztrátu informací nebo dat, nebo jiných informací o finančních ztrátách vzniklých v souvislosti s prodejem, údržbou, použitím, výkonem, závadou nebo přerušením dodávek produktu, nebo jejich následkem, dokonce i v případě, že společnost Medela nebo její distributoři byli na možnost vzniku takových škod upozorněni, a omezuje své závazky na výměnu, opravu nebo vrácení zaplacené nákupní ceny dle rozhodnutí společnosti Medela. Toto Omezení odpovědnosti za náhradu škody nebude dotčeno, pokud libovolný uvedený opravný prostředek nesplní svůj základní účel.

Zřeknutí se odpovědnosti za škody. Jestliže soud v příslušné jurisdikci nepovolí úplné vyloučení nebo omezení předpokládaných záruk nebo omezení náhodných nebo následných škod za určité produkty dodané zákazníkům nebo omezení odpovědnosti za náhradu škody v případě úrazu, bude platnost takových předpokládaných záruk a závazků omezena na dobu trvání příslušné výlučné záruky.

Rozhodné právo a místo jurisdikce. Tato Omezená záruka se bude řídit švýcarskými zákony s výjimkou všech kolizí právních norem a s výjimkou Konvence OSN pro mezinárodní prodej zboží z 11. dubna 1980. Kompetentními soudy jsou řádné soudy ve městě Baar, ve Švýcarsku, kde je sídlo společnosti Medela. Společnost Medela má rovněž právo dle svého vlastního rozhodnutí podnikat zákonné kroky u kompetentních soudů v sídle či bydlišti Zákazníka. Prostřednictvím této Omezené záruky společnost Medela zaručuje Zákazníkovi specifická zákonná práva, která neomezují žádná zákonná spotřebitelská práva.

VIII Likvidace

Přístroj je vyroben z různých kovů a umělé hmoty. Před likvidací musí být přístroj vyřazen z provozu a nesmí být zlikvidován jako netříděný odpad na městské skládce. Přístroj může být zlikvidován pouze v souladu s místními předpisy. Dodržujte místní předpisy systému sběru a likvidace elektrického odpadu i elektronického zařízení. Nesprávná likvidace může mít negativní vliv na životní prostředí a zdraví obyvatel.

IX Seznam dílů

1 Držák víčka

2 Šroubovací uzávěr

3 Plastový tácek

4 Tácek

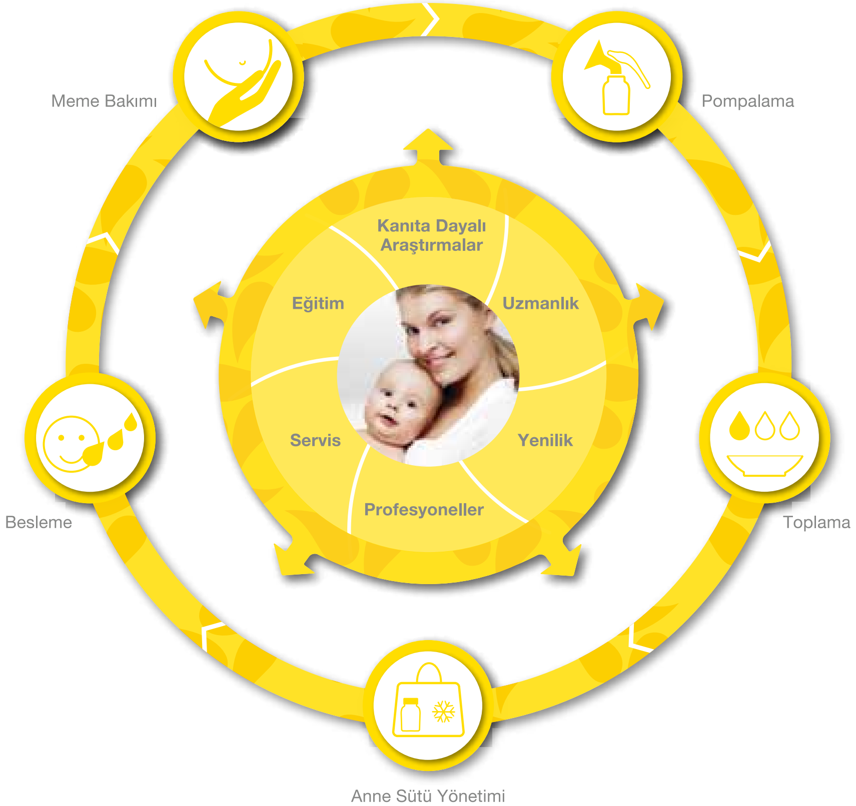
5 Vnější část

6 Tlačítko On/Off (zapnuto/vypnuto)
Upozornění: Kdykoliv stisknete tlačítko „On/Off“, sterilizátor se automaticky vypne.

Emzirme Çözümü Çevrimi

Değerli Ebeveynler,

Medela ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Medela, 40 yıldan uzun süredir anne sütünün yaşam veren faydaları ile bebeklerin sağlığını güçlendirmeye yardım etmekte ve emzirme deneyimlerinde – emzirmeyi güvenli ve kolay kılarak - anneleri desteklemektedir. Medela, doğayı anlamaya çalışmaktadır ve yıllar içinde emzirmede dünyanın önde gelen uzmanı olmuştur.
Emzirme, bebeğinizle paylaşabileceğiniz en güzel ve en doğal deneyimlerden biridir. Yoğun olarak yakın ve özel hissettiğiniz benzersiz bir zamandır. Medela, emzirme sürecindeki çeşitli ihtiyaçlarınıza yönelik ürünler sunar. Medela Buharlı Sterilizatör, pompalama ve besleme ekipmanlarınızı hijyenik olarak temizleyerek bebeğinizin esenliğini destekler.
Medela olarak, size ve bebeğinize her şeyin en iyisini dileriz!



Ürüne Genel Bakış



Açma/Kapama

I Buharlı Sterilizatör

Yeni Medela buharlı sterilizatör, yoğun annelere yardım etmek üzere tasarlanmıştır: Biberonları ve aksesuarları dezenfekte eder, ev mikroplarını öldürür - ve görev bittiğinde otomatik olarak kapanarak, biberonları birkaç saat boyunca dezenfekte tutar.

II Kullanma Talimatları

Medela Buharlı Sterilizatör
- anne sütü biberonlarını ve aksesuarlarını dezenfekte eder
- bileşenlerin kaynar suya (100 °C) dayanıklı olması gerekir
- yalnızca evde kullanılmaya yöneliktir

III Önemli Korunma Önlemleri

Elektrikli cihazlar kullanılırken temel güvenlik önlemleri mutlaka alınmalıdır.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.

Ürün

- *Cihazı kılavuzda belirtildiği şekilde ve amacına uygun olarak kullanın.*
- *Sadece Buharlı Sterilizatör ile birlikte verilen güç kordonunu kullanın.*
- *Cihazı kuru tutun ve doğrudan güneş ışığında bırakmayın.*
- *Buharlı Sterilizatörü hiçbir zaman suya batırmayın.*
- *Bileşenleri yıpranma veya hasara karşı kontrol edin.*
- *Yalnızca aşağıdaki Medela bileşenleriyle birlikte kullanın: PersonalFit™ meme hunisi, tüm biberonlar, başlıklar, kapaklar ve emzikler.*

Elektrik

- *Cihazın voltajının güç kaynağına uyduğundan emin olun.*
- *Güç kordonunu önce Buharlı Sterilizatöre ve sonra prize takın.*
- *Her kullanımdan sonra elektrikli cihazını fişini prizden mutlaka çekin.*
- *Cihazın elektrik şebekesiyle bağlantısının kesilmesi, ancak güç kordonunun prizden çıkarılmasıyla sağlanır.*
- *Güç kordonunu sıcak yüzeylerden uzak tutun.*
- *Hasarlı güç kordon veya fişi olan, düzgün çalışmayan, yere veya suya düşürülen ya da hasar gören elektrikli bir cihazı kesinlikle çalıştırmayın.*
- *Sıvı içine düşmüş bir elektrikli cihaza temas etmeyin. Cihazı derhal prizden çıkartın.*
- *Güç kablosu hasar görmüşse, bir tehlikeyi önlemek için hemen yeni bir kablo ile değiştirilmelidir.*

Kullanma/Besleme

- *Bu cihaz, sorumlu kişiler tarafından kullanılmaya yöneliktir; cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.*
- *Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılmasıyla ilgili olarak kendilerine eğitim veya gözetim sağlanmadan fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim veya bilgileri eksik kişiler tarafından kullanılmaya yönelik değildir.*
- *Çocuklara dikkat edilerek, cihazla oynamamaları sağlanmalıdır.*
- *Buharlı Sterilizatörün içinde kullanıcının müdahale edebileceği parça yoktur. Sterilizatörü kendi başınıza onarmayı denemeyin.*
- *Her zaman düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanın.*
- *Düğmeye basarken, lütfen Buharlı Sterilizatörü tabanından tutarak kaymasını önleyin.*
- *Buharlı Sterilizatörü açmadan önce, her zaman doğru su hacminin eklendiğinden emin olun.*
- *Kullanıldığında, Sterilizatörde kaynar su bulunur ve kapaktaki havalandırma deliğinden buhar çıkar. Cihazı her zaman dikkatle kullanın ve taşıyın. Yanma tehlikesi!*
- *Sterilizatörün üzerine hiçbir zaman eşya koymayın.*
- *Dezenfeksiyon çevrimi sırasında kapak ve sterilizatör gövdesi çok sıcaktır.*
- *Sterilizatörü hiçbir zaman susuz kullanmayın.*
- *Çevrim tamamlandıktan sonra başlığı/kapağı açarken dikkatli olun, içeride kalan buhar dışarı çıkabilir. Yanma tehlikesi!*
- *Biberonları, meme hunilerini ve diğer tüm aksesuarları Buharlı Sterilizatörden çıkarırken bir bez kullanın.*

Temizleme

- *Kireç temizleme talimatlarının izlenmemesi, ürüne onarılmaz hasar verebilir.*
- *Buharlı Sterilizatörün sıcak plakasına dokunmayın. Haşlanma tehlikesi!*
- *Yeni bir dezenfeksiyon çevrimini başlatmadan önce, her zaman Buharlı Sterilizatörün tamamen soğumasını bekleyin. Sonraki kullanım için bekleme süresi 15 dakikadır.*

BU KULLANMA KILAVUZUNU MUHAFAZA EDİN

IV Çalıştırma

Sterilizasyon

1


Buharlı Sterilizatörü düz ve sabit bir yüzeye yerleştirin. 80 ml musluk suyu doldurun.

Not: Damıtılmış veya filtrelenmiş soğuk su kullanmak, kireçtaşı oluşumunu azaltabilir.

2


Dezenfekte edilmesi gereken tüm parçaları sökün ve ılık, sabunlu suda iyice yıkayın. Temiz suda durulayın.

3


Biberonları boyunları aşağıya gelecek şekilde ve daha büyük aksesuarları da Buharlı Sterilizatörün altına yerleştirin.

4


Tepsiyi (4) Buharlı Sterilizatöre yerleştirin. Emzikleri, kapakları, diskleri ve diğer küçük parçaları tepsiye (4) koyun.

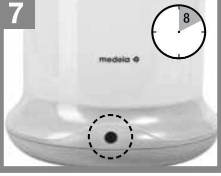
5


Buharlı Sterilizatörün kapağını (2) kapatın.

IV Çalıştırma



Güç kordonunu Buharlı Sterilizatöre ve sonra duvar prizine takın.



⏻- Düğmesine basın
LED, sürekli turuncu yanar ve buhar işlemi 8 Dakika (yaklaşık 100 °C‘de) sürer.



⏻-Düğmesi LED‘i, ısıtma işlemi bittiğinden yeşil renkte yanıp söner. Alarm zili beş sesli sinyal verir (yavaş).

⏻-Düğmesi LED‘i sürekli yeşil yanar.



Çevrim bittikten hemen sonra kapağı (2) açmayın. Buharlı Sterilizatörün ve içindekilerin soğuması için yaklaşık 15 dakika bekleyin.
Alarm zili beş sesli sinyal verir (hızlı).
Dezenfeksiyon çevrimi bittikten sonra Buharlı Sterilizatör otomatik olarak kapanır. Kontrol ışığı söner.



Biberonları ve diğer tüm aksesuarları Buharlı Sterilizatörden çıkarın.



Medela Biberon Isıtıcı, Buharlı Sterilizatörde saklanabilir.

V Temizlik ve Hijyen

Her kullanımdan sonra

- *Kullanmadan önce, cihazın fişini prizden mutlaka çekin.*
- *Cihazı sıcakken temizlemeyin.*
- *Kullandıktan sonra, Buharlı Sterilizatörün soğuması için 15 dakika bekleyin.*
- *Fişin suyla temas etmemesini sağlayın.*
- *Buharlı Sterilizatörün içini ve dışını nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.*

Not: Açıklanan bütün temizlik prosedürleri için kaliteli içme suyu kullanın.
Cihazı aşındırıcı deterjanlarla temizlemeyin.
Buharlı Sterilizatörü hiçbir zaman doğrudan musluk suyunun altına tutmayın.
Buharlı Sterilizatörü hiçbir zaman bulaşık makinesinde yıkamayın.

Temizleme

Bir süre kullandıktan sonra Buharlı Sterilizatörün sıcak plakasının etrafında kireçtaşı birikir. Bu kireçtaşı, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Her ay (Kireç temizleme)

Sürüm 1

- **100 ml/3,3 oz** suyu, sitrik asitle* üreticinin talimatlarına göre karıştırın ve karışımı boş Buharlı Sterilizatöre doldurun.
- Kireç temizleme sırasında Buharlı Sterilizatöre biberon veya aksesuar KOYMAYIN.
- Kapağı (2) KAPATMAYIN.
- Açma/Kapama Düğmesine (6) basın. Temizleme işlemi başlar.
- 1-2 dakika sonra fişi çekin ve Buharlı Sterilizatörü boşaltmadan önce içindeki karışımın soğuması için 30 dakika bekleyin ve ardından musluk suyuyla durulayın.
- Bundan sonra, içine bir şey koymadan, kapağı (2) kapatarak ve tam olarak 100 ml su kullanarak tam bir sterilizasyon çevirimi çalıştırın.
- Buharlı Sterilizatörün içini ve dışını yalnızca nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.

Sürüm 2

- 50 ml/1,8 oz sirkeyi 50 ml/1,8 oz soğuk suyla karıştırarak, karışımı Buharlı Sterilizatöre doldurun.
- Kireç temizleme sırasında Buharlı Sterilizatöre biberon veya aksesuar KOYMAYIN.
- Sterilizasyon çevrimini BAŞLATMAYIN.
- Sıvı karışımı, kireç çözülene kadar içeride bırakın.
- Cihazı boşaltın ve temiz suyla iyice durulayın.
- Buharlı Sterilizatörün içini ve dışını yalnızca nemli (ıslak olmayan) bir bezle silin.

** Sitrik asit, çoğu eczanede satılmaktadır.*

Not: Onarılmaz hasara neden olabileceği için sitrik asit veya sirke haricinde bir şey kullanmayın.

VI Sorun Giderme

Buharlı Sterilizatör açılmıyor
Fişin Buharlı Sterilizatöre ve duvar prizine takılı olduğunu kontrol edin. ⓞ-> Düğmesine basın, başka cihazlar kullanarak prizde elektrik olduğunu kontrol edin.

Biberonlar, dezenfeksiyon sonrasında çok sıcak
Biberonların soğumasını bekleyin.

VII Garanti

Medela AG („Medela"), özgün son kullanıcıya („Müşteri"), bu ürünün normal kullanma koşullarında malzeme ve işçilik bakımından bir (1) yıl boyunca kusursuz olacağını garanti eder.

Özellikle ürünün aşırı ve/veya sürekli uygulanması/kullanılması halinde talimatlara kesinlikle uyulmalıdır.

Garanti süresi kanıtlanabilen satınalma tarihinden itibaren başlar (Satınalma sözleşmesi sonuç bölümü). Yetkili olmayan distribütörlerden, örn. internet satış yerleri, müzayedeler ve diğer halka açık satışlardan (eBay dahil ama onunla sınırlı değil) alınan ürünler garanti dahilinde değildir. Hijyen nedeniyle Medela Ürünleri tek kullanıcılı ürünlerdir; birden fazla kişinin kullanımı garantiyi geçersiz kılar. Medela'nın bu kesin ve açık garanti altındaki tek sorumluluğu, Medela'nın kendi seçimi doğrultusunda ve masrafları Medela' ya ait olmak üzere, ürünü veya parçayı değiştirmek(ürünün mevcut olmaması halinde muadili ile)veya tamir etmek veya ürün için ödenen ücreti iade etmektir. Medela onarılan veya değiştirilen Ürün veya parça için, hangisi daha uzunsa, teslim tarihinden itibaren doksan (90) günlük veya orijinal garanti süresinin sonuna kadar garanti sağlar. Değiştirilen tüm Ürünler veya parçalar Medela'nın mülkiyetine geçer. Bu kesin ve açık garanti tüketim mallarını ve üçüncü parti ürünleri kapsamaz.

Garanti Hizmeti Alma. Müşteri,servis garanti belgesinden yararlanmak için ürünün satın alındığı satış yeri, Medela yetkili distribütörü veya Medela tarafından belirtilen Medela Servis Merkezi ile uygun garanti süresi içinde irtibat kurmalıdır. Medela'dan, yetkili distribütöründen veya yetkili satış yerinden ilk satınalımın tarihli kanıtı ve arızanın bir tanımı gereklidir. Medela, servis garanti belgesi olmadan alınan ürünlerden sorumlu değildir. Onarılan veya değiştirilen ürünler Müşteri'ye ücretsiz olarak teslim edilecektir. Onarılan ürün veya parça müşteriye makul olan en kısa sürede teslim edilecektir. Medela teslimat sırasında oluşacak hasarlardan sorumlu olmayacaktır. Medela garanti vereceği işin gerçekleştirileceği yeri kendi takdirine göre kararlaştıracaktır. Medela, Ürün'ün yeri ilk teslim edildiği adresten farklıysa, garanti altındaki hizmetler için ek masraf isteme hakkına sahiptir.

Özel garanti. Garanti ihlali için müşterinin yegane tazminat talebi söz konusu kesin ve açık garanti olacaktır. Yukarıda belirtilen garanti özel olup açık veya zımni, bilfiil veya hukuk yoluyla, meşru veya tümünden açıkça feraget edilen pazarlanabilirlik, belli bir amaca uygunluk, tatmin edici kalite ve ihlalsizlik garanti, kural ve koşulları gibi başkaları da dahil olmak üzere da dahil olmak üzere diğer tüm garanti, kural ve koşulların yerine geçer. Medela, öne sürülen kusur veya arıza Müşteri'nin veye herhangi bir diğer kişinin yanlış kullanımı, ihmali, uygunsuz çalıştırması, Ürün'ü açmak, onarmak veya değiştirme yolunda yetkisiz girişimi, yetersiz bakım, kullanım talimatlarının ihlali, aşırı yükleme veya zorlama, normal aşınma ve yırtılmalar, yanlış voltaj veya kazalar, yangın diğer afetler gibi kullanım amacının dışındaki nedenler veya Medela'nın suçlanamayacağı diğer nedenlerden kaynaklandığı takdirde sorumluluk kabul etmeyecektir. Bu garanti, Ürün'ün herhangi bir yan veya yardımcı ekipmanla kullanımundan doğan ve Medela'nın Ürün'ün kendisiyle ilgili bir kusurun olmadığını saptadığı, Ürün'deki fiziksel hasar ve arızaları kapsamaz.

Yükümlülük Sınırları. Medela ayrıca, ister sözleşmeden veya haksız fiillerden (ihmal dahil) kaynaklansın, her türlü arizi, bağımlı, dolaylı, özel veya cezai zararlar, veya Müşteri tarafından yedek ürün temin masrafları, veya bu ürünün satış, bakım, kullanım, performans, aksama veya durmasından doğan veya buna bağlı gelir veya karlarda azalma, iş kaybı, bilgi ve veri kaybı, veya finansal bilgi kaybı için, Medela veya distribütörleri bu tür zararların mümkünatına dair bilglendirilmiş olsa dahi yükümlülük kabul etmemekte ve yükümlülüğünü Medela'nın seçimine göre değiştirme, onarma veya ödenen ücretin iadesiyle sınırlandırmaktadır. Bu zararlar içi Yükümlülük Sınırları, burada bahsedilen tazminat taleplerinin asıl amacının dışına çıkmasından etkilenmez.

Feragatname. Eğer bir hukuk mahkemesi bahsedilen garantilerin tümden hariç bırakılmasına veya sınırlandırılmasına veya müşterilere sağlanan belli ürünler için arızi veya bağımlı zararların sınırlandırılmasına veya yaralanma veya incinmeler için yükümlülüğün sınırlandırılmasına müsaade etmezse, bu zımni garantiler ve bu yükümlülükler uygun sarih garantinin süresiyle sınırlandırılacaktır.

Tabi Olunan Yasalar ve Yargılama Yeri. Bu sınırlı garanti, kanuni ihtilaf prensipleri hariç ve 11 Nisan 1980 tarihli Uluslararası Emtia Satışı'na dair Birleşmiş Milletler Anlaşması hariç İsviçre yasalarına tabidir. Medela kendi takdirine göre, Müşteri'nin ev veya işyerinin bulunduğu bölgenin yetkili mahkemelerinde yasal işlem başlatma hakkına sahiptir. Bu sınırlı garanti ile Medela müşteriye meşru tüketici haklarını kısıtlamayan özel yasal haklar sağlamaktadır.

VIII İmha Etme

Bu cihaz muhtelif metallerden ve plastikten yapılmıştır. İmha etmeden önce cihaz kullanılmaz hale getirilmeli ve yerel yönetmelik gereğince ayıklanmamış atık olarak imha edilmemelidir. Atık elektrikli ve elektronik cihazlar için belediyenizin toplama ve dönüştürme sistemini kullanın. Uygun şekilde yapılmayan imha, çevre ve halk sağlığı için zararlı etki yapabilir.

IX Parça Listesi

1 Kapak Kolu

2 Kapak

3 Tepsi Kolu

4 Tepsi

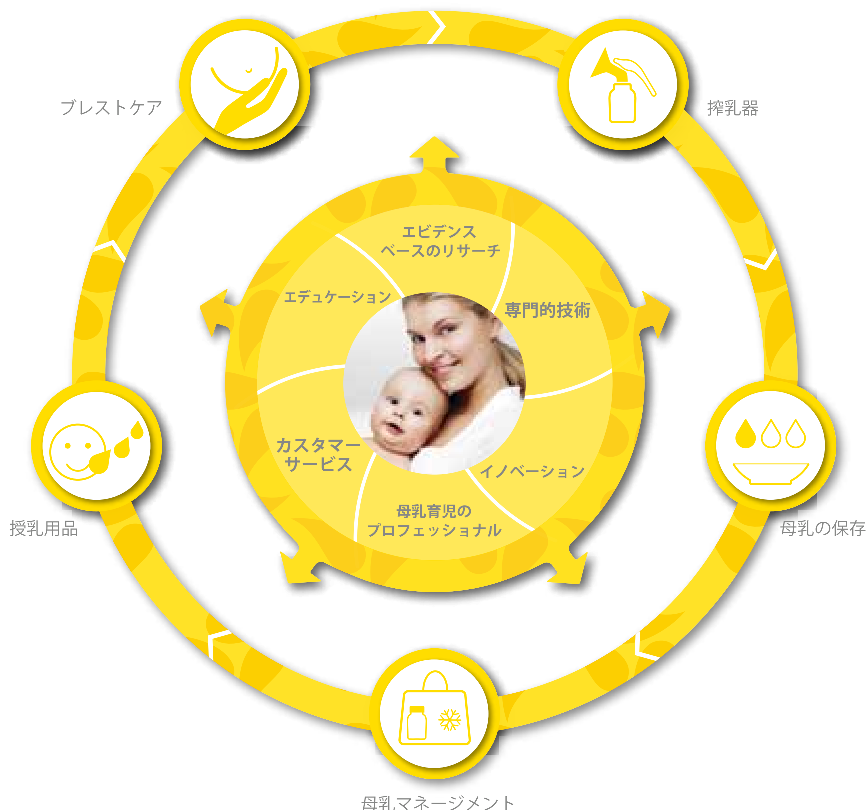
5 Dış Muhafaza

6 Açma/Kapama Düğmesi
Not: „Açma/Kapama" Düğmesine her basışınızda, Sterilizatör otomatik olarak kapanır.

母乳育児ソリューション

お母さまへ

メデラ社の製品をお買い上げいただき、誠にありがとうございます。メデラ社母乳育児グループは、生涯を通して母乳から得られる恩恵により、お母さまと赤ちゃ んの健康を増進することを使命と致します。メデラ社は自然の営みを敬い理解するよう努め、長い年月をかけて母乳育児を世界的にリー ドしていくエキスパートとしての地位を築きました。
赤ちゃんに授乳することは、お母さまと赤ちゃん共々を豊かにすることができる、美しく自然体の心温まる経験です。本当の意味で親密な触れあいを感じることのできる、かけがえのない時間です。メデラ社は、母乳育児中におけるさまざまなニーズに対応した製品を提供しています。メデラスチーム消毒器は、さく乳部品や授乳用品を衛生的に洗浄することで、赤ちゃんの健康をサポートします。
メデラ社はお母さまと赤ちゃんの健康をお祈りしています！



製品の概要



オン/オフボタン

I スチーム消毒器

新製品のメデラスチーム消毒器は忙しいお母さまをサポートするために設計されました。母乳ボトルや付属品の消毒、付着した家庭内の細菌を排除します。消毒が終わると自動的に電源は切れ、部品の消毒状態をその後の数時間において維持します。

II ご使用にあたって

メデラスチーム消毒器
- 母乳ボトルと付属品を消毒します
- 消毒に適した性質、耐熱温度 (100 °C) を持つ部品を消毒できます
- ご家庭でのみご使用ください

III 安全にお使い頂くために

電気製品を安全にお使い頂くために、下記の安全注意事項をよくお読みの上指示に従って ください。

ご使用になる前に「使用説明書」をよくお読みください。

製品

- 本製品は使用説明書に記されている使用目的以外に使用しないでください。
- スチーム消毒器に付属する電源コード以外は使用しないでください。
- 多湿や直射日光を避けた場所に保管してください。
- スチーム消毒器を水に浸けないでください。
- 部品に消耗や破損が生じていないか確認してください。
- PersonalFit™ さく乳口、母乳ボトル、キャップ、ふたなどメデラ社製の部品専用の消毒としてご利用ください。

電気部品

- デバイスの入力電圧と電源電圧が合致しているか確認してください。
- まずスチーム消毒器に電源コードを差し込み、次にコンセントに接続します。
- ご使用後は電源を切り、直ちにコンセントを抜いてください。
- 電源コードをコンセントから抜かない限り、電気が流れ続けます。
- 電源コードを高温の場所に放置しないでください。
- コードやプラグの損傷、落下や強い衝撃などで正常に動かなかったり、水の中に落としたりした場合は絶対に使用せず、また電源を入れたりしないでください。
- 万一、水の中に落ちたら絶対に触らないで、すぐにコンセントを抜いてください。
- 電源コードが損傷を受けている場合、危険を避けるために、直ぐに新しいコードセットと交換する必要があります。

注意事項

- この製品を使用する際は大人が使用し、お子様の手の届かない所に保管してください。
- 装置の使用方法について不明な場合は使用しないでください。使用者の安全について責任を持つ監督者が、機器の使用にあたり指導や指示を行う場合に限り使用することができます。
- お子さまが装置で遊ばないよう十分ご注意ください。
- スチーム消毒器内部の部品にはさわらないでください。故障したときは自分で修理しないでください。
- 必ず水平で安定した、耐熱性に優れている所で使用してください。
- ボタンを押す際は、スチーム消毒器がすべらないように底部をしっかり押さえてください。
- スチーム消毒器の電源を入れる前に、正しい分量の水が入っていることを確認してください。
- 使用中のスチーム消毒器には熱湯が入っています。蒸気弁から蒸気が漏れることがありますのでご注意ください。装置は常に注意深く使用してください。やけどにご注意！
- スチーム消毒器の上に物を絶対に置かないでください。
- 消毒中はふたと本体が非常に熱くなります。
- 水を入れずに消毒器を使用しないでください。
- 消毒が終わりふたを開ける際は、蒸気が残っている場合がありますのでご注意ください。やけどにご注意！
- 熱くなっていることがありますので母乳ボトル、さく乳口やその他付属品を取り出す際は布巾 を使用してください。

III 安全にお使い頂くために

洗浄について

- 水垢を落とす際は、使用説明書に従わないと製品に回復不可能な損傷が発生することがあります。
- スチーム消毒器内の加熱板には触れないでください。やけどに注意してください。
- 続けて消毒を行う場合、いったんスチーム消毒器を完全に冷ましてから加熱を行ってください。次の使用まで15分間放置してください。

使用説明書は大切に保管してください

IV 操作方法

消毒の手順

1



スチーム消毒器は水平で安定した場所で使用してください。
100 ml の水道水を注いでください。

注意：冷えた蒸留水やろ過水を
使用することで、水垢が付着するのを抑制することができます。

2



消毒するすべての部品は分解して、ぬるま湯の洗剤水でよく洗います。きれいな水でよくすすぎます。

3



母乳ボトルの首の部分を逆さにして入れます。大き目の付属品も底部に入れます。

4



トレー (4) をスチーム消毒器に設置します。乳首、ふた、ディスクなど小さ目の部品はトレー (4) の上に置きます。

5



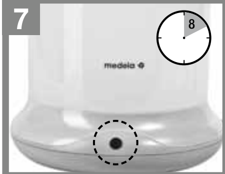
ふた (2) をかぶせます。

6



スチーム消毒器に電源コードを差し込み、次にコンセントに接続します。

7



ⓘ-LED ボタンを押す。
LED ボタンがオレンジ色に点灯し、8 分間のスチーム消毒が始まります（約 100 °C）。

8



スチーム消毒が終了すると ⓘ-LED ボタンは緑色に点滅します。ブザーがゆっくり 5 回鳴ります。

ⓘ-LED ボタンが緑色点灯に変わります。

9



終了してすぐにふた (2) を開けないでください。スチーム消毒器本体と部品が冷めるまで 15 分間放置してください。終了するとブザーが速く 5 回鳴ります。消毒が終了すると電源は自動的に切れます。コントロールライトは消えます。

10



母乳ボトルや他の付属品を取り出します。

11



メデラ社のボトルウォーマーをスチーム消毒器の中に置くことができます。

V 洗浄と消毒について

毎回使用後

- 洗浄前に必ず電源コードを外してください。
- 本体が熱くなっているときに洗浄しないでください。
- スチーム消毒器が冷めるまで15分間放置してください。
- 電源コードが水に接触しないようご注意ください。
- 消毒器本体の内側と外側を清潔な濡れ布巾（水が滴らない程度）で拭きます。

注意：洗浄の際には飲用の水を使用してください。
研磨剤入りの洗剤は使用しないでください。
スチーム消毒器を水道水の下（シンク内）に置かないでください。
食器洗い器で洗浄しないでください。

洗浄

使用してからしばらく経過すると、スチーム消毒器の加熱板に水垢が付着し始めます。水垢は定期的に除去する必要があります。

毎月（水垢除去）

バージョン 1

- **100 ml/3.3 oz** の水に対してメーカーの指示通りの分量のクエン酸*を混ぜ、空のスチーム消毒器に 注ぎます。
- 洗浄中はスチーム消毒器の中に母乳ボトルや付属品などを入れないでください。
- ふた (2) を取り付けないでください。
- オン/オフボタン (6) を押してください。洗浄プロセスが開始されます。
- 終了したら 1-2 分後に電源コードを抜き、溶剤の温度が冷えるまでそのまま 30 分間冷まします。そのあと空にしてから水道水（流水）ですすぎます。
- そのあと部品を入れずに 100 ml の水を計量して注ぎ、ふた (2) をして「消毒の手順」を行ってください。
- 消毒器本体の内側と外側を湿った布（水が滴らない程度）で拭きます。

バージョン 2

- スチーム消毒器の中に 50ml の水道水と 50 ml のお酢を注ぎ混合させます。
- 洗浄中はスチーム消毒器の中に母乳ボトルや付属品などを入れないでください。
- 消毒の手順は開始しません。
- 水垢が分解するまで液体をそのまま放置します。
- 水を空け、きれいな水道水（流水）でよくすすぎます。
- スチーム消毒器本体の内側と外側を清潔な濡れ布巾（水が滴らない程度）で拭きます。

*クエン酸は薬局などでお求めできます。

注意：クエン酸またはお酢以外のものを使用しないでください。回復不可能な損傷が発生することが あります。

VI 故障かなと思ったらお調べください

スチーム消毒器の電源が入らない場合
電源コードが正しく接続され、またコンセントに差し込まれているか確認してください。
◎-ボタンを押します -> ソケットに電力が供給されているか、他の機器で確認します。

消毒後の母乳ボトルは非常に高温。
母乳ボトルを冷ましてください。

VII 保証

メデラ社は、本製品を最初に購入されたお客様に対して、本製品を通常使用した場合、その製造と素材に関して保証期間を 1 年間とします。

指示事項が厳格に遵守されている必要があります。特に、本製品を過剰あるいは連続的に適用/使用した場合、保証の対象にはなりません。

保証期間は現品のレシートに記載された日付から開始します。ご購入頂いた際のレシートが必要になりますので保管ください。インターネットのマーケットプレイス、オークション、その他の競売（eBay を含みますがこれに限定されません）など、正規代理店以外から購入された製品は保証の適用外となります。衛生上の理由から、メデラ社製品は単一のお客様のみによって使用されるものとして製造されています。二名以上のお客様によって使用された場合には、保証は適用されません。メデラ社がこの明示の保証によって負う義務は、その選択と費用負担において、製品もしくはその部品の交換もしくは修理（製品の交換ができない場合には同種の製品の提供）または製品に対し支払われた購入価格を返金する義務に限定されるものとします。メデラ社は、修理または交換された製品またはその部品について、提供から 90 日が経過するまで、または当初の保証期間が終了するまで保証いたします。交換の対象となったすべての製品または部品はメデラ社の所有物扱いとなります。この明示の保証は、消耗品および第三者の製品については適用されません。

保証サービスの取得。保証サービスを受けることを希望なさるお客様は、適用される保証期間内に、製品を購入したメデラ社正規代理店、小売店またはメデラ社にご連絡ください。最初に購入されたメデラ社正規代理店、または小売店より発行された現品のレシートと、発生した不良の内容説明が必要です。保証サービス承認を受けていない製品または部品に対して、メデラ社は保証サービスを行う責任を負いません。メデラ社にて修理・交換された場合のお客様宛の送料は、メデラ社が負担いたします。なお、修理品・交換品の日本国外への発送は行いません。修理品・部品の発送は迅速に対応いたします。メデラ社は、発送からお客様の手元に届くまでに発生した損害については責任を負いません。メデラ社は、その単独の裁量によって、保証対象となる作業の実施場所を決めることができます。メデラ社は、製品が当初発送された場所とは異なる場所で使用されている場合、保証対象となるサービスについて追加費用の請求を行うことができる権利を留保します。

保証の限定。メデラ社が保証に違反したことについてのお客様の唯一の救済は、この明示の保証のみによるものとします。以上に定める保証が唯一の保証であり、かつ、他の保証条件全て（明示または黙示を問わず、事実上のものか法律の運用によるものかを問わず、制定法によるか他の理由に基づくかを問わず、また、商品性、特定の目的への適合性、満足のゆく品質、他の権利を侵害していないことの保証条件を含む）に代わるものであり、これらの他の保証条件全ては明示的に放棄されるものとします。メデラ社は、お客様またはその他の人

物による誤操作、不注意、不適切な取扱い、お客様の判断による製品の分解、修理もしくは改造、不十分な保守管理、取扱説明書の無視、過剰な負荷もしくは圧力、通常の摩耗および損耗、不適切な電圧もしくは意図された使用の範囲を超えたその他の原因、事故、火災もしくはその他の危険、またはその他のメデラ社に帰責することのできない原因によって発生した不良または故障については責任を負いません。製品をあらゆる種類の付属品または周辺機器と共に使用したことによって製品に物理的損害または故障が発生した場合、この保証は適用されず、メデラ社は、製品それ自体には不良が存在しなかったものと判断します。

責任制限。メデラ社は、契約に基づくか不法行為（過失を含む）に基づくかを問わず、いかなる種類の付随的損害、結果的損害、間接損害、特別損害、懲罰的損害、お客様が代替品を調達した場合の費用損失、収益あるいは利益の損失、ビジネス機会の損失、情報あるいはデータの損失、または製品の販売、保守、使用、動作、不良、障害によって発生したあるいはこれらの結果として生じた損失について責任を負担しません。これは、メデラ社またはその代理店が当該損害の発生する可能性について事前に通知を受けていた場合であっても同様とします。また、メデラ社が負う責任の内容は、メデラ社の選択による、製品の交換、修理、あるいは購入代金の返金に限定されるものとします。この損害に対する責任の制限は、本保証に規定されている救済手段によってはその本質的目的が達成できない場合（救済が得られない場合）であっても、影響を受けないものとします。

免責。管轄権を有する裁判所が、黙示的保証の完全排除または制限を認めなかった場合、お客様に提供された製品について付随的損害または結果損害の制限を認めなかった場合、もしくは人身傷害の責任制限を認めなかった場合、その黙示的保証および責任は、適用される明示的保証の存続期間のみに限定されるものとします。

準処方および管轄地。この制限保証には、スイス法が適用を受されますが、国際私法の原則、および 1980 年 4 月の国連国際物品売買条約の適用は除外します。スイスの Baar 所在のメデラ社の本社を管轄する通常裁判所が、この制限保証に対して管轄権を有します。メデラ社は、その単独の裁量によって、お客様の事業所または住所を管轄する裁判所に訴訟を提起する権利も有します。この制限保証は、メデラ社がお客様に特別の法的権利を与えたものであり、制定法によって消費者に与えられたいかなる権利も制限するものではありません。

VIII 廃棄の方法

この製品は金属とプラスチックで構成されています。廃棄の際は可動しない状態にして、都市ごみとして処理しないでください。お住まいの地域の条例に従って処理してください。地域の電化製品リサイクル制度をご利用ください。正しく廃棄されないと環境破壊または健康に影響が出る恐れがあります。

IX 部品リスト

1 ふたハンドル
2 ふた
3 トレーハンドル
4 トレー
5 本体
6 オン/オフボタン
注意：オン/オフボタンを押すたびにスチーム消毒器の電源は自動的に切れます。

모유수유 솔루션 소개

친애하는 부모님,

Medela 제품을 선택해 주셔서 감사합니다. 40년 이상 동안 Medela는 생명을 주는 모유수유라는 혜택을 통해 아기의 건강을 강화하고 엄마의 모유 수유 경험을 지원하여 모유수유를 가능한 안전하고 쉽게 만들어 왔습니다. Medela는 자연을 이해하기 위해 노력해 왔고 모유수유 분야의 최고 전문가가 되었습니다.
모유수유는 아기와 함께 공유할 수 있는 자연이 준 가장 아름다운 경험입니다. 아기를 매우 밀접하고 친밀하게 느낄 수 있는 특별한 시간입니다. Medela는 모유수유 시 산모의 다양한 요구에 맞는 제품을 제공합니다. Medela 스팀 살균기는 유축 및 수유 장비를 위생적으로 세척하여 아기의 건강에 도움을 줍니다.
Medela가 아기와 산모의 건강을 기원합니다!



제품 개요



I 스팀 살균기

새로운 Medela 스팀 살균기는 바쁜 엄마를 위해 설계되었습니다. 젖병과 부속품을 소독하고 가정의 세균을 박멸해줄 뿐만 아니라 작업이 끝나면 자동으로 전원이 꺼져서 젖병은 여러 시간 동안 소독 상태를 유지하게 됩니다.

II 사용 용도

Medela 스팀 살균기

- 모유병과 부속품 소독.
- 구성품은 끓는물(100° C)에 견딜 수 있어야 합니다.
- 가정용으로만 설계되었습니다.

III 중요한 안전 조치

전기 장치를 사용할 때 언제나 다음과 같은 안전 예방 조치에 따라야 합니다.

사용하기 전에 모든 사용설명서를 주의 깊게 읽으십시오.

제품

- *이 제품은 본 설명서가 규정한 용도로만 사용하십시오.*
- *스팀 살균기와 함께 제공되는 전원 코드만 사용하십시오.*
- *전기 장치는 직사광선이 없는 건조한 곳에 보관하십시오.*
- *스팀 살균기를 절대 물에 담그지 마십시오.*
- *구성품의 마손 혹은 파손 여부를 점검하십시오.*
- *다음과 같은* Medela *구성품만 함께 사용할 수 있습니다.* PersonalFit™ *깔때기, 모든 젖병, 뚜껑, 덮개와 젖꼭지.*

전기

- *장치의 전압은 반드시 호환되는 전원을 사용하도록 하십시오.*
- *먼저 스팀 살균기에 전원 코드를 꽂은 다음 벽 콘센트에 꽂으십시오.*
- *사용한 후에 즉시 전기 장치를 전원에서 분리하십시오.*
- *전원을 분리할 때는 반드시 전원 코드를 벽 콘센트에서 분리해야 합니다.*
- *전원 코드를 가열된 표면으로부터 멀리하십시오.*
- *전기 코드 혹은 플러그가 파손되거나 작동이 정상적이지 않은 경우, 이미 폐기되고 혹은 파손되었거나 물에 떨어진 적이 있는 경우에는 절대 전기 장치를 조작하지 마십시오.*
- *만약 물에 떨어지면 어떤 전기 장치에도 접촉하지 마십시오. 즉시 코드를 전원에서 분리하십시오.*
- 전원 코드가 파손되었을 경우 위험을 방지하기 위해 즉시 새 코드로 교체하여야 합니다.

사용/수유

- *본 제품은 본 제품을 필요로 하는 성인을 위해 설계되었습니다. 아이의 손에 닿지 않게 보관하십시오.*
- *본 제품은 안전에 대해 책임을 질 수 있는 사람의 제품 사용 관련 지침이나 감독을 받지 않는 이상 신체, 감각 또는 정신 능력이 떨어지는 사람, 경험이나 지식이 부족한 사람이 사용하도록 설계되어 않습니다.*
- *아이가 제품을 사용하는 경우 제품을 가지고 장난치지 않도록 감독을 받아야 합니다.*
- *스팀 살균기 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부분이 없습니다. 스팀 살균기를 직접 수리하려고 하지 마십시오.*
- *항상 평평하고 안정된 내열 표면에서 사용하십시오.*
- *버튼을 누르는 동안 미끄러지지 않도록 스팀 살균기 아래를 잡으십시오.*
- *스팀 살균기를 켜기 전에 항상 적정량의 물이 추가 되었는지 확인하십시오.*
- *사용하는 동안 살균기에는 끓는 물이 포함되어 있고 뚜껑의 구멍에서 증기가 배출됩니다. 항상 장치를 주의하여 사용하고 다루십시오. 화상 위험!*
- *살균기 위에 물건을 올려 놓지 마십시오.*
- *살균 사이클 동안 뚜껑과 살균기 본체는 매우 뜨겁습니다.*
- *물이 없는 상태로 살균기를 사용하지 마십시오.*
- *증기가 남아 있을 수 있으므로 사이클이 끝난 후 뚜껑/덮개를 열 때 조심하십시오. 화상 위험!*
- *스팀 살균기에서 젖병, 유방 보호대(shield)와 다른 부속품을 꺼낼 때 천을 이용하십시오.*

세척

- *물때 세척 지침을 따르지 않으면 제품에 회복할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.*
- *스팀 살균기의 뜨거운 판을 만지지 마십시오. 화상 위험이 있습니다.*
- *새로 살균 사이클을 시작하기 전에 항상 스팀 살균기를 완전히 식히십시오. 다음 사용을 위한 대기 시간은 15분입니다.*

본 설명서를 잘 보관하십시오

IV 작동시

살균

1



스팀 살균기를 평평하고 안정된 표면에 두십시오. 100 ml의 수도 물을 부어 주십시오.

주의: 차가운 증류수 또는 여과수를 사용하면 물때가 쌓이는 것을 줄일 수 있습니다.

2



살균해야 하는 모든 부품을 완전히 분해하여 따뜻한 비눗물에 세척하십시오. 깨끗한 물로 헹구어냅니다.

3



젖병 목을 아래로 향하게 하고 더 큰 부속품은 스팀 살균기 아래에 올리십시오.

4



트레이(4)를 스팀 살균기에 올려 두십시오. 젖꼭지, 뚜껑, 디스크와 다른 작은 부품을 트레이(4)에 두십시오.

5



뚜껑(2)으로 스팀 살균기를 닫습니다.

IV 작동시



스팀 살균기에 전원 코드를 꽂은 다음 벽 콘센트에도 꽂으십시오.



⓪-버튼을 누르십시오
LED가 오렌지색으로 점등되며 스팀 과정이 약 8분 동안 지속됩니다(약 100° C).



⓪-버튼 LED가 녹색으로 깜박이면 가열 과정이 완료된 것입니다. 부저가 5번 음향 신호를 냅니다(느리게).

⓪-버튼 LED가 녹색으로 점등합니다.



사이클 완료 후 바로 뚜껑(2)을 제거하지 마십시오. 스팀 살균기와 내용물이 식도록 약 15분 대기하십시오. 부저는 5번 음향 신호를 냅니다(빠르게). 스팀 살균기는 살균 사이클이 끝나면 자동으로 꺼집니다. 그런 다음 제어 등이 꺼집니다.



스팀 살균기에서 젖병과 모든 다른 부속품을 꺼내십시오.



Medela 젖병 워머는 스팀 살균기 내부에 보관할 수 있습니다.

V 소독과 세척

매번 사용 후

- *세척 전 항상 장치의 코드를 빼 두십시오.*
- *뜨거울 때 장치를 세척하지 마십시오.*
- *스팀 살균기가 식도록 사용 후 약 15분 기다리십시오.*
- *플러그가 물에 닿지 않는지 확인하십시오.*
- *스팀 살균기의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로 닦아 내십시오.*

주의: 설명된 세척 절차에 대해서는 음용수 등급을 사용하십시오.
연마 세척제로 세척하지 마십시오.
스팀 살균기를 수도물 바로 아래 두지 마십시오.
스팀 살균기를 식기세척기에 세척하지 마십시오.

세척

사용하고 얼마 후 스팀 살균기의 전열기 주변으로 물때가 생길 수 있습니다. 정기적으로 제거해야 합니다.

매월 (물때 제거)

버전 1

- 제조업체의 지침에 따라 **100ml/3.3oz**의 물을 구연산*과 섞어 빈 스팀 살균기에 부어 주십시오.
- 물때를 제거할 때는 젖병이나 부속품을 스팀 살균기에 두지 마십시오.
- 뚜껑(2)을 닫지 마십시오.
- 전원 버튼(6)을 누르십시오. 세척 과정이 시작되었습니다.
- 1-2분 후 플러그를 빼고 스팀 살균기를 비우기 전에 30분 동안 용액이 식도록 그대로 둔 다음 수도물로 헹구십시오.
- 그런 다음 내용물 없이 뚜껑(2)을 닫고 100 ml의 물을 이용해서 완전 살균 사이클을 돌리십시오.
- 스팀 살균기의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로만 닦아 내십시오.

버전 2

- 50 ml/1.8 oz의 식초와 50 ml/1.8 oz의 찬물을 혼합하여 스팀 살균기에 부어 주십시오.
- 물때를 제거할 때는 젖병이나 부속품을 스팀 살균기에 두지 마십시오.
- 살균 사이클을 시작하지 마십시오.
- 물때가 분해될 때까지 장치에 액체를 그대로 두십시오.
- 장치를 비우고 깨끗한 물로 완전히 헹구십시오.
- 스팀 살균기의 내부와 외부를 물기가 (흥건하지 않고) 적당한 천으로만 닦아 내십시오.

**구연산은 대부분의 약국에서 구할 수 있습니다.*

주의: 구연산이나 식초 이외의 다른 것을 사용하면 회복할 수 없는 손상이 발생할 수 있습니다.

VI 수리 의뢰전 점검사항

스팀 살균기가 켜지지 않습니다
전원 코드가 스팀 살균기와 벽 콘센트에 꽂아 있는지 확인하십시오.
⓪-버튼을 눌러 보고, 다른 장치를 사용하여 콘센트에 전원이 공급되는지 확인하십시오.

젖병은 살균 후 매우 뜨겁습니다
젖병이 식게 두십시오.

VII 보증

Medela AG ("Medela")는 정상적인 조건에서 사용하는 경우 본 제품에 기능 및 재료 상의 결함이 없음을 원래 최종 사용자("고객")에게 1년의 기간으로 보증합니다.

특히 과도한/연속적인 제품 적용/사용의 경우 지침은 엄격하게 준수해야 합니다.

보증 기간은 입증된 구매일(구매 계약 체결)부터 시작됩니다. 인터넷 시장, 경매 또는 다른 종류의 공매(eBay 포함)와 같은 비인가 배급업체로부터 구입한 제품에는 보증이 적용되지 않습니다. 위생상의 이유로 Medela 제품은 1인 사용자를 위한 제품이며 1인 이상 사용할 경우 제품 보증을 받을 수 없습니다. 이 명시적 보증에 의거한 Medela의 유일한 의무는 Medela의 비용과 선택에 따라 제품 또는 그 일부를 교체 또는 수리(제품을 이용할 수 없는 경우 비슷한 종류의 제품을 공급)하거나 제품에 지불한 구매가를 환불하는 것입니다. Medela는 전달일로부터 90일의 기간 동안 또는 원 보증의 종료일까지(둘 중 더 긴 기간) 수리된 또는 교체된 제품 또는 부품을 보증합니다. 수리된 모든 제품 또는 부품은 Medela의 자산이 됩니다. 이 명시적 보증은 소비재 또는 제3자 제품에는 적용되지 않습니다.

보증 서비스 받기. 고객은 해당 보증 기간 내에 제품을 구매한 소매업체, Medela의 인가 배급업체 또는 Medela가 명시한 Medela의 서비스 센터에 연락하여 보증 서비스 허가를 받아야 합니다. Medala, 인가 배급업체 또는 인가 소매업체로부터의 날짜가 적힌 원 구매 입증서와 결함 설명이 필요하게 됩니다. Medela는 보증 서비스 허가 없이 구매한 제품이나 부품에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 수리된 또는 교체 제품은 무료로 고객에게 전달됩니다. 수리된 제품 또는 부품은 가능한 빨리 전달됩니다. Medela는 이러한 배달 과정에서 발생하는 모든 손상에 대해 책임을 지지 않습니다. Medela는 보증에 의거한 작업 수행 장소를 자유 재량으로 결정할 수 있습니다. Medela는 제품 현장이 원래 제품이 전달된 곳 이외의 장소인 경우 보증이 적용되는 서비스에 대해 추가 비용을 청구할 권리를 가집니다.

독점 보증. 보증 위반에 대한 고객의 유일한 구제책은 명시적 보증이어야 합니다. 전술한 보증은 배타적이며, 명시적으로 부인되는 상업성, 특정 목적 적합성, 만족할만한 품질, 비침해성의 일반 조건과 보증을 포함하여 사실 또는 법, 법령에 의해 명시적 또는 암시적 일반 조건과 모든 다른 보증을 대신합니다. Medela는 고객 또는 다른 개인의 남용, 태만, 부적절한 처리, 제품을 열거나 수리 또는 개조하려는 허가받지 않은 시도, 부적절한 유지보수, 운영 지침 무시, 과도한 부하 또는 스트레스, 일반적인 마모와 마손, 잘못된 전압 또는 의도한 용도 범위를 벗어난 다른 원인, 사고, 화재, 다른 위험, Medela로 인해 기인되지 않은 다른 원인으로 인해 주장되는 결함 또는 기능장애가 초래되는 경우에는 책임지지 않을 것입니다. 본 보증은 Medela가 제품 자체의 결함이 아닌 것으로 판단하는 보조 또는 주변 장치와 함께 제품을 사용하여 발생하는 제품에 대한 물리적 손상이나 기능장애에는 적용되지 않습니다.

책임의 한계. Medela는 또한 자사나 그 배급업체가 해당 손해의 가능성에 대해 미리 통지를 받았더라도 본 제품의 판매, 유지보수, 사용, 실행, 고장 또는 중단의 결과로 또는 그로부터 발생하는 재정적 손실의 기타 정보, 정보나 데이터의 손실, 사업의 손실, 이윤 또는 수익의 손실에 대해, 계약에 의한 것이든 불법에 의한 것이든(과실 포함), 부수적, 결과적, 간접적, 특별, 또는 징벌적 손해나 고객에 의한 대체 제품 구입비용 등에 대해 어떠한 책임도 배제하며 자사의 책임을 자사의 선택에 따라 제품가의 환불, 또는 제품의 교환 또는 수리로 제한할 것입니다. 손해에 대한 이러한 책임의 한계는 본 규정에 명시된 구제책이 본질적인 목적에 미치지 못한 경우에도 영향을 받지 않을 것입니다.

면책 조항(Disclaimer). 관할 법원이 전체 배제 또는 암시적 보증의 한계 또는 고객에게 공급된 제품의 부수적 또는 결과적 손해의 한계 또는 개인적 상해의 책임 한계를 허용하지 않는 경우 그러한 암시적 보증과 그러한 책임은 적용되는 명시적 보증의 존속 기간으로 제한될 것입니다.

준거법과 관할권. 이러한 제한 보증은 법 원칙의 상충 및 1980년 4월 11일자 국제 상품 판매에 대한 유엔 협약을 제외하고 스위스 법에 의해 준거됩니다. 스위스 Baar의 Medela 사업 주소지 상의 일반 법원이 관할권을 가지게 됩니다. Medela는 자유 재량에 따라 고객의 사업지 또는 주소지의 관할 법원에서 법적 조치를 취할 수 있는 권한도 있습니다. 본 제한 보증으로 Medela는 고객에게 법률에 규정된 고객의 권리를 제한하지 않는 특정한 법적 권리를 부여합니다.

VIII 폐기 처리

본 기기는 다양한 금속 및 플라스틱 소재로 만들어졌습니다. 본 기기를 폐기하기 전에, 현지 규정에 따라 사용 불가능한 상태로 만들고 자치단체의 미분류 폐기물로 폐기해서는 안 됩니다. 현지의 전자전기 기기 폐기물 회수 및 수거 시스템에 따라 폐기하십시오. 부적절한 방식으로 폐기할 경우 환경과 공중보건에 해를 끼칠 수 있습니다.

IX 부품 명칭

1. 뚜껑 손잡이
2. 덮개
3. 트레이 손잡이
4. 트레이
5. 외부 하우징
6. 전원 버튼
   주의: "전원" 버튼을 누르면 살균기가 자동으로 꺼집니다.

哺乳方案循環

各位親愛的父母，

在此感謝並恭喜您選擇美樂的產品。過去 40 年來，美樂不斷藉著母乳的育兒功效，增進寶寶的健康，也盡力為媽媽們提供最安全而簡易的哺乳經驗。美樂努力探索母乳哺育的本質，近年來已成為相關產業的全球領導廠商。

母乳哺育是您與寶寶之間一種最自然而美妙的經驗。在這段獨特的時刻中，您會感受到十分濃烈的親密感。美樂的產品能滿足您在哺乳時的各種需求。Medela 蒸汽消毒器能衛生地清潔您的吸乳及哺餵器具，可護寶寶的健康。

美樂在此為您和寶寶獻上最誠摯的祝福！



產品概覽



開/關

I 蒸汽消毒器

全新 Medela 蒸汽消毒器的設計，能為生活忙碌的媽媽們提供以下的協助：它能為奶瓶及配件進行消毒、殺死存在家中的病菌，還能在您完成哺乳後自動關閉，讓奶瓶維持在消毒的狀態下達數小時。

II 使用說明書

Medela 蒸汽消毒器

- 為貯奶瓶與配件消毒
- 元件必須耐受滾燙的熱水 (100 °C)
- 僅可在家中使用

III 安全重要注意事項

使用電器用品時，請遵守基本的安全預防措施。

使用前請仔細閱讀使用說明。

產品

- *本產品僅適用於本説明書中所述之用途。*
- *僅能使用蒸汽消毒器隨附的電源線。*
- *請將機器置於乾燥處保存，避免陽光直射。*
- *絕不將蒸汽消毒器浸泡於水中。*
- *檢查元件是否有耗損或損壞。*
- *僅與以下的 Medela 元件搭配使用：PersonalFit™ 吸乳罩、所有奶瓶、瓶蓋、圈蓋與奶嘴。*

電器使用指示

- *請勿插錯電壓，注意電壓伏特數。*
- *先將電源線插入蒸汽消毒器，再將電源線插入電源插座。*
- *使用完後請立即拔下電器用品。*
- *將電源線從插座拔下，是唯一能確保電源確實切斷的方式。*
- *電源線需遠離熱源。*
- *若電源線或插頭有所損壞，或機體無法正常運作、遭受重擊或損壞、或曾掉入水中，請勿使用電器用品。*
- *如果電器產品掉入水中，請勿觸摸。應馬上將插頭拔下。*
- *如果電源線損壞，請務必立即以新的電源線組更換，以避免發生危險。*

使用/餵送說明

- *此機器僅供負責的人員使用，請將它置於孩童無法拿取之處。*
- *活動能力、知覺或智能不足者，或欠缺相關經驗或知識者，不適合使用此機器，除非負責人身安全的人員在旁監督上述人員的機器操作，或已事先指示相關的使用方式。*
- *應謹慎監督，別讓此機器成為孩童的玩物。*
- *蒸汽消毒器內部並無用戶可自行維修的零件。請勿自行維修或拆解蒸汽消毒器。*
- *務必將它放在能耐熱的平穩表面上。*
- *在按下按鈕的同時，請握住蒸汽消毒器的底座，以免消毒器滑落。*
- *在開啟蒸汽消毒器前，務必確認已加入正確的水量。*
- *在使用的時候，此消毒器內含滾燙的熱水，且圈蓋中的透氣孔會冒出蒸汽。使用及操作此設備時請務必小心。燒燙的危險！*
- *絕不在消毒器的上方放置物品。*
- *在執行消毒循環時，圈蓋及消毒器的機身會十分地燙。*
- *蒸汽消毒器中倘若沒有水，絕不可使用。*
- *在執行完整的消毒循環後，請小心地打開瓶蓋/外蓋，此時可能尚有一些餘留的蒸汽冒出。燒燙的危險！*
- *從蒸汽消毒器中取出奶瓶、吸乳罩及其他所有配件時，請使用一塊布來幫助您取出。*

III 安全重要注意事項

清潔

- *若未能遵循除垢指示，可能會對產品造成無法修復的損壞。*
- *請勿觸摸蒸汽消毒器中的高溫板。燒燙的危險。*
- *務必等蒸汽消毒器完全冷卻，再開始執行新的消毒循環。請等候 15 分鐘再使用。*

請妥善保存本說明書

IV 操作

消毒

1



將蒸汽消毒器放在平穩的表面上。注入 100 毫升的自來水。

注意事項：使用蒸餾或已過濾的冷水可能減少水垢的沉積。

2



拆開所有必須以溫和的肥皂水消毒的配件，並將它們徹底清洗。
使用清水洗淨。

3



將瓶口向下裝入，並將較大的配件裝在蒸汽消毒器的底部上。

4



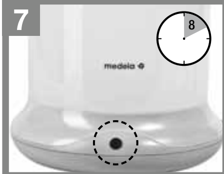
將托盤 (4) 放入蒸汽消毒器中。將奶嘴、圈蓋、圓蓋片及其他小型配件放入托盤 (4) 中。



利用圈蓋 (2) 關上蒸汽消毒器。



將電源線插入蒸汽消毒器，並將電源線插入電源插座。



按下 ⏻ 鈕
LED 會變為恆亮的橘燈，並開始進行為時 8 分鐘的蒸汽消毒流程（約 100 °C）。



LED ⏻ 按鈕會在加熱流程結束時變成閃爍的綠燈。
之後，蜂鳴器會發出五個訊號音（慢速）。

LED ⏻ 按鈕會變成恆亮的綠燈



請勿在循環完成後立即取下圈蓋 (2)。請等候大約 15 分鐘，讓蒸汽消毒器與內容物冷卻下來。之後，蜂鳴器會發出五個訊號音（快速）。蒸汽消毒器會在消毒循環完成後自動關閉。控制燈隨後也會關閉。



請將奶瓶及其他所有配件自蒸汽消毒器中取出。



可將 Medela 奶瓶保溫器存放在蒸汽消毒器的內部。

V 清潔消毒與個人衛生

每次使用後的清潔方式

- *清潔機器前，務必先將它與主電源斷開。*
- *機器發燙時，請勿進行清潔。*
- *使用後請等待 15 分鐘，讓蒸汽消毒器冷卻下來。*
- *確定別讓插頭沾到水。*
- *以沾水的布（不要太濕）擦拭蒸汽消毒器的內外部。*

注意事項：進行任何所述之清潔程序時，請使用符合飲用水標準的清水
請勿使用具腐蝕性的清潔劑進行清潔
蒸汽消毒器的表面絕不可接觸到自來水
絕不在洗碗機中清潔蒸汽消毒器

清潔

使用一段時間後，蒸汽消毒器的高溫板周圍會沉積水垢。應定期進行除垢。

每個月（除垢）

方法 1

- 依照製造商的指示，在 100 **毫升**/3.3 **盎司**的水中摻入檸檬酸* (citric acid)，並將溶液倒入空的蒸汽消毒器中。
- 「請勿」在進行除垢時，將奶瓶或配件放入蒸汽消毒器中。
- 「請勿」裝上圈蓋 (2)。
- 按下開/關鈕 (6)。已開始進行清潔流程。
- 在 1-2 分鐘後拔下插頭，讓溶液冷卻 30 分鐘，然後將蒸汽消毒器清空並以自來水沖洗之。
- 之後，開始執行完整的消毒循環（務必確實清空、裝上圈蓋 (2) 並使用剛剛好 100 毫升的水）。
- 僅以沾水的布（不要太濕）擦拭蒸汽消毒器的內外部。

方法 2

- 在 50 毫升/1.8 盎司的醋中加入 50 毫升/1.8 盎司的冷水，並將它倒入蒸汽消毒器中。
- 「請勿」在進行除垢時，將奶瓶或配件放入蒸汽消毒器中。
- 「請勿」開始執行消毒循環。
- 在水垢完全溶解之前，請將液體留在機器中。
- 清空機器，並以清水徹底沖洗。
- 僅以沾水的布（不要太濕）擦拭蒸汽消毒器的內外部。

**檸檬酸可自大多數的藥局取得*

注意事項：僅可使用檸檬酸或醋，因為其他物質可能會對產品造成無法修復的損壞

VI 故障排除

蒸汽消毒器並未開啟
檢查並確認插頭已插入蒸汽消毒器及電源插座。按下 ⓞ 鈕 -> 查看其他機器，以確認插座能確實供電。

奶瓶在消毒之後十分地燙
請讓奶瓶冷卻下來。

VII 保固條約

Medela AG（以下簡稱「美樂」）向原始消費者（以下簡稱「客戶」）保證，本產品在正常使用下的一 (1) 年內，將無製作及材料上的瑕疵。

請嚴格遵守相關的指示，特別是不可過度且/或不間斷連續使用本產品。

保固期起始於實際購買日（購買合約訂定當天）。任何透過非美樂授權之經銷商所購得的產品不在保固範圍內，如：網路商城、網拍或任何其他種類的公開販售（包含 eBay 但不限於 eBay）。考量到衛生因素，美樂的產品是專為個人使用而設計的，如果多人共用，客戶將無法獲得產品保固。在明文保固下，美樂唯一的義務是按其獨自選擇的方式，自行吸收相關的成本來更換、修復全部或部分的產品（當產品缺貨時，則提供類似產品予以替代）或退還購買該產品的貨款。美樂對修復或更換的產品提供自交貨日起 90 天或原保固剩餘天數兩者之中較長的保固期限。所有被更換掉的產品及零件都歸美樂所有。本明文保固不適用於消耗性零件、及非原廠的產品。

取得保固服務。客戶必需在有效保固期限內，聯絡向其購買產品的零售商、美樂認可的經銷商或美樂指定的服務中心，以獲得保固服務。產品維修時需提供由美樂、美樂認可之經銷商、或美樂授權的零售商開出的購買產品日期的證明，及產品瑕疵説明。寄至美樂的產品或零件，若未附上保固服務保證書，將不在美樂的保固範圍內。產品於修復或更換後將免費寄給客戶。維修後的產品或零件將在合理的時間內，儘速地寄給客戶。產品於運送途中所遭受的任何毀損，美樂概不負責。對於保固期限內的產品，美樂得以自行決定其保固服務的地點。產品所在的地點若不同於美樂原先出貨的地點，雖產品仍在保固期限內，美樂亦有權向客戶增收額外的服務費用。

保固的唯一性。若發生違反保固的情事，客戶唯一的補救方式即是按明文保固的規定。上述保固是唯一的保固方法，一律取代並明確否定所有其他保固、條件或條款；明文或暗示；就事實或就法律運作，法定或非法定，包括可銷售性的保固、條件或條款；特定用途的適用性、品質滿意及無侵權。對以下狀況美樂將不負任何保固責任：客戶宣稱之瑕疵或故障是由於客戶或他人的誤用、疏忽、操作不當；由非美樂授權工程師試圖拆開、修理或改裝產品；未經充分的維護、罔顧操作指示、過度負荷或操作、合理損耗、插錯電壓、使用在非原產品設計的用途；因意外、火災或其他非美樂所引發或導致的危險等因素。若因本產品與其他輔助或周邊設備的使用而造成實體的損壞或故障，而且美樂亦判定產品本身並無任何過失，則無法適用本保固。

VII 保固條約

責任限制。不論相關責任是否來自於合約關係；侵權行為（包括過失侵權）；是否屬於任何形式的偶然性、衍生性、間接性、特殊性或懲罰性損壞賠償；是否因客戶購買替代產品所產生的成本；是否屬於利潤或收益的損失；業務損失、資訊或資料損失，或其他因本產品之銷售、維護、使用、執行、故障、停止生產而引起或牽涉在內的財務損失，美樂概不承擔以上所述的責任，即使美樂或其經銷商已經事先被告知該類損壞賠償的可能性，而且美樂可自行決定將其責任限制於更換、修復產品或以客戶購買的價格進行退款。即便本合約所提供的任何補救方案都未能達到其主要目的，此損害責任的限制條約都不受影響。

免責聲明。如果司法管轄地的法庭不允許全部排除或限制暗示的保固，或限制提供給消費者之特定產品的意外或衍生性損害賠償責任，或人身傷害責任，則這些暗示的保固及責任將只在適用的明示保固期間內有效。

準據法律與裁判管轄地。本有限保固條約受瑞士法律所管轄，排除法律衝突原則與 1980 年 4 月 11 日通過的聯合國國際貨品銷售公約。美樂總部登記地瑞士巴爾市 (Baar) 的普通法庭是進行裁決的管轄法庭。美樂得自行決定，是否要在客戶企業所在地或客戶居住地當地的管轄法庭採取法律行動。美樂透過本有限保固賦予客戶一些特定的法律權利，但不會限制任何法定消費者權利。

VIII 廢棄處理

本產品由不同金屬及塑膠組成。在廢棄前，本產品應提交報廢，不可將本產品當作未分類廢棄物丟棄。請配合當地的電器裝置回收規定進行資源回收。如果廢棄的電器裝置處理不當，可能會對環境造成公害。

IX 配件清單

1 圈蓋旋轉手把

2 圈蓋

3 托盤旋轉手把

4 托盤

5 外殼

6 開/關鈕
注意事項：每當按下「開/關」鈕，蒸汽消毒器便會自動關閉。

母乳喂养的全套解决方案环形图

尊敬的各位家长:

恭喜您选购美德乐产品。40 多年以来，美德乐始终致力于宣传母乳喂养，增强宝宝的体质，并为母乳喂养的母亲提供支持，让母乳喂养更加安全和方便。多年来，美德乐一直致力于研究母乳喂养的自然过程，并成为了世界领先的母乳喂养专家。
母乳喂养是您与宝宝可共同享受的最美妙以及最自然的体验之一。这是让您和宝宝感受到最为亲密和接近的独特时刻。美德乐提供满足您在母乳喂养期间各种需求的产品。美德乐蒸汽消毒机为您的吸乳与哺喂设备提供一个卫生的清洗方法，从而呵护宝宝健康。
美德乐祝愿您和您的宝宝一切顺利！



产品概述



开/关

I 蒸汽消毒机

美德乐新产品蒸汽消毒机特别为忙碌的母亲设计：该设备对奶瓶与配件进行消毒，消灭日常细菌，并在任务完成后自动关闭，能够在数小时内保持奶瓶处于已消毒状态。

II 使用说明

美德乐蒸汽消毒机
- 奶瓶与配件消毒
- 配件需要耐受沸水 (100 °C)
- 仅供家庭使用

III 重要安全事项

当使用电气设备时，应始终遵循基本安全预防措施。

在使用前请认真阅读所有说明。

产品

- *请按照使用说明书描述的用途使用该产品。*
- *必须使用蒸汽消毒机专用的电源线。*
- *保持设备干燥，避免阳光直晒。*
- *不得将蒸汽消毒机浸入水中。*
- *检查组件是否磨损或损坏。*
- *只能与下列美德乐组件配套使用：多选型吸乳护罩 PersonalFit™，所有奶瓶、奶瓶盖帽、奶瓶盖与奶嘴。*

电气

- *确保设备电压与电源相匹配。*
- *将电源线依次插入蒸汽消毒机和墙上插座内。*
- *使用后始终立即拔掉电气设备插头。*
- *必须将电源线与墙上插座断开方可确保与总电源分离。*
- *使电源线远离高温物体表面。*
- *若电气设备电源线或插头有损坏，或者电气设备工作不正常、摔落或损坏，或者掉入水中，则不得使用。*
- *如果任何电气装置掉入水中，不要用手接触。请立即拔下插头。*
- *如果电源线损坏，必须立即换上新电源线，以免发生危险。*

使用/哺喂

- *该设备仅供有责任能力的人员使用，应放在儿童无法触及的地方。*
- *该设备不适用于身体、感官或精神存在缺陷或者缺少经验或专业知识的人员，除非在负责其安全的人员的监督或指导下使用。*
- *应对儿童进行监督，确保其不触碰设备。*
- *蒸汽消毒机内不含任何用户可维修零件。请不要尝试自行修理消毒机。*
- *始终在平坦、平稳以及耐热表面上使用。*
- *请在按下按钮的同时扶住蒸汽消毒机底座，以防其滑动。*
- *在打开蒸汽消毒机之前，务必确保已加入正确容量的水。*
- *在使用过程中，消毒机内装有沸水，蒸汽从盖上的排气口排出。务必妥善使用与操作设备。小心灼伤！*
- *不得在消毒机上放置物品。*
- *在消毒期间，盖子与消毒机体烫热。*
- *不得在无水的情况下使用消毒机。*
- *消毒结束后，开启盖子/护罩时应当心，这是因为可能会有一些残留蒸汽溢出。小心灼伤！*
- *用布将奶瓶、吸乳护罩及其他所有配件从蒸汽消毒机中取出。*

清洁

- *不遵循除垢说明会对产品造成无法修复的损坏。*
- *不得触碰蒸汽消毒机内的热板。小心灼伤！*
- *在开始新一轮的消毒之前，应使蒸汽消毒机充分冷却。等候 15 分钟后重新使用。*

请妥善保存本使用说明书

IV 操作

消毒

1



将蒸汽消毒机放置在平坦以及平稳表面。倒入 100 ml 自来水。

注意：使用冷却蒸馏水或过滤水会减少水垢积聚。

2



将需要消毒的所有零件拆下并放在温热的肥皂水中彻底清洗。
用干净的水冲洗。

3



奶瓶瓶口向下放置，大配件装在蒸汽消毒机底部。

4



将托盘 (4) 放入蒸汽消毒机中。将奶嘴、奶瓶盖、奶瓶盖帽和其他小零件放入托盘 (4)。

5



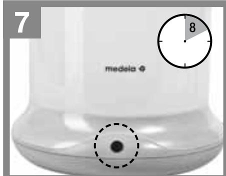
盖上盖子 (2) 保证蒸汽消毒机密封。

6



将电源线插入蒸汽消毒机和墙上插座内。

7



按下 ⓪-按钮
LED 变为橙色常亮并且蒸汽消毒过程持续 8 分钟（约 100 °C）。

8



⓪-按钮 LED 灯变为绿灯闪烁，表示加热过程结束。
蜂鸣器发出五次声音信号（慢速）。

⓪-按钮 LED 变为绿灯常亮

9



在消毒结束后，不要直接将盖子 (2) 拆下。等候大约 15 分钟使蒸汽消毒机和部件冷却。蜂鸣器发出五次声音信号（快速）。在消毒周期结束后，蒸汽消毒机自动关闭。然后控制灯将熄灭。

10



将奶瓶和其他所有配件从蒸汽消毒机中取出。

11



可将美德乐奶瓶加热器存放在蒸汽消毒机内。

V 清洁与卫生

每次使用后的清洁方法

- *清洁之前，务必从总电源中拔出设备插头。*
- *当设备热烫时不得清洁。*
- *使用后等待 15 分钟使蒸汽消毒机冷却。*
- *确保插头不与水接触。*
- *使用微潮的布（不是湿布）擦拭蒸汽消毒机内部与外部。*

注意：使用饮用水进行上述任何清洁操作
不要使用擦洗剂进行清洁
不得将蒸汽消毒机直接放在自来水下冲洗
不得使用洗碗机清洗蒸汽消毒机

清洁

使用一段时间之后，蒸汽消毒机的热板周围将会积聚水垢。应当定期将其清除。

每月（除垢）

型号 1

- 按照制造商说明将 100ml/3.3oz 水与柠檬酸混合，然后将溶液倒入空蒸汽消毒机中。
- 不得在除垢期间将奶瓶或配件放入蒸汽消毒机内。
- 不要关闭盖子 (2)。
- 按“开/关”按钮 (6)。清洁过程开始。
- 在 1 至 2 分钟后拔下插头，使溶液冷却 30 分钟，然后清空蒸汽消毒机并使用自来水冲洗。
- 此后，在不装入物品并使盖子 (2) 打开的情况下，使用容量正好为 100 ml 的水进行一次完整的消毒操作。
- 使用湿布（但不滴水）擦拭奶瓶加热器内部与外部。

型号 2

- 将 50ml/1.8oz 醋与 50ml/1.8oz 冷水混合液倒入蒸汽消毒机中。
- 不得在除垢期间将奶瓶或配件放入蒸汽消毒机内。
- 不要开始消毒操作。
- 使溶液保持在设备内直至水垢溶解。
- 清空设备并使用清洁水充分清洗。
- 使用湿布（但不滴水）擦拭蒸汽消毒机的内部与外部。

**柠檬酸在大多数的药店与药房有售。*

注意：不得使用柠檬酸或醋之外的任何物质，否则会造成无法修复的损坏

VI 故障排除

蒸汽消毒机不打开
检查并确认插头已插入蒸汽消毒机和墙上插座内。按下 ⓪ 按钮 -> 使用其他设备检查插座内是否有电源。

在消毒后，奶瓶会热烫。
使奶瓶冷却。

VII 质保

Medela AG（“美德乐”）向原始最终用户（“客户”）保证：在正常使用条件下，本产品在一 (1) 年内不会出现工艺和材料上的缺陷。

严格遵循说明，尤其是在极端和/或连续应用/使用本品时。

质保期自票据证明的购买之日（根据购买合同推算）起开始。从非授权经销商－例如网上市场、拍卖或其他拍卖途径（包括但不限于易趣网 (eBay)）－购得的产品，不享受本质保。出于卫生考虑，美德乐产品是个人使用产品；如果多人使用，不再享受质保。根据本明示质保，美德乐的义务是：美德乐有权决定采取何种质保方式：更换或维修产品或相关部件（如果产品断货则提供与其相近类型的产品）并承担相关费用，或在无法修理或更换该产品时退还产品的购置费用。美德乐保证，更换的或维修的产品或部件的质保期为交付之日起九十 (90) 天内，或者截至原始质保期结束，以时间较长者为准。被更换的所有产品或部件归美德乐所有。本明示质保不涵盖耗材和第三方产品。

享受质保服务。客户必须在适用的质保期内，与购买产品的零售商、美德乐指定的美德乐授权经销商或美德乐服务中心联系，方可获得享受质保服务的授权。届时需提供美德乐、其授权经销商或授权零售商出具的原始购买日期凭据以及产品缺陷描述。对没有获得质保授权的产品或配件，美德乐对此概不负责。经过维修或更换的产品将免费送达给客户。修好的产品或部件将在合理的情况下尽快送还客户。美德乐对运送过程中出现的任何损害概不负责。美德乐将自行决定进行质保维修的地点。如果产品所处位置不同于原始产品交付地点，美德乐有权对质保期内的产品收取附加服务费。

排他性质保。本明示质保规定了客户违反本质保时的唯一救济方法。当前质保作为唯一的质保申明，取代所有其他明示或暗含的担保、条款或条件。美德乐不承担所有其他质保，无论是既成事实还是依法推定，包括担保、适销性条款或条件、针对某一特定目的适用性、质量合格及不侵权。对于因客户或任何其他人滥用、疏忽、处理不当、擅自试图打开、维修或改装产品、维护不当、无视操作说明、负载或压力过大、正常损耗、电压有误或其他超出产品指定用途的行为、意外、火灾或其他危险、或者其他不可归咎于美德乐的原因造成的所谓缺陷或故障，美德乐概不负责。由于产品与任何种类的辅助或外围设备一同使用时造成的故障货物理损坏，并且美德乐确定产品本身无缺陷，美德乐不承担质保责任。

责任范围。此外，对于合约或侵权（包括疏忽）过程中造成的任何形式的偶然、继发、间接、特殊或处罚性损失、或是客户购置替代产品的费用、或是本产的销售、维护、使用、性能、故障或中断导致或者引发的收入或利润损失、业务损失、信息或数据丢失或其他财务资料损失，即使美德乐或其经销商已被告知有发生上述损害的可能性，美德乐对此类损失概不负责，美德乐的责任限定为更换、维修产品或部件或者退款，采取何种措施由美德乐自行决定。如果本文中规定的任何救济方法无法达到其根本目的，这并不影响本损失责任范围。

免责声明。如果拥有司法管辖权的法院不允许完全排除或限制暗含质保、限制交给客户的某些产品的偶然或继发损害或人身伤害的赔偿责任，该等暗含质保及责任将限于适用的明示质保期内。

管辖法律及裁判管辖地。本有限质保受瑞士法律管辖，排除所有法律原则的冲突及 1980 年 4 月 11 日颁布的《联合国国际货物销售合同公约》。美德乐注册地址所在的瑞士 Baar 区普通法院享有充分管辖资格。美德乐还将自行决定向客户办公地点或住所辖区内的普通法院提起诉讼。根据本有限质保，美德乐授权客户特定的合法权利，这些权利并没有约束任何法定的消费者权益。

VIII 废弃处理

本产品由多种金属和塑料制成。在丢弃前，确定该装置不能再使用，而且应根据当地法规，废弃时不得作为未分类的城市垃圾处理。使用当地的电气和电子设备废物回收系统。不恰当的废弃方法可能会对环境和公共健康造成有害影响。

IX 零件列表

1 盖子

2 奶瓶盖

3 托盘把手

4 托盘

5 外壳

6 开/关按钮

注意：每当按下“开/关”按钮时，消毒机将自动关闭。

Notes

EN	Technical specifications	**HE**	מפרטים טכניים	**HU**	Technikai adatok
DE	Technische Daten	**SV**	Teknisk specifikation	**CS**	Technické specifikace
FR	Caractéristiques techniques	**DA**	Tekniske specifikationer	**TR**	Teknik Özellikler
IT	Caratteristiche tecniche	**FI**	Tekniset tiedot	**JA**	技術規格
NL	Technische gegevens	**NO**	Tekniske spesifikasjoner	**KO**	기술 사양
ES	Especificaciones técnicas	**PL**	Specyfikacja techniczna	**TW**	規格說明
PT	Especificações técnicas	**RU**	Технические спецификации	**ZH**	技术说明
EL	Τεχνικά χαρακτηριστικά				

-20 … +50 °C	Transport/Storage Transport/Lagerung Transport/Stockage Trasporto/Stoccaggio Transport/Opslag	Transporte/Almacenamiento Transporte/Armazenagem Μεταφορά/Αποθήκευση הובלה/אחסון Transport/Lagring	Transport/Opbevaring Kuljetus/Varastointi Transport/Oppbevaring Transport/Magazynowanie Транспортировка/Хранение	Szállítás/Tárolás Transport/Skladování Nakliyat/Depolama 輸送/保管 운송시 / 보관시	運送/貯藏 运输/贮存
+5 … +40 °C	Operation Betrieb En Service Utilizzo Gebruik	Funcionamiento Funcionamento Λειτουργία הפעלה Användning	Drift Käyttö Drift Warunki pracy Работа устройства	Üzembehelyezés Použití İşleyiş 運転 작동시	操作 操作
20 … 80 %	Operation Betrieb En Service Utilizzo Gebruik	Funcionamiento Funcionamento Λειτουργία הפעלה Användning	Drift Käyttö Drift Warunki pracy Работа устройства	Üzembehelyezés Použití İşleyiş 運転 작동시	操作 操作
20 … 95 %	Transport/Storage Transport/Lagerung Transport/Stockage Trasporto/Stoccaggio Transport/Opslag	Transporte/Almacenamiento Transporte/Armazenagem Μεταφορά/Αποθήκευση הובלה/אחסון Transport/Lagring	Transport/Opbevaring Kuljetus/Varastointi Transport/Oppbevaring Transport/Magazynowanie Транспортировка/Хранение	Szállítás/Tárolás Transport/Skladování Nakliyat/Depolama 輸送/保管 운송시 / 보관시	運送/貯藏 运输/贮存

115 / 230 V
50 / 60 Hz
580 W

CLASS
Protection Class I



EMC Directive 2004/180/EC
Low Voltage Directive 2006/95/EC

Safety standards:
IEC 60335-1; IEC 60335-2-15



Must not be disposed of together with household refuse
Darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden
Ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères
Non deve essere smaltito con i rifiuti domestici
Mag niet samen met huisvuil weggegooid worden
No eliminar junto con la basura doméstica
Não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico
Δεν επιτρέπεται η απόρριψη μαζί με οικιακά απορρίμματα
אין להשליך לאשפה יחד עם אשפה ביתית
Får ej slängas tillsammans med vanliga hushållssopor
Må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet

Rintapumppua ei pidä panna talousjätteisiin
Skal ikke kastes i husholdningsavfall
Nie wolno poddawać utylizacji razem z odpadami domowymi
Не утилизируйте вместе с бытовыми отходами
Nem szabad háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani
Nesmí se odstraňovat zárovneň s domácím odpadem
Ev atıkları için kullanılan çöpe atılmamalı
廃棄の際には、家庭ごみとして処理せず地域の規則に従って処分してください
일반 생활 쓰레기와 함께 버려서는 안됩니다
不得和生活垃圾一同處理
请不要与家庭日常垃圾一同丢弃

medela



INTERNATIONAL SALES
Medela AG, Medical Technology
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 (0)41 769 51 51
Fax +41 (0)41 769 51 00
ism@medela.ch
www.medela.com